叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 唯一真正的鹅妈妈童谣(the Only True Mother Goose Melodies) 000001

2. 唯一真正的鹅妈妈童谣(the Only True Mother Goose Melodies) 000002

3. 唯一真正的鹅妈妈童谣(the Only True Mother Goose Melodies) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

唯一真正的鹅妈妈童谣(The Only True Mother Goose Melodies)

[taɪpt] [baɪ] [bret] ['fɪʃbɝn] ['pruːft] [baɪ][reɪ'iːnə]['hoʊʒər][ænd; ənd] - .
Typed by Brett Fishburne Proofed by Reina Hosier and Kestrell .
打字 经过 布雷特 菲什伯恩 已校对 经过 雷纳 霍西尔 和 - .

由 Brett Fishburne 录入，Reina Hosier 和 Kestrell 校对。

[ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['mʌðər] [guːs] ['melədiz]
The Only True Mother Goose Melodies
这 仅有的 真的 母亲 鹅 旋律

唯一真正的鹅妈妈童谣

[æn; ən][ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn]
An exact reproduction of the text and illustrations of the original edition
一个 精确的 生殖 的 这 文本 和 插图 的 这 原来的 版
.
:
.

完全复刻原版文字和插图。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [rev] . ['edwərd] ['evərit] [heɪl] , [diː] . [diː] .
With introduction by Rev . Edward Everett Hale , D . D .
和 介绍 经过 牧师 . 爱德华 埃弗雷特 黑尔 , D . D .

由爱德华·埃弗雷特·黑尔牧师（神学博士）引言

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['gusɪz] ['melədiz] [noʊz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt]
The editor of the new edition of Mother Goose's Melodies knows much more about
这 编辑 的 这 新的 版 的 母亲 鹅的 旋律 知道 很多 更多的 关于
[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪ'dɪʃn] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .
the curious history of the Boston edition than I do .
这 好奇的 历史 的 这 波士顿 版 比 我 做 .

新版《鹅妈妈童谣集》的编辑比我更了解波士顿版《鹅妈妈童谣集》的奇特历史。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [nɑːt] [niːd] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [laɪnz][ʌv; əv][maɪn] ,
And the reader will not need , even in these lines of mine ,
和 这 读者 将要 不是 需要 , 甚至 在 这些 线条 的 矿 ,

读者甚至无需阅读我的这些文字，

['eni] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['kwestʃən] [ə'baʊt]['mædəm] [vɝguːs] , [ɔːr][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
any light on the curious question about Madam Vergoose , or her son - in - law
任何 光 在 这 好奇的 问题 关于 女士 长尾鹅 , 或者 她 儿子 - 在 - 法律
['mɪstər] . [fliːt] ,
Mr . Fleet ,
先生 . 舰队 ,

关于弗古斯夫人或她的女婿弗利特先生，有没有人能提供一些线索?

[ɔːr][ðə; ði] [kɔnt] [diː][mɑː] [mɪr] [-] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['kerfəli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] .
or the Contes de Ma Mere l'Oye , which are so carefully discussed in the preface .
或者 这 内容 德 马 仅仅 奥耶 , 哪个 是 所以 小心 讨论 在 这 前言 .

或者像序言中详细讨论过的《鹅妈妈的故事》。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['ædmərəbli] [dɪ'skʌst] ['ɔːlsoʊ][ɪn]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['wɪtˌmɔrz] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
All this is admirably discussed also in Mr . William Whitmore's paper published in
全部 这 是 令人钦佩地 讨论 还 在 先生 . 威廉 惠特莫尔 纸 已发布 在
['ɔːlbəni] [ɪn] - ,
Albany in 1889 ,
奥尔巴尼 在 - ,

所有这些内容在威廉·惠特莫尔先生 1889 年在奥尔巴尼发表的论文中也有精彩的论述。

[ænd; ənd] ['riːˌprɪntid] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - .
and reprinted in Boston in 1892 .
和 转载 在 波士顿 在 - .

并于 1892 年在波士顿重印。

[ɪn] [ðæt] ['peɪpər][hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][fæk'sɪməli][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['tɑːməsɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs]
In that paper he reproduced in facsimile Isaiah Thomas's edition of Mother Goose
在 那 纸 他 复制品 在 传真 以赛亚 托马斯的 版 的 母亲 鹅
['pʌblɪʃt] [fɜːrst][ɪn] - .
published first in 1785 .
已发布 第一的 在 - .

在那篇论文中，他以影印的方式再现了以赛亚·托马斯于 1785 年首次出版的《鹅妈妈童谣》版本。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] ,
What I want to tell ,
什么 我 想 到 告诉 ,

我想说的是，

[ɪz][ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] — [ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
is of Mother Goose in the nineteenth Century — the Mother Goose on which the
是 的 母亲 鹅 在 这 第十九 世纪 — 这 母亲 鹅 在 哪个 这
[oʊld]['bɔːstən; 'bɑːstən][laɪn][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] — [ə; eɪ][laɪn] [naʊ] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] .
old Boston line was brought up — a line now nearly forgotten .
老的 波士顿 线 曾是 带来 向上 — 一个 线 现在 几乎 被遗忘的 .

这是十九世纪的鹅妈妈童谣——老波士顿童谣就是用鹅妈妈童谣写成的——这条童谣现在几乎被人遗忘了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] ,
But there were days , Gentle Reader ,
但 那里 是 天 , 温和的 读者 ,

但也有那么一些日子，亲爱的读者，

[wen] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [gruː] [ʌp][ɔːl]
when an excellent body of people in this little Town of Boston grew up all
什么时候 一个 出色的 身体 的 人们 在 这 小的 镇 的 波士顿 生长 向上全部
[tə'geðər] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [lʌvd] ,
together loving and loved ,
一起 爱 和 喜爱 ,

当波士顿这个小镇上的一群优秀居民一起成长，彼此相爱，

[brɔːt] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hɪr] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [lʌvd] ,
brought up their children here , loving and loved ,
带来 向上 他们的 孩子们 这里 , 爱 和 喜爱 ,

他们在这里养育子女，彼此相爱，

[ænd; ənd][ə'mjuːzd] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [weɪ] .
and amused those children from babyhood in their own way .
和 觉得好笑 那些 孩子们 从 婴儿期 在 他们的 自己的 方式 .

他们以自己的方式，从婴儿时期就给孩子们带来了欢乐。

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləɪdiz] [ɪn][ðə; ði]

The	centre	of	the	baby	life	of	this	race	was	Mother	Goose's	Melodies	in	the
这	中心	的	这	婴儿	生活	的	这	种族	曾是	母亲	鹅的	旋律	在	这

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['kwɔ:rtoʊ] [ɪ'dɪʃn] ,

dear	little	quarto	edition	,
亲爱的	小的	四开本	版	,

这个种族婴儿生活的中心是可爱的小四开本《鹅妈妈童谣集》。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['kɑ:pi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ri:dɚz] [hændz] .

of	which	a	precise	copy	is	in	the	reader's	hands	.
的	哪个	一个	精确的	复制	是	在	这	读者的	双手	.

读者手中就有一份精确的副本。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['mʌðər] [gu:s] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] ['iŋ^ləndə(r)] ,

It	is	this	Mother	Goose	of	which	the	New	Englander	,
它	是	这	母亲	鹅	的	哪个	这	新的	英格兰人	,

正是这首《鹅妈妈童谣》，让新英格兰人.....

[ɪf] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [skɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ənd][ten] ,

if	his	age	be	more	than	three	score	years	and	ten	,
如果	他的	年龄	是	更多的	比	三	分数	年	和	十	,

如果他年龄超过七十岁，

[spi:ks] [wen] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s] [æt; ət][ɔ:l] .

speaks	when	he	speaks	of	Mother	Goose	at	all	.
说话	什么时候	他	说话	的	母亲	鹅	在	全部	.

他只有在谈到鹅妈妈时才会开口说话。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪr] [ma:rks][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['rædər] ['kjʊriəs] .

The	historical	ear	marks	in	it	are	rather	curious	.
这	历史	耳朵	标记	在	它	是	相当	好奇的	.

它所带有的历史性耳标相当奇特。

[pər'hæps][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪ'dɪʃn] [meɪ] [reɪz] [ʌp][sʌm; səm] ['æntɪkweri] [hu:] [kæn; kən]

Perhaps	the	printing	of	this	very	edition	may	raise	up	some	antiquary	who	can
也许	这	印刷	的	这	非常	版	可能	增加	向上	一些	古董商	WHO	能

[tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .

tell	us	how	it	came	into	existence	.
告诉	我们	如何	它	来了	进入	存在	.

或许这版书的印刷会吸引一些古董收藏家，告诉我们它是如何诞生的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] .

I	wish	I	knew	.
我	希望	我	知道	.

我真希望我知道。

[aɪ][hoʊp][sʌm; səm] ['ri:dər] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪnz] [meɪ] [noʊ] .

I	hope	some	reader	of	these	lines	may	know	.
我	希望	一些	读者	的	这些	线条	可能	知道	.

我希望读到这些文字的人中有人会知道答案。

[wʌt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [bɪ'gæn] ,

What	I	know	is	this	,	that	when	the	nineteenth	century	began	,
什么	我	知道	是	这	,	那	什么时候	这	第十九	世纪	开始	,

我知道的是，十九世纪初，

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

in	the	years	from	1800	to	1820	,
在	这	年	从	-	到	-	,

在1800年至1820年间，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] " ['mʌðər] ['kʌntri] " [ə'pɑːn]['bɔːstən; 'bɑːstən]

the	impression	of	what	we	still	called	the	"	Mother	Country	"	upon	Boston
这	印象	的	什么	我们	仍然	称为	这	"	母亲	国家	"	之上	波士顿

[wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .

was	very	strong	.
曾是	非常	强的	.

波士顿仍然对我们当时称之为"祖国"的地方有着非常深刻的印象。

[ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['beɪbihʊd] [spoʊk] [ʌv; əv] " [wiːl] " [ænd; ənd] "

The	old	nurse	who	took	care	of	me	in	my	babyhood	spoke	of	"	weal	"	and	"
这	老的	护士	WHO	采取	关心	的	我	在	我的	婴儿期	辐	的	"	福利	"	和	"

['wɪnɪgɝ] ,

winegar	,
葡萄酒醋	,

在我婴儿时期照顾我的老护士谈到了"财富"和"醋",

" [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [spoʊk] [ʌv; əv] [viːl] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] ,

"	where	my	father	and	mother	spoke	of	veal	and	vinegar	,
"	在哪里	我的	父亲	和	母亲	辐	的	小牛肉	和	醋	,

"我父母谈论小牛肉和醋的时候,

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['kɑːkni] .

just	as	if	she	had	been	a	London	Cockney	.
只是	作为	如果	她	有	到过	一个	伦敦	伦敦东区口音	.

就好像她是个地道的伦敦东区人一样。

['tʃɪldrən] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

Children	played	the	games	of	English	origin	,
孩子们	玩	这	游戏	的	英语	起源	,

孩子们玩的是源自英国的游戏。

" ['leɪdi] [kwiːn] [æn] , [ʃiː; ʃi][sɪts][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] ,

"	Lady	Queen	Anne	,	she	sits	on	her	throne	,
"	女士	女王	安妮	,	她	坐着	在	她	王座	,

"安妮女王夫人,她端坐在她的宝座上,

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

"	though	it	were	fifty	years	after	the	Declaration	of	Independence	.
"	尽管	它	是	五十	年	后	这	宣言	的	独立	.

"尽管当时距离《独立宣言》发表已经过去了五十年。"

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

I	may	say	in	passing	,
我	可能	说	在	通过	,

我顺便提一句,

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [nɔːrθ] [end] ['tʃɪldrən] [sɪŋ]

that	within	the	last	dozen	years	I	stopped	to	hear	some	North	End	children	sing
那	之内	这	最后的	打	年	我	停止	到	听到	一些	北	结尾	孩子们	唱歌

[ðə; ði] [sɔːŋ] [kwiːn] [æn] ,

the	song	Queen	Anne	,
这	歌曲	女王	安妮	,

在过去的十二年里,我曾停下来听一些北区的孩子们演唱《安妮女王》这首歌。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ʌv; əv] [huː] [kwiːn] [æn] [wʌz; wəz] ,

without	the	slightest	idea	,	I	suppose	,	of	who	Queen	Anne	was	,
没有	这	丝毫	主意	,	我	认为	,	的	WHO	女王	安妮	曾是	,

我想,她大概对安妮女王一无所知吧。

[ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

or	what	was	their	business	with	her	.
或者	什么	曾是	他们的	商业	和	她	.

或者他们和她之间有什么事?

[ə'læs] , [ænd; ənd][ə'læs] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['moʊmənt] !

Alas	,	and	alas	,	I	did	not	write	down	the	words	of	that	song	on	the	moment	!
唉	,	和	唉	,	我	做过	不是	写	向下	这	字	的	那	歌曲	在	这	片刻	!

唉，唉，当时我竟然没有把那首歌的歌词记下来！

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] .

The	truth	is	that	Boston	was	still	a	place	of	foreign	commerce	.
这	真相	是	那	波士顿	曾是	仍然	一个	地方	的	外国的	商业	.

事实上，波士顿仍然是对外贸易中心。

['aʊər; ɑːr][taɪz][wɪð; wɪθ] ['lʌndən] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒɑːn]['ædəmz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌrevə'luːʃənəriz] [spoʊk]

Our	ties	with	London	,	such	as	John	Adams	and	other	Revolutionaries	spoke
我们的	领带	和	伦敦	,	这样的	作为	约翰	亚当斯	和	其他	革命者	辐

[ʌv; əv][soʊ] ['friːli] ,

of	so	freely	,
的	所以	自由	,

我们与伦敦的关系，正如约翰·亚当斯和其他革命者所毫不掩饰地谈到的那样，

[stɪl] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbiːz] [sɔːŋ] [bʊk] [laɪk] ['mʌðər] [guːs] , [maɪt] [stɪl] [rɪ'kɔːl] ,

still	existed	,	and	a	Baby's	Song	Book	like	Mother	Goose	,	might	still	recall	,
仍然	存在	,	和	一个	婴儿的	歌曲	书	喜欢	母亲	鹅	,	可能	仍然	记起	,

仍然存在，像鹅妈妈童谣这样的婴儿歌曲集或许还能唤起人们的记忆。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [rɪ'piːt] , [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['kɑːkni] ['hoʊmz] .

and	I	suppose	repeat	,	the	song	of	Cockney	homes	.
和	我	认为	重复	,	这	歌曲	的	伦敦东区口音	房屋	.

我想，这首关于伦敦东区住宅的歌，应该会再次响起。

[soʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['nɜːrsəri] , ['weðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [end] ['seɪləz] - [hoʊm] , [ɔːr][ʌv; əv] ['biːkən]

So	in	the	nursery	,	whether	one	of	the	North	End	sailors	'	home	,	or	of	Beacon
所以	在	这	苗圃	,	无论	一	的	这	北	结尾	水手们	-	家	,	或者	的	灯塔

[striːt] ,

Street	,
街道	,

所以，无论是在北区水手之家的托儿所，还是在比肯街的托儿所，

[ɔːr][pɑːrk] [striːt] , [ɔːr] [pɜːrl] [striːt] , [ðə; ðɪ]['beɪbi][wʌz; wəz] [sʌŋ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['lʌndən] ['ditiz]

or	Park	Street	,	or	Pearl	Street	,	the	baby	was	sung	to	sleep	with	London	ditties
或者	公园	街道	,	或者	珍珠	街道	,	这	婴儿	曾是	唱	到	睡觉	和	伦敦	小调

.

:

.

无论是在公园街还是珍珠街，人们都会唱着伦敦小调哄孩子入睡。

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,

London	Bridge	is	broken	down	,
伦敦	桥	是	破碎的	向下	,

伦敦桥坍塌了。

[dæns] ['oʊvər] , [maɪ] ['leɪdi] [liː] ,

Dance	over	,	my	Lady	Lee	,
舞蹈	超过	,	我的	女士	李	,

舞结束了，我的李夫人，

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,

London	Bridge	is	broken	down	,
伦敦	桥	是	破碎的	向下	,

伦敦桥坍塌了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] ['leɪ.di] .

With	a	fair	Ladye	.
和	一个	公平的	女士	.

与一位美丽的女士。

[wɪl] [nɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪtərəri] [klʌbz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . -

Will	not	some	of	the	active	literary	clubs	of	St	.	Ethelburger's
将要	不是	一些	的	这	积极的	文学	俱乐部	的	英石	.	-

圣埃塞尔伯格学院的一些活跃文学社团难道不会.....

[tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] , [ɪn] [iːst] ['lʌndən] , [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] :

Church	in	Bishopsgate	,	in	East	London	,	tell	us	what	this	means	:
教会	在	主教门	,	在	东方	伦敦	,	告诉	我们	什么	这	方法	:

位于伦敦东区主教门的教堂，请告诉我们这意味着什么:

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

You	owe	me	five	shillings	,
你	欠	我	五	先令	,

你欠我五先令。

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] .

Say	the	bells	of	St	.	Helen's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	海伦的	.

敲响圣海伦教堂的钟声。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?

When	will	you	pay	me	?
什么时候	将要	你	支付	我	?

你什么时候付我钱?

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] .

Say	the	bells	of	Old	Bailey	.
说	这	铃铛	的	老的	贝利	.

敲响老贝利的钟声。

[wen] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] ,

When	I	grow	rich	,
什么时候	我	生长	富有的	,

当我变得富有的时候，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] .

Say	the	bells	of	Shoreditch	.
说	这	铃铛	的	肖尔迪奇	.

让肖尔迪奇的钟声响起。

['poʊkər][ænd; ənd] [tɑːŋz] ,

Pokers	and	tongs	,
扑克牌	和	钳	,

拨火棍和钳子，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .

Say	the	bells	of	St	.	John's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	约翰的	.

敲响圣约翰教堂的钟声。

['ketlz] [ænd; ənd][pænz] ,

Kettles	and	pans	,
水壶	和	平底锅	,

水壶和平底锅，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænz] .

Say	the	bells	of	St	.	Ann's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	安妮的	.

奏响圣安妮教堂的钟声。

[hæf] - [pens] [ænd; ənd] ['fɑːrðɪŋ] ,

Half	-	pence	and	farthings	,
一半	-	便士	和	四分之一便士	,

半便士和四分之一便士，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtənz] .

Say	the	bells	of	St	.	Martin's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	马丁的	.

敲响圣马丁教堂的钟声。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['tʃɪldrən] , [θæŋk] [gɑ:d] [wɪ'ðaʊt] [noʊt][ɔ:r] ['kɑ:ment] ,

All	this	was	sung	to	New	England	children	,	thank	God	without	note	or	comment	,
全部	这	曾是	唱	到	新的	英格兰	孩子们	,	感谢	上帝	没有	笔记	或者	评论	,

感谢上帝，所有这些歌曲都是唱给新英格兰的孩子们听的，没有谱子，也没有注释。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	with	no	other	explanation	.
和	和	不	其他	解释	.

没有其他解释。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trævələr] [hu:] [goʊz]['ɪntu:] [ber] ['brʌðərz] - , ['bɪʃəpsˌgeɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

But	the	American	traveler	who	goes	into	Baring	Brothers	'	,	Bishopsgate	,	with	his
但	这	美国人	游客	WHO	去	进入	霸凌	兄弟	-	,	主教门	,	和	他的

['kredɪt] ,

credit	,
信用	,

但是，如果一位美国旅行者带着信用卡走进位于主教门的巴林兄弟银行，

[fi:lz] [ə; eɪ] [θrɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði][klɜ:rk] [hu:] [ə'tendz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [dʌz] [nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ,

feels	a	thrill	which	the	clerk	who	attends	to	him	does	not	understand	,
感觉	一个	刺激	哪个	这	职员	WHO	参加	到	他	做	不是	理解	,

他感到一阵兴奋，但接待他的店员却无法理解。

[ɪf] [wʌn] [spi:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] [ɔ:r][ˌes 'ti:] . ['ænz] .

if	one	speaks	to	him	of	St	.	Helen's	or	St	.	Ann's	.
如果	一	说话	到	他	的	英石	.	海伦的	或者	英石	.	安妮的	.

如果有人跟他提起圣海伦教堂或圣安妮教堂。

[ɔ:l] [ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [gu:s] [æz; əz] [fli:t] ['ri:ˌprɪntid] [hɜ:r; hər]['beɪbi] ['sɔŋz] [æz; əz] ['ɜ:rli]

All	this	accounts	for	Mother	Goose	as	Fleet	reprinted	her	baby	songs	as	early
全部	这	账户	为了	母亲	鹅	作为	舰队	转载	她	婴儿	歌曲	作为	早期的

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - .

as	the	year	1700	.
作为	这	年	-	.

这一切都解释了为什么早在 1700 年，弗利特就重印了鹅妈妈童谣。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [si:] ,

But	as	the	reader	will	see	,
但	作为	这	读者	将要	看	,

但读者将会看到，

['sʌmbɑ:di] [hæd; həd][ðə; ði] ['editiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi:z][tekst] [bʊk] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv]

somebody	had	the	editing	of	the	baby's	text	book	who	was	not	afraid	of
某人	有	这	编辑	的	这	婴儿的	文本	书	WHO	曾是	不是	害怕的	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .

his	own	time	.
他的	自己的	时间	.

有人负责编辑婴儿课本，而且不怕浪费自己的时间。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [və:siz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['skɑ:ts]

I	think	that	the	very	latest	verses	which	will	be	found	here	are	those	of	Scott's
我	思考	那	这	非常	最新的	诗句	哪个	将要	是	成立	这里	是	那些	的	斯科特的

['dɑ:nld] [du:] .

Donald	Dhu	.
唐纳德	杜	.

我认为这里收录的最新诗句是斯科特的唐纳德·杜的诗句。

['wɔːltər] [skɔt] [roʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['kæmbəlz] [æn'θɑːlədʒi][ɪn] - .

Walter	Scott	wrote	this	for	Campbell's	Anthology	in	1816	.
沃尔特	斯科特	写道	这	为了	坎贝尔	选集	在	-	.

沃尔特·斯科特于 1816 年为坎贝尔文集撰写了这篇文章。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] ['fɪksɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪt] [ʌv; əv] ['eni] [laɪnz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

The	presence	of	these	verses	fixes	the	latest	date	of	any	lines	in	the	collection	,
这	在场	的	这些	诗句	修复	这	最新的	日期	的	任何	线条	在	这	收藏	,

这些诗句的存在确定了诗集中所有诗句的最晚日期。

[ɪk'sept] , [æz; əz]['mɪstər] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði][laɪn] " ['bɔːstən; 'bɑːstən] [taʊn] " [ɪz]

except	,	as	Mr	.	Whitmore	has	observed	,	the	line	"	Boston	Town	"	is
除了	,	作为	先生	.	惠特莫尔	有	观察到	,	这	线	"	波士顿	镇	"	是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] " ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['sɪti] ,

changed	into	"	Boston	City	,
已更改	进入	"	波士顿	城市	,

但正如惠特莫尔先生所指出的，“波士顿镇”这行被改成了“波士顿市”。

" [soʊ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['æftər] - .

"	so	that	must	have	been	written	after	1822	.
"	所以	那	必须	有	到过	书面	后	-	.

所以那一定是1822年之后写的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [ə'merɪkən] [laɪn][ʌv; əv] ['kɑːment] [siːmz] [tuː; tə]

But	it	is	interesting	to	see	that	no	American	line	of	comment	seems	to
但	它	是	有趣的	到	看	那	不	美国人	线	的	评论	似乎	到

[hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] .

have	slipped	in	.
有	滑倒了	在	.

但有趣的是，似乎没有任何美国人发表评论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [er] ,

There	was	no	lack	of	nationalism	in	the	air	,
那里	曾是	不	缺少	的	民族主义	在	这	空气	,

空气中弥漫着浓厚的民族主义情绪。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][faɪnd]['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][sent] [*] , [ə; eɪ] [daɪm] , [ə; eɪ] ['gʌvərnər] , [ɔːr]

but	I	cannot	find	any	reference	to	a	cent	[	*	]	,	a	dime	,	a	governor	,	or
但	我	不能	寻找	任何	参考	到	一个	中心	[	*	]	,	一个	一角硬币	,	一个	州长	,	或者

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] .

a	President	.
一个	总统	.

但我找不到任何关于美分[*]、一角硬币、州长或总统的参考资料。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [ɑːn] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Now	in	the	printed	handkerchiefs	,	such	as	children	used	to	buy	on	Election
现在	在	这	打印	手帕	,	这样的	作为	孩子们	用过的	到	买	在	选举

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

Day	in	the	street	,
天	在	这	街道	,

现在，在印有图案的手帕上，就像孩子们过去在选举日当天在街上买的那种手帕一样，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv][dʒɑːn]['gɪlpɪn] ['endɪd] ,

I	remember	the	Ballad	of	John	Gilpin	ended	,
我	记住	这	民谣	的	约翰	吉尔平	结束	,

我记得《约翰·吉尔平之歌》的结尾是这样的：

[naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] , " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['gɪlpɪn] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][hiː; hi] .

Now	,	let	us	sing	,	"	Long	live	the	President	And	Gilpin	,	Long	live	he	.
现在	,	让	我们	唱歌	,	"	长的	居住	这	总统	和	吉尔平	,	长的	居住	他	.

现在，让我们唱：“总统万岁！ 吉尔平万岁！ ”

" [bʌt; bət][ðə; ði][waɪz]['edɪtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['mʌðər] [guːs] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [fɪrz]

"	But	the	wise	editor	of	our	Boston	Mother	Goose	had	no	such	fears
"	但	这	明智的	编辑	的	我们的	波士顿	母亲	鹅	有	不	这样的	恐惧

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈpʌblɪkənɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['hɪrər] .

for	the	republicanism	of	his	baby	hearers	.
为了	这	共和主义	的	他的	婴儿	听众	.

“但是我们波士顿鹅妈妈童谣的睿智编辑却丝毫没有担心他的小听众们的共和主义倾向。”

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hæpi] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['beɪbiːz][ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊldər]

Those	were	happy	years	in	which	the	imagination	of	babies	and	their	older
那些	是	快乐的	年	在	哪个	这	想像力	的	婴儿	和	他们的	老

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rʌn] [friː] .

brothers	and	sisters	were	permitted	to	run	free	.
兄弟	和	姐妹	是	允许	到	跑步	自由的	.

那是一段快乐的时光，婴儿和他们的哥哥姐姐们的想象力可以自由驰骋。

[*] [[noʊt][frʌm; frəm] [bret] : [siː] [ðə; ði] [raɪm] [wɪtʃ] ['stɑːrts] " ['lɪt(ə)l][dʒæk]

[	*	]	[	Note	from	Brett	:	See	the	rhyme	which	starts	"	Little	Jack
[	*	]	[	笔记	从	布雷特	:	看	这	韵	哪个	开始	"	小的	杰克

【布雷特注：请参阅以“小杰克”开头的童谣

['nɔːri] ... " [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['refrəns] .]

Nory	...	"	for	such	a	reference	.	]
诺里	...	"	为了	这样的	一个	参考	.	]

诺里.....“作为这样的参考。]

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [ænd; ənd] [æskt] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] ,

I	have	asked	and	asked	and	have	received	no	answer	,
我	有	问	和	问	和	有	已收到	不	回答	,

我反复询问，但始终没有得到答复。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [meɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

as	to	the	artist	who	made	many	of	the	admirable	designs	which	are
作为	到	这	艺术家	WHO	制成	许多	的	这	令人钦佩的	设计	哪个	是

[dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

distinctive	in	this	book	.
独特的	在	这	书	.

至于本书中许多令人赞叹的独特设计是由哪位艺术家创作的。

['eɪbəl] ['boʊənz] [*] [neɪm] [ɪz] [saɪnd] [tuː; tə][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][i'niʃəls] [ə'pɪr] [ɑːn] ['sevrəl] .

Abel	Bowen's	[	*	]	name	is	signed	to	one	,	and	his	initials	appear	on	several	.
亚伯	鲍恩氏	[	*	]	姓名	是	签名	到	一	,	和	他的	首字母	出现	在	一些	.

其中一枚戒指上签有 Abel Bowen[*] 的名字，几枚戒指上都有他的姓名首字母缩写。

[en] . [diː] . [miːnz] [nə'θænjəl] ['dɪrbərn] [+] .

N	.	D	.	means	Nathaniel	Dearborn	[	+	]	.
N	.	D	.	方法	纳撒尼尔	迪尔伯恩	[	+	]	.

ND 指的是 Nathaniel Dearborn[+]。

[wʌn][ɪz] [saɪnd] " - , " [&]

One	is	signed	"	Chicket	,	"	[	&	]
一	是	签名	"	-	,	"	[	&	]

其中一人签名“Chicket, ”[&]

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	this	does	not	account	for	the	greater	number	of	them	.
但	这	做	不是	帐户	为了	这	更大的	数字	的	他们	.

但这并不能解释它们数量较多的原因。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪntər][ænd; ənd] [taɪp] - ['faʊndər] ,

I	was	the	son	of	a	printer	and	type	-	founder	,
我	曾是	这	儿子	的	一个	打印机	和	类型	-	创始人	,

我父亲是印刷工兼铸字工，

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] " [taɪp] [bʊk] " [æz; əz][ə; eɪ]['klæsɪk][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['nɜ:rsəri] .

so	we	had	a	"	type	book	"	as	a	classic	in	our	nursery	.
所以	我们	有	一个	"	类型	书	"	作为	一个	经典的	在	我们的	苗圃	.

所以，我们把"字体册"作为婴儿房里的经典读物。

[soʊ][aɪ] [nu:] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

So	I	knew	even	as	a	little	child	,
所以	我	知道	甚至	作为	一个	小的	孩子	,

所以我从小就知道，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['mʌðər] [gu:s] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][pʊt][ðer; ðər] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

that	there	were	pictures	in	Mother	Goose	which	were	put	there	merely	because
那	那里	是	图片	在	母亲	鹅	哪个	是	放	那里	仅仅	因为

[ðə; ði] [blɑ:k] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] ['ɑ:fɪs] .

the	block	from	which	they	were	printed	existed	in	the	printer's	office	.
这	堵塞	从	哪个	他们	是	打印	存在	在	这	打印机的	办公室	.

据说《鹅妈妈童谣》里有些插图之所以被放在那里，仅仅是因为印刷厂里正好有用来印刷这些插图的木版。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv]['dʒi:niəs] ; [ænd; ənd] [hu:]

But	there	were	other	designs	made	by	some	artist	of	genius	;	and	who
但	那里	是	其他	设计	制成	经过	一些	艺术家	的	天才	;	和	WHO

[wʌz; wəz][hi:; hi] ?

was	he	?
曾是	他	?

但还有其他一些设计是由一位天才艺术家创作的；他是谁呢?

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] , ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði]['kres(ə)nt]

He	represented	the	man	in	the	moon	,	hanging	with	one	arm	to	the	crescent
他	代表	这	男人	在	这	月亮	,	绞刑	和	一	手臂	到	这	新月

[ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

of	the	moon	.
的	这	月亮	.

他扮演月亮上的人，一只手臂挂在新月上。

[ðæt] [mæn] , [hu:'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑ:rtɪsts]

That	man	,	whoever	he	was	,	is	to	be	ranked	among	the	original	artists
那	男人	,	谁	他	曾是	,	是	到	是	排名	之中	这	原来的	艺术家

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

那个人，无论他是谁，都应该被列入世界原创艺术家之列。

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə] ['tʃaɪldhʊd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd][best] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [hu:]

He	gave	to	childhood	his	first	and	best	images	of	the	blackbirds	who
他	给予	到	童年	他的	第一的	和	最好的	图片	的	这	黑鸟	WHO

[wɜ:r; wər] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .

were	baked	in	the	pie	.
是	烘焙	在	这	馅饼	.

他将童年时期最美好、最珍贵的记忆留给了孩子们，那就是馅饼里烤着的黑鸟。

[*] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] :

[	*	]	[	Note	from	Brett	:
[	*	]	[	笔记	从	布雷特	:

[*][布雷特注:

['eɪbəl] ['boʊən] (- - -) [wʌz; wəz] ['bɔstənz] [fɜ:rst] [wʊd] [ɪn'greɪvər] [ænd; ənd][ɪz][pər'hæps][moʊst]

Abel	Bowen	(	1790	-	1850	)	was	Boston's	first	wood	engraver	and	is	perhaps	most
亚伯	鲍文	(	-	-	-	)	曾是	波士顿的	第一的	木头	雕刻师	和	是	也许	最多

[wel] [noʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] " ['fɑ:rmɚz] ['ælmənæk] . "]

well	known	for	his	work	on	the	"	Farmer's	Almanac	.	"	]
出色地	已知	为了	他的	工作	在	这	"	农民的	年鉴	.	"	]

阿贝尔·鲍恩（1790-1850）是波士顿第一位木刻版画家，他最著名的作品或许是《农民年鉴》。

[+] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] :
[+] [Note from Brett :
[+] [笔记 从 布雷特 :

[+][布雷特的备注:

[nə'θeɪniəl] ['dɪrbərn] (- - -) [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑ:lənd] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
Nathanial Dearborn (1786 - 1852) was with the Holland Printing Company and
纳撒尼尔 迪尔伯恩 (- - -) 曾是 和 这 荷兰 印刷 公司 和
[ɪz][pər'hæps][moʊst] [wel] [noʊn] ([ɪn] -) [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] ['setɪŋ]
is perhaps most well known (in 2002) for the difficulty he had in setting
是 也许 最多 出色地 已知 (在 -) 为了 这 困难 他 有 在 环境
[pleɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [sent] [stæmp] [ju:st] [ɪn] [hə'waɪi] (['sekənd] ['ɪʃu:]) .
plates for a 13 cent stamp used in Hawaii (second issue) .
盘子 为了 一个 - 中心 邮票 用过的 在 夏威夷 (第二 问题) .

纳撒尼尔·迪尔伯恩（1786-1852 年）曾就职于荷兰印刷公司，他最著名的事迹（2002 年）或许是为夏威夷使用的 13 美分邮票（第二版）设置印版时遇到的困难。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪntər][ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tekstbʊk] [fɔ:r; fər]
He also was a printer and author of " The American Textbook for
他 还 曾是 一个 打印机 和 作者 的 " 这 美国人 教科书 为了
['meɪkɪŋ] ['letərz] .
Making Letters .
制作 信件 .

他也是一名印刷商，著有《美国字母制作教科书》。

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [rɪ'membər] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs]
" He would have been well remembered in Boston at the time of this
" 他 会 有 到过 出色地 记得 在 波士顿 在 这 时间 的 这
[bʊk] .]
book .]
书 .]

“在本书出版的年代，他在波士顿应该还很受人尊敬。”

[&] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] :
[&] [Note from Brett :
[&] [笔记 从 布雷特 :

[&][布雷特注:

" - " [ɪz] ['terəbli] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['refrəns] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [faɪnd][wʌz; wəz]
" Chicket " is terribly obscure and the only reference I could possibly find was
" - " 是 可怕 朦胧 和 这 仅有的 参考 我 可以 可能 寻找 曾是
[tu:; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . - [hu:] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['mə:dəd] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:r] ([ðə; ði]
to a Mr . Chicket who was apparently murdered in a bar (the Brushmakers
到 一个 先生 . - WHO 曾是 显然 被谋杀 在 一个 酒吧 (这 制刷匠
[ɑ:rmz]) [ɪn] ['ʌpəm] ,
Arms) in Upham ,
武器) 在 厄普汉姆 ,

“Chicket”这个名字非常晦涩难懂，我能找到的唯一相关信息是一位名叫Chicket的先生，他显然在Upham的一家酒吧（Brushmakers Arms）被谋杀了。

[nu:] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [sə'poʊzɪdli] [hɔ:nts] [ðə; ði][bɑ:r] .
New Hampshire and supposedly haunts the bar .
新的 汉普郡 和 据说 闹鬼的地方 这 酒吧 .

新罕布什尔州，据说经常出没于那家酒吧。

['weðər] [ðɪs] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] ['haɪli]
Whether this has anything to do with the Chicket in the text is highly
无论 这 有 任何事物 到 做 和 这 - 在 这 文本 是 高度
['kwestʃənəb(ə)l] ,
questionable ,
值得怀疑 ,

这是否与文中提到的“小鸡”有关，非常值得怀疑。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] .]

but	would	make	for	a	great	story	.]
但	会	制作	为了	一个	伟大的	故事	.]

但这会是一个很棒的故事。

[ðɪs] ['kwestʃən] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][ænd; ənd][noʊ]['wʊmən]

This	question	I	have	asked	again	and	again	,	and	no	man	and	no	woman
这	问题	我	有	问	再次	和	再次	,	和	不	男人	和	不	女士

[hæz; həz] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

has	answered	it	.
有	回答	它	.

这个问题我问过很多遍，但至今没有一个人回答过我。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['eɪbəl] ['boʊən] ,

But	the	chances	seem	to	be	that	we	owe	them	also	to	Abel	Bowen	,
但	这	机会	似乎	到	是	那	我们	欠	他们	还	到	亚伯	鲍文	,

但我们似乎也应该感谢阿贝尔·鲍文。

[ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] [ɪn'greɪvər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] ['æftər][ðə; ði]

the	first	wood	engraver	recorded	among	the	engravers	in	the	period	after	the
这	第一的	木头	雕刻师	记录	之中	这	雕刻师	在	这	时期	后	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

革命后时期有记载的第一位木刻家。

[wiː; wi][hæv; həv] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [mɔːr] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ɔːr][ʌv; əv]

We	have	specimens	of	his	work	more	in	pictures	of	landscape	or	of
我们	有	标本	的	他的	工作	更多的	在	图片	的	景观	或者	的

['bɪldɪŋz] [ðæn; ðən][ɪn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

buildings	than	in	drawings	of	men	and	women	.
建筑物	比	在	图画	的	男人	和	女性	.

他的作品中，风景画和建筑画比人物素描要多得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

But	there	can	be	but	little	doubt	that	most	of	the	blocks	from	which
但	那里	能	是	但	小的	怀疑	那	最多	的	这	积木	从	哪个

[ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

the	Mother	Goose	of	our	childhood	were	printed	were	engraved	by	him	,
这	母亲	鹅	的	我们的	童年	是	打印	是	刻	经过	他	,

但几乎可以肯定的是，我们童年时代读过的《鹅妈妈童谣》的大部分版画都是他雕刻的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər][baɪ]

and	there	seems	to	be	good	reason	to	believe	that	the	designs	were	by
和	那里	似乎	到	是	好的	原因	到	相信	那	这	设计	是	经过

[hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .

him	as	well	.
他	作为	出色地	.

而且似乎有充分的理由相信这些设计也是他的作品。

[ðə; ði] ['pɪti] [ɪz] [ðæt] [noʊ][oʊld][pɔːrt'foʊlioʊ][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm]

The	pity	is	that	no	old	portfolio	can	be	found	with	other	designs	from
这	遗憾	是	那	不	老的	文件夹	能	是	成立	和	其他	设计	从

[hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

his	pencil	.
他的	铅笔	.

可惜的是，我们找不到他以前的作品集，里面没有他用铅笔创作的其他设计作品。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [wer] [soʊ] ['meni] ['ʌðər]

But	,	alas	,	the	chances	are	that	they	have	gone	where	so	many	other
但	,	唉	,	这	机会	是	那	他们	有	已消失	在哪里	所以	许多	其他

['mænjʊskrɪpts][hæv; həv] [gɔːn] ,

manuscripts	have	gone	,
手稿	有	已消失	,

但是，唉，它们很可能已经像许多其他手稿一样，消失得无影无踪了。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['æntɪkwərɪ] .

which	would	delight	the	antiquaries	.
哪个	会	喜	这	古董商	.

这会让古董收藏家们欣喜不已。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ænd; ənd]['edɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] , [ʌv; əv] [wət'evər]

Thanks	to	the	publisher	and	editor	of	this	book	,	the	designs	,	of	whatever
谢谢	到	这	出版商	和	编辑	的	这	书	,	这	设计	,	的	任何

[hænd] ,

hand	,
手	,

感谢本书的出版商和编辑，以及所有出自不同人之手的设计作品。

[ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

are	now	preserved	for	another	generation	.
是	现在	保存完好	为了	其他	一代	.

如今，它们得以保存下来，留给下一代。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	have	said	that	I	am	not	learned	in	the	interesting	genealogical	discussion	of
我	有	说	那	我	是	不是	学习	在	这	有趣的	家谱	讨论	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

我曾说过，我对这个主题有趣的家谱学讨论并不精通。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɔrwɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

but	I	like	to	call	attention	to	the	fact	that	the	English	Norwich	was	the
但	我	喜欢	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	这	英语	诺维奇	曾是	这

['bɜːrθpleɪs] [ænd; ənd] [hoʊm] [ʌv; əv] [fliːt] ,

birthplace	and	home	of	Fleet	,
出生地	和	家	的	舰队	,

但我想要强调的是，英国诺里奇是弗利特的诞生地和故乡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [laɪt] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd]

and	that	it	is	possible	that	in	the	annals	of	that	city	light	may	be	gained
和	那	它	是	可能的	那	在	这	志	的	那	城市	光	可能	是	获得

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

as	to	the	history	of	the	man	in	the	Moon	.
作为	到	这	历史	的	这	男人	在	这	月亮	.

或许可以从该城市的史册中找到有关月球人历史的线索。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] - [ðæt] [ðə; ði][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mærɪtaɪm]['piːp(ə)l]

I	have	always	thoughtt	that	the	close	connection	of	our	maritime	people
我	有	总是	-	那	这	关闭	联系	的	我们的	海上	人们

[wɪð; wɪθ] ['lʌndən] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [striːts] .

with	London	had	something	to	do	with	the	names	of	our	streets	.
和	伦敦	有	某物	到	做	和	这	姓名	的	我们的	街道	.

我一直认为，我们海员与伦敦的密切联系与我们街道的名称有关。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɔːrnˌhɪl] ,

The	most	striking	instance	is	in	the	name	of	Cornhill	,
这	最多	引人注目	实例	是	在	这	姓名	的	康希尔	,

最引人注目的例子就是康希尔的名字，

[wer] [ðɪs] ['veri] ['tɔməs] [fliːt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bʊk] [stɔːr] ,

where	this	very	Thomas	Fleet	had	his	book	store	,
在哪里	这	非常	托马斯	舰队	有	他的	书	店铺	,

托马斯·弗利特的书店就开在那里。

[ænd; ənd] [wer] [bʊk] ['stɔrz] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

and	where	book	stores	have	been	an	institution	from	that	day	to	this	.
和	在哪里	书	商店	有	到过	一个	机构	从	那	天	到	这	.

从那时起，书店就一直是当地的一种文化象征。

['aʊər; ɑːr] ['kɔːrnˌhɪl] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [frʌnt] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Our	Cornhill	in	its	relations	to	our	water	front	occupies	the	same	conditions
我们的	康希尔	在	它是	关系	到	我们的	水	正面	占据	这	相同的	状况

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kɔːrnˌhɪl] [hæd; həd][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [frʌnt] [ɪn] ['lʌndən] .

which	the	London	Cornhill	had	and	has	to	the	river	front	in	London	.
哪个	这	伦敦	康希尔	有	和	有	到	这	河	正面	在	伦敦	.

我们的康希尔山与滨水区的关系，与伦敦康希尔山与伦敦河滨区的关系相同。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	young	reader	should	remember	that	Washington	Street	so	far	as	it	had
这	年轻的	读者	应该	记住	那	华盛顿	街道	所以	远的	作为	它	有

[wʌn] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][meɪn] [striːt] .

one	name	was	called	the	Main	Street	.
一	姓名	曾是	称为	这	主要的	街道	.

年轻的读者应该记住，华盛顿街以前有一个名字，叫做大街。

['kʌmɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['doʊvər] [striːt] , [ðə; ði]['trævələr] [pæst] [θruː] ['ɔrɪndʒ] [striːt]

Coming	North	from	our	Dover	Street	,	the	traveler	passed	through	Orange	Street
未来	北	从	我们的	多佛	街道	,	这	游客	通过了	通过	橙子	街道

, [ðen] [θruː] ['nuːˌbɛri] [striːt] ,

,	then	through	Newbury	Street	,
,	然后	通过	纽伯里	街道	,

旅行者从我们所在的杜佛街向北走，途经奥兰治街，然后穿过纽伯里街。

[nekst] [θruː] ['mɔːlbərə] [striːt] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] ['wɪntər] [striːt] [tuː; tə] [skuːl]

next	through	Marlborough	Street	,	which	extended	from	Winter	Street	to	School
下一个	通过	马尔堡	街道	,	哪个	扩展	从	冬天	街道	到	学校

[striːt] ,

Street	,
街道	,

接下来穿过马尔伯勒街，这条街从温特街延伸到学校街。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] ['kɔːrnˌhɪl] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [dɑːk] [skwer] .

and	then	through	Cornhill	northward	to	Dock	Square	.
和	然后	通过	康希尔	向北	到	码头	正方形	.

然后穿过康希尔向北到达码头广场。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ɪn] ['pæsɪŋ] [iːst] [θruː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv] ['lʌndən]

This	is	precisely	as	in	passing	east	through	what	was	the	Main	Street	of	London
这	是	恰恰	作为	在	通过	东方	通过	什么	曾是	这	主要的	街道	的	伦敦

[ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ,

of	those	days	,
的	那些	天	,

这与当时沿着伦敦的主要街道向东行进的情形完全相同。

[ðə; ði]['trævələr] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrnˌhɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['θɜːroʊfer] .

the	traveler	would	have	passed	through	the	Cornhill	of	that	thoroughfare	.
这	游客	会	有	通过了	通过	这	康希尔	的	那	通道	.

旅行者本应经过那条干道上的玉米山。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kɔːrnˌhɪl] [riˈteinz] [ɪts] [neɪm] .

The	London	Cornhill	retains	its	name	.
这	伦敦	康希尔	保留	它是	姓名	.

伦敦康希尔酒店保留了原名。

['aʊərz][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - ['kɔŋkərɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Ours	was	changed	in	1824	to	the	all	-	conquering	name	of	Washington	,
我们的	曾是	已更改	在	-	到	这	全部	-	征服	姓名	的	华盛顿	,

1824年，我们的名字改为了所向披靡的华盛顿。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [meɪn] [striːt] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [nek] "

which	is	now	applied	to	the	whole	of	the	"	Main	Street	"	and	"	the	Neck	"
哪个	是	现在	应用	到	这	所有的	的	这	"	主要的	街道	"	和	"	这	脖子	"

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

of	the	Fathers	,
的	这	父亲们	,

现在，这一规定适用于整个"主街"和"父亲街"地区。

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈplaɪd] [baɪ]['loʊk(ə)l] [əˈθɔːrətiz] ['meni] [maɪlz] ['fɜːrðər] .

as	indeed	,	it	is	applied	by	local	authorities	many	miles	further	.
作为	的确	,	它	是	应用	经过	当地的	当局	许多	英里	更远	.

事实上，远在数英里之外的地方当局也在应用这一原则。

[bʌt; bət][ɪn] [fəˈmɪliər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][oʊld] [neɪm] ['kɔːrnˌhɪl] [wʌz; wəz] [riˈteind] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

But	in	familiar	conversation	,	the	old	name	Cornhill	was	retained	for	a
但	在	熟悉的	对话	,	这	老的	姓名	康希尔	曾是	保留	为了	一个

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

但在日常对话中，科恩希尔这个旧名字仍然保留了一代人之久。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

and	indeed	,	would	be	understood	to	-	day	,
和	的确	,	会	是	理解	到	-	天	,

而且，这在今天确实会被理解。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .

if	you	were	speaking	to	Boston	people	more	than	fifty	years	old	.
如果	你	是	请讲	到	波士顿	人们	更多的	比	五十	年	老的	.

如果你是在和五十岁以上的波士顿人说话的话。

[ðə; ði] [neɪm] ['kɔːrnˌhɪl][ɪz] [naʊ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [striːt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] .

The	name	Cornhill	is	now	applied	to	the	Market	Street	of	an	earlier	period	.
这	姓名	康希尔	是	现在	应用	到	这	市场	街道	的	一个	早些时候	时期	.

Cornhill 这个名字现在指的是早期的市场街。

[jʌŋ] ['riːdɚz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər] [ðæt] ['ɔrɪndʒ] [striːt] , ['nuːˌbɛri] [striːt] ,

Young	readers	should	remember	that	Orange	Street	,	Newbury	street	,
年轻的	读者	应该	记住	那	橙子	街道	,	纽伯里	街道	,

小读者们应该记住，奥兰治街、纽伯里街、

[ænd; ənd] ['mɔːlbərə] [striːt] [wɜːr; wər] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

and	Marlborough	Street	were	names	given	in	honour	of	the	Prince	of	Orange
和	马尔堡	街道	是	姓名	给定	在	荣誉	的	这	王子	的	橙子

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['vɪktəri] [æt; ət] ['nuːˌbɛri] ,

of	the	Puritan	victory	at	Newbury	,
的	这	清教徒	胜利	在	纽伯里	,

马尔伯勒街是为了纪念奥兰治亲王在纽伯里战役中取得清教徒胜利而命名的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] .

and	of	the	Duke	of	Marlborough	.
和	的	这	公爵	的	马尔堡	.

以及马尔伯勒公爵的。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊ] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɪg] [ænd; ənd]['pjʊrɪtən] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
All **of** **them** **show** **what** **were** **the** **Whig** **and** **Puritan** **feelings** **of** **the** **people**
全部 的 他们 展示 什么 是 这 辉格党 和 清教徒 情怀 的 这 人们
[hu:] [geɪv] [ðem; ðəm] .
who **gave** **them** **.**
WHO 给予 他们 .

这些作品都体现了捐赠者的辉格党和清教徒的情感。

[ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][taɪm][hæv; həv] [bɪn] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
All **three** **of** **the** **names** **in** **our** **time** **have** **been** **transferred** **from** **the** **old**
全部 三 的 这 姓名 在 我们的 时间 有 到过 转移 从 这 老的
[ləu'kælitiz] .
localities **.**
地方 .

我们这个时代使用的这三个名称都是从旧地名沿用下来的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['hɛri:ət] ['blæk,stoʊn] [si:] . ['bʌtlər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][peɪnz]
We **are** **all** **greatly** **obliged** **to** **Mrs** **.** **Harriet** **Blackstone** **C** **.** **Butler** **for** **the** **pains**
我们 是 全部 非常 有义务 到 太太 . 哈丽特 黑石 C . 巴特勒 为了 这 疼痛
[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][tu:; tə]['reskju:][fɔ:r; fər]['pɑ:pjələr][ju:z] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][ðə; ði]
she **has** **taken** **to** **rescue** **for** **popular** **use** **this** **interesting** **memorial** **of** **the**
她 有 已采取 到 救援 为了 受欢迎的 使用 这 有趣的 纪念馆 的 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] .
education **of** **the** **fathers** **and** **mothers** **of** **New** **England** **.**
教育 的 这 父亲们 和 母亲们 的 新的 英格兰 .

我们非常感谢哈丽特·布莱克斯通·C·巴特勒夫人，她费尽心思将这本关于新英格兰父母教育的有趣纪念册保存下来，供大众使用。

[[saɪnd]] ['edwərd][i:] . [heɪl]
[**signed** **]** **Edward** **E** **.** **Hale**
[签名] 爱德华 E . 黑尔

[签名]爱德华·E·黑尔

[ðə; ði]['oʊnli] [tru:]
The **Only** **True**
这 仅有的 真的

唯一真理

['mʌðər] [gu:s]
Mother **Goose**
母亲 鹅

鹅妈妈

['melədiz] ,
MELODIES **,**
旋律 ,

旋律，

[wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'brɪdʒmənt] .
Without **addition** **or** **abridgement** **.**
没有 添加 或者 删节 .

不增删改。

[ɪm'breɪsɪŋ] , ['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]
Embracing **,** **also** **,** **a** **reliable**
拥抱 , 还 , 一个 可靠的

同时，也拥抱一个可靠的

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gu:s] ['fæməli] ,
LIFE **OF** **THE** **GOOSE** **FAMILY** **,**
生活 的 这 鹅 家庭 ,

鹅家生活

['nevər] [bɪ'fɔ:r] ['pʌblɪʃt] .
Never before published .
绝不 前 已发布 .

从未发表过。

['nu:mərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
Numerous illustrations .
很多的 插图 .

大量插图。

[hɪr] [wʌt] [mæm, mɑ:m, məm] [gu:s] [sez] !
HEAR WHAT MA'AM GOOSE SAYS !
听到 什么 女士 鹅 说道 !

听听鹅妈妈怎么说!

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] ,
My dear little Blossoms , there are now in this world , and always will be ,
我的 亲爱的 小的 花朵 , 那里 是 现在 在 这 世界 , 和 总是 将要 是 ,

我亲爱的小花朵们，你们现在存在于这个世界上，并将永远存在。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['græni:z] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] , [bəuθ][ɪn] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [ˌpæntə'lu:nz] ,
a great many grannies besides myself , both in petticoats and pantaloons ,
一个 伟大的 许多 奶奶们 除了 我 , 两个都 在 衬裙 和 灯笼裤 ,

除了我之外，还有很多老奶奶，有的穿着衬裙，有的穿着灯笼裤。

[sʌm; səm][ə; eɪ] [di:l] ['jʌŋgər] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ; [bʌt; bət][ɔ:l] ['mɑ:nstrəs] [waɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]
some a deal younger to be sure ; but all monstrous wise , and of my
一些 一个 交易 年轻 到 是 当然 ; 但 全部 滔天 明智的 , 和 的 我的
[oʊn] ['fæməli] [neɪm] .
own family name .
自己的 家庭 姓名 .

有些确实年轻得多；但都极其聪明，而且都和我同姓。

[ði:z] [oʊld] ['wɪmɪn] , [hu:] ['nevər][hæd; həd] [tʃɪk] [nɔ:r][tʃaɪld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
These old women , who never had chick nor child of their own ,
这些 老的 女性 , WHO 绝不 有 小鸡 也不 孩子 的 他们的 自己的 ,

这些从未生育过子女的老妇人，

[bʌt; bət] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['tʃɪldrən] ,
but who always know how to bring up other people's children ,
但 WHO 总是 知道 如何 到 带来 向上 其他 人们的 孩子们 ,

但他们总是知道如何抚养别人的孩子，

[wɪl] [tel] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔ:ŋ] ['feɪsɪz] , [ðæt] [maɪ] [ɪn'tʃæntɪŋ] , ['kwaɪətɪŋ] , ['su:ðɪŋ] ['vɑ:ljəm] ,
will tell you with very long faces , that my enchanting , quieting , soothing volume ,
将要 告诉 你 和 非常 长的 面孔 , 那 我的 妖娆 , 安静 , 舒缓 体积 ,

他们会愁眉苦脸地告诉你，我那迷人、宁静、舒缓的音量，

[maɪ][ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ænədaɪn][fɔ:r; fər] [krɔ:s] , ['pi:vɪʃ] , [wəʊnt] - [bi:; bi] - ['kʌmfətid] ['lɪt(ə)l] [bɛənz] ,
my all - sufficient anodyne for cross , peevish , won't - be - comforted little bairns ,
我的 全部 - 充足的 镇痛剂 为了 叉 , 易怒的 , 惯于 - 是 - 安慰 小的 孩子们 ,

我用来安抚那些爱发脾气、怎么哄都不肯罢休的小家伙们的万能良药

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ə'saɪd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt]
ought to be laid aside for more learned books , such as THEY could select
应该 到 是 铺设 旁边 为了 更多的 学习 图书 , 这样的 作为 他们 可以 选择
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] .
and publish .
和 发布 .

应该把这些书放在一边，留给那些更有学术价值的书籍，比如他们可以挑选和出版的书籍。

[fʌdʒ] !
Fudge !
做傻事 !

做傻事!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðer; ðər] ['bætəriŋz] [kɑːnt] [dɪ'feɪs] [maɪ] ['bjuːtiːz] ,
I tell you that all their batterings can't deface my beauties ,
我 告诉 你 那 全部 他们的 殴打 不能 污损 我的 美女 ,

我告诉你，他们所有的攻击都无法玷污我的美貌。

[nɔːr] [ðer; ðər] [waɪz] [preɪt] ['iːkwəl] [maɪ] ['waɪzər] ;
nor their wise pratings equal my wiser prattlings ;
也不 他们的 明智的 评分 平等的 我的 更明智 喋喋不休 ;

他们那些高谈阔论也比不上我那些更有智慧的絮叨;

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɔŋz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪli]
and all imitators of my refreshing songs might as well write a new Billy
和 全部 模仿者 的 我的 令人耳目一新 歌曲 可能 作为 出色地 写 一个 新的 比利
['ʃeɪkspɪr] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['mʌðər] [guːs] — [wiː; wi] [tuː] [greɪt] ['poʊəts] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [tə'geðər] ,
Shakespeare as another Mother Goose — we two great poets were born together ,
莎士比亚 作为 其他 母亲 鹅 — 我们 二 伟大的 诗人 是 出生 一起 ,

所有模仿我清新歌曲的人，都不如再写一本《鹅妈妈童谣》来模仿莎士比亚——我们这两位伟大的诗人是同时诞生的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tə'geðər] .
and we shall go out of the world together .
和 我们 将 去 出去 的 这 世界 一起 .

我们将一起离开这个世界。

[noʊ] , [noʊ] [maɪ] ['melədiz] [wɪl] ['nevər] [daɪ] ,
No , no my Melodies will never die ,
不 , 不 我的 旋律 将要 绝不 死 ,

不，不，我的旋律永远不会消逝，

[waɪl] ['nɜːrsɪz] [sɪŋ] , [ɔːr] ['beɪbiːz] [kraɪ] .
While nurses sing , or babies cry .
尽管 护士 唱歌 , 或者 婴儿 哭 .

护士唱歌，或者婴儿哭泣。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [guːs] ['fæməli] .
History of the Goose Family .
历史 的 这 鹅 家庭 .

鹅氏家族史。

[[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .]
[FROM THE BOSTON TRANSCRIPT .]
[从 这 波士顿 文字稿 .]

[摘自波士顿会议记录。]

['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] .
Cotton Mather And Mother Goose .
棉布 马瑟 和 母亲 鹅 .

棉花马瑟和鹅妈妈。

['mɪstər] . ['edɪtər] : — [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [en] . [biː] . [es] . ,
MR . EDITOR : — Your correspondent , N . B . S . ,
先生 . 编辑 : — 你的 通讯员 , N . B . S . ,

编辑先生：——您的通讯员，NBS，

[hæz; həz][soʊ] [dɪ'saɪsɪvli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][kwaɪ'i:təs][tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['bɜ:rθpleɪs]

has	so	decisively	given	a	QUIETUS	to	the	question	as	to	the	birthplace
有	所以	果断地	给定	一个	寂静	到	这	问题	作为	到	这	出生地

[ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n]['mæðɚ] ,

of	Cotton	Mather	,
的	棉布	马瑟	,

如此果断地终结了科顿·马瑟出生地的问题。

[ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts]['evər]['bi:ɪŋ][ri'vaivd][ə'gen] .

that	there	is	no	danger	of	its	ever	being	revived	again	.
那	那里	是	不	危险	的	它是	曾经	存在	复活	再次	.

它绝无再次复活的危险。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə'nʌðər]['kwestʃən][ʌv; əv]['i:kwəl][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə]['meni] , [tu:; tə][ðə; ði]['lɪtəreri]

But	there	is	another	question	of	equal	importance	to	many	,	to	the	literary
但	那里	是	其他	问题	的	平等的	重要性	到	许多	,	到	这	文学

[wɜ:rld][ɪn][pər'tɪkjələr] ,

world	in	particular	,
世界	在	特别的	,

但对于许多人，尤其是文学界而言，还有一个同样重要的问题：

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][laɪk]['mænər][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][rest] .

which	should	in	like	manner	be	put	to	rest	.
哪个	应该	在	喜欢	方式	是	放	到	休息	.

同样，这个问题也应该得到解决。

[hu:] [wʌz; wəz]['mʌðər] [gu:s] ?

WHO	WAS	MOTHER	GOOSE	?
WHO	曾是	母亲	鹅	?

鹅妈妈是谁?

[ænd; ənd] [wen] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər]['melədiz][fɜ:rst]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ?

and	WHEN	were	her	melodies	first	given	to	the	world	?
和	什么时候	是	她	旋律	第一的	给定	到	这	世界	?

她的旋律最初是什么时候传世的?

[ði:z] [ɑ:r; ər]['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] [æskt] , [bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [bɪn]

These	are	questions	which	have	been	often	asked	,	but	have	never	been
这些	是	问题	哪个	有	到过	经常	问	,	但	有	绝不	到过

[ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] .

satisfactorily	answered	.
令人满意地	回答	.

这些问题经常被问到，但从未得到令人满意的解答。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] " ['mʌðər] [gu:s] [fɔ:r; fər][oʊld][foʊks] " [hæz; həz]

The	recent	publication	of	a	book	called	"	Mother	Goose	for	Old	Folks	"	has
这	最近的	发布	的	一个	书	称为	"	母亲	鹅	为了	老的	各位	"	有

[ə'gen][rɪ'vaivd] [ði:z] ['kwestʃənz] ,

again	revived	these	questions	,
再次	复活	这些	问题	,

最近出版的一本名为《老人们的鹅妈妈童谣》的书再次引发了这些问题。

[wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][nɑ:t][jet][lɔ:st][ɪts] ['ɪntrəst] .

which	serves	to	show	that	the	subject	has	not	yet	lost	its	interest	.
哪个	服务	到	展示	那	这	主题	有	不是	然而	丢失的	它是	兴趣	.

这表明该主题尚未失去吸引力。

['meni]['pɝ:sənz][ɪ'mædʒɪn][ðæt]['mʌðər] [gu:s] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] , — [ðæt]

Many	persons	imagine	that	Mother	Goose	is	a	myth	,	—	that
许多	人	想象	那	母亲	鹅	是	一个	神话	,	—	那

许多人认为鹅妈妈童谣只是个神话故事。

[noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n]['evər] [ɪg'zɪstɪd] .

no	such	person	ever	existed	.
不	这样的	人	曾经	存在	.

历史上根本没有这个人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

This	is	a	mistake	.
这	是	一个	错误	.

这是个错误。

['mʌðər] [guːs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['pɜːrsənɪdʒ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd]

MOTHER	GOOSE	was	not	only	a	veritable	personage	,	but	was	born	and
母亲	鹅	曾是	不是	仅有的	一个	真正的	人士	,	但	曾是	出生	和

[ri'zaidid] ['meni] ['jɪrz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

resided	many	years	in	Boston	,
居住地	许多	年	在	波士顿	,

鹅妈妈不仅是一位真实存在的人物，而且出生并居住在波士顿多年。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] .

where	many	of	her	descendants	may	now	be	found	.
在哪里	许多	的	她	后代	可能	现在	是	成立	.

她的许多后代现在可能就生活在那里。

[ðə; ði][læst] [ðæt] [bɔːr] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [pə'tɜːrnl] [kɔg'nəumen][daɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	last	that	bore	this	ancient	paternal	cognomen	died	about	the	year	1807	,
这	最后的	那	钻孔	这	古老的	父系	绰号	死亡	关于	这	年	-	,

最后一位使用这个古老父系姓氏的人大约在1807年去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['greɪnəriˌgrænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd] ,

and	was	buried	in	the	Old	Granary	Burying	Ground	,
和	曾是	埋葬	在	这	老的	粮仓	埋葬	地面	,

并被安葬在旧粮仓墓地。

[wer] ['prɑːbəbli] [laɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [blʌd] ,

where	probably	lie	the	remains	of	the	whole	blood	,
在哪里	大概	说谎	这	遗迹	的	这	所有的	血	,

那里可能埋藏着全血的残余部分。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] [greɪv] - [stoʊnz] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðer; ðər] ['restɪŋ]

if	we	may	judge	from	the	numerous	grave	-	stones	which	mark	their	resting
如果	我们	可能	法官	从	这	很多的	严重	-	石头	哪个	标记	他们的	休息

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果我们从他们安息之地的众多墓碑来判断的话。

[ðə; ði]['fæməli][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]

The	family	originated	in	England	,	but	at	what	time	they	came	to	this	country	is
这	家庭	起源于	在	英格兰	,	但	在	什么	时间	他们	来了	到	这	国家	是

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

这个家族起源于英国，但他们何时来到这个国家尚不清楚。

— [bʌt; bət]['prɑːbəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

—	but	probably	about	the	year	1656	.
—	但	大概	关于	这	年	-	.

——但大概是在 1656 年左右。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['welθi] ['fæməli][ʌv; əv] [guːs] " [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɔːtl,aɪzd] [baɪ]['mɪstər] .
This **was** **the** **"** **Wealthy** **family** **of** **Goose** **"** **which** **is** **immortalized** **by** **Mr** **.**
这 曾是 这 " 富裕 家庭 的 鹅 " 哪个 是 永垂不朽 经过 先生 .
['bauditʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [neɪmz] ,
Bowditch **in** **his** **book** **of** **Suffolk** **Names** **,**
鲍迪奇 在 他的 书 的 萨福克 姓名 ,

这就是鲍迪奇先生在其著作《萨福克郡地名录》中记载的"古斯富裕家族"。

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæz; həz] [ɪ'mɔːtl,aɪzd] [hɪm'self] .
who **at** **the** **same** **time** **has** **immortalized** **himself** **.**
WHO 在 这 相同的 时间 有 永垂不朽 他自己 .

与此同时，他也使自己永垂不朽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lænd,hoʊldɚz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - .
They **were** **landholders** **in** **Boston** **,** **so** **early** **as** **1660** **.**
他们 是 土地所有者 在 波士顿 , 所以 早期的 作为 - .

早在 1660 年，他们就是波士顿的土地所有者。

['nɪrli] [hæf][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [west] [ænd; ənd] ['wɪntər] [striːts] , [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] ,
Nearly **half** **the** **space** **between** **West** **and** **Winter** **streets** **,** **on** **Washington** **street** **,**
几乎 一半 这 空间 之间 西方 和 冬天 街道 , 在 华盛顿 街道 ,

华盛顿街上，西街和温特街之间近一半的空间，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['westərli] [tɔːrdz] ['trɛmənt] [striːt] , - [fiːt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] ,
and **extending** **westerly** **towards** **Tremont** **street** **,** **275** **feet** **belonged** **to** **this** **family** **,**
和 扩展 西风 向 特雷蒙特 街道 , - 脚 属于 到 这 家庭 ,

向西延伸至特雷蒙特街方向，有275英尺长的土地属于这个家族。

[æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd][ɑːn] ['esɪks] , [rəu] , [ænd; ənd] ['bedfərd] [striːts] ,
as **did** **also** **a** **large** **tract** **of** **land** **on** **Essex** **,** **Rowe** **,** **and** **Bedford** **streets** **,**
作为 做过 还 一个 大的 通道 的 土地 在 埃塞克斯 , 罗威 , 和 贝德福德 街道 ,

埃塞克斯街、罗街和贝德福德街的大片土地也同样如此。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [naʊ] [stænd] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .
upon **which** **now** **stand** **two** **churches** **and** **a** **large** **number** **of** **dwelling** **houses** **.**
之上 哪个 现在 站立 二 教堂 和 一个 大的 数字 的 住宅 房屋 .

如今，这里建有两座教堂和大量住宅。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [guːs] .
SO **MUCH** **FOR** **MOTHER** **GOOSE** **.**
所以 很多 为了 母亲 鹅 .

鹅妈妈的故事到此为止。

[naʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['melədiz] .
Now **for** **her** **melodies** **.**
现在 为了 她 旋律 .

现在来欣赏她的旋律。

[ˌaɪ 'tiːɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ˌænti'kwɛəriənz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər]
It **is** **well** **known** **to** **antiquarians** **that** **more** **than** **TWO** **hundred** **years** **ago** **there**
它 是 出色地 已知 到 古董商 那 更多的 比 二 百 年 前 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['lʌndən] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [raɪmz] [fɔːr; fər]
was **a** **small** **book** **in** **circulation** **in** **London** **bearing** **the** **name** **of** **"** **Rhymes** **for**
曾是 一个 小的 书 在 循环 在 伦敦 轴承 这 姓名 的 " 韵律 为了
[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ;
the **nursery** **;**
这 苗圃 ;

古董收藏家们都知道，两百多年前，伦敦流传着一本名为《童谣集》的小册子；

[ɔːr] ['lʌlə] - [baɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
or **Lulla** **-** **Byes** **for** **Children** **,**
或者 卢拉 - 轮空 为了 孩子们 ,

或儿童摇篮曲，

" [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn]

"	which	contained	MANY	OF	THE	IDENTICAL	PIECES	which	have	been	handed	down
"	哪个	包含	许多	的	这	完全相同的	件	哪个	有	到过	递交	向下

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [naʊ] [frʌm; frəm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləʤiz] " [ʌv; əv][ðə; ði]

to	us	and	now	from	part	of	the	"	Mother	Goose's	Melodies	"	of	the
到	我们	和	现在	从	部分	的	这	"	母亲	鹅的	旋律	"	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

"其中包含许多与我们流传至今的相同的乐曲，这些乐曲现在也是当代《鹅妈妈童谣》的一部分。"

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['piːsɪz] [mʌʧ] [mɔːr] ['sɪli] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

It	contained	also	other	pieces	much	more	silly	,	if	possible	,
它	包含	还	其他	件	很多	更多的	愚蠢的	,	如果	可能的	,

它还包含其他一些更加荒诞无稽的作品，如果可能的话。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv]

and	some	that	the	AMERICAN	types	of	the	present	day	would	refuse	to	give
和	一些	那	这	美国人	类型	的	这	展示	天	会	拒绝	到	给

[ɔːf] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

off	an	impression	.
离开	一个	印象	.

还有一些是当今美国人绝不会给人留下印象的。

[ðə; ði] " [kʌts] " [ɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [ˌðer'ʌv] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	"	cuts	"	or	illustrations	thereof	were	of	the	coarsest	description	.
这	"	削减	"	或者	插图	其中	是	的	这	最粗糙	描述	.

这些"插图"或插图非常粗糙。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [berz] [ðə; ði]

The	first	book	of	the	kind	known	to	be	printed	in	this	country	bears	the
这	第一的	书	的	这	种类	已知	到	是	打印	在	这	国家	熊	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ;

title	of	"	Songs	for	the	Nursery	;
标题	的	"	歌曲	为了	这	苗圃	;

据知，该国印刷的第一本此类书籍名为《童谣集》;

[ɔːr] , ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləʤiz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

or	,	Mother	Goose's	Melodies	for	Children	.
或者	,	母亲	鹅的	旋律	为了	孩子们	.

或者，《鹅妈妈童谣集》。

" ['sʌmθɪŋ] ['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [guːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [nek]

"	Something	probably	intended	to	represent	a	goose	with	a	very	long	neck
"	某物	大概	故意的	到	代表	一个	鹅	和	一个	非常	长的	脖子

[ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ,

and	mouth	wide	open	,
和	嘴	宽的	打开	,

"这大概是指一只脖子很长、嘴巴张得很大的鹅，

['kʌvərd] [ə; eɪ][lɑːrʤ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪʤ] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

covered	a	large	part	of	the	title	page	,	at	the	bottom	of	which	,
涵盖	一个	大的	部分	的	这	标题	页	,	在	这	底部	的	哪个	,

占据了标题页的大部分区域，标题页底部是:

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . [fliːt] [*] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] [haʊs] , ['pʊdɪŋ] [leɪn] , - .

Printed	by	T	.	Fleet	[	*	]	,	at	his	printing	house	,	Pudding	Lane	,	1719	.
打印	经过	T	.	舰队	[	*	]	,	在	他的	印刷	房子	,	布丁	车道	,	-	.

由 T. Fleet[*] 于 1719 年在其位于布丁巷的印刷厂印刷。

[praɪs] , [tuː] ['kɔpəz] .
Price , two coppers .
价格 , 二 铜 .

价格，两枚铜币。

['sevrəl] ['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['nʌmbər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [æsə'teind]
Several pages were missing , so that the whole number could not be ascertained
一些 页面 是 丢失的 , 所以 那 这 所有的 数字 可以 不是 是 已确定
.
:
.

由于缺少几页，所以无法确定全部页数。

[*] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] :
[*] [Note from Brett :
[*] [笔记 从 布雷特 :

[*][布雷特注:

[tiː] . [fliːt] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['tɔməs] [fliːt] (- - -) [ænd; ənd][ɪz]['rɛfɘənst, 'rɛfrənst][baɪ][dʒɑːn] [fliːt]
T . Fleet is probably Thomas Fleet (1685 - 1758) and is referenced by John Fleet
T . 舰队 是 大概 托马斯 舰队 (- - -) 和 是 参考 经过 约翰 舰队
['eliət] ([ə; eɪ] [dɪ'sendənt]) .
Elliot (a descendent) .
埃利奥特 (一个 后代) .

T. Fleet 可能是 Thomas Fleet（1685-1758 年），John Fleet Elliot（其后裔）曾提及他。

['tɔməs] [fliːt] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [guːs] ([ˌeɪ keɪ 'eɪ] -) , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ]
Thomas Fleet was married to Elizabeth Goose (AKA Vertigoose) , and is the
托马斯 舰队 曾是 已婚 到 伊丽莎白 鹅 (又名 -) , 和 是 这
[pri'zjʊmd] ['ɔːθər] .
presumed author .
假定 作者 .

Thomas Fleet 与 Elizabeth Goose（又名 Vertigoose）结婚，被认为是该书的作者。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɑːdərn] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [feɪld] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt]
Unfortunately , modern research and research at the time failed to substantiate
很遗憾 , 现代的 研究 和 研究 在 这 时间 失败的 到 证实
[ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
the existence of this book .
这 存在 的 这 书 .

遗憾的是，现代研究和当时的研究都未能证实这本书的存在。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [kʌld] [ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][el] . [fræŋk] [baʊmz] [ɪ'dɪʃn]
This information is culled in part from the introduction to L . Frank Baum's edition
这 信息 是 已筛选 在 部分 从 这 介绍 到 L . 坦率 鲍姆的 版
[ʌv; əv] " ['mʌðər] [guːs] " [ɪn] - .
of " Mother Goose " in 1897 .
的 " 母亲 鹅 " 在 - .

部分信息摘自 L. Frank Baum 于 1897 年出版的《鹅妈妈童谣》的引言。

[ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . ['bɔm, 'baʊm] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd]
The introduction written by Mr . Baum considered this line of reasoning and
这 介绍 书面 经过 先生 . 鲍姆 经过考虑的 这 线 的 推理 和
[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz]['rɛfɘənst, 'rɛfrənst][baɪ][hɪm; ɪm] .]
this article is referenced by him .]
这 文章 是 参考 经过 他 .]

鲍姆先生撰写的引言中考虑了这种推理思路，并且他引用了这篇文章。

[ðɪs] [tiː] . [fliːt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['tɔməs] [*] ,
This T . Fleet , according to Isaiah Thomas [*] ,
这 T . 舰队 , 根据 到 以赛亚 托马斯 [*] ,

据以赛亚·托马斯[*]所述，这位T. Fleet

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['tælənt][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [wɪt][ænd; ənd]['hjuːmər] .

was	a	man	of	considerable	talent	and	of	great	wit	and	humor	.
曾是	一个	男人	的	大量	天赋	和	的	伟大的	有	和	幽默	.

他是一位才华横溢、机智幽默的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

He	was	born	in	England	,
他	曾是	出生	在	英格兰	,

他出生于英国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti][ʌv; əv] ['brɪstl] ,

and	was	brought	up	in	a	printing	office	in	the	city	of	Bristol	,
和	曾是	带来	向上	在	一个	印刷	办公室	在	这	城市	的	布里斯托尔	,

他在布里斯托尔市的一家印刷厂长大。

[wer] [hiː; hi]['æftərwərdz] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːrnimən] .

where	he	afterwards	worked	as	a	journeyman	.
在哪里	他	然后	工作	作为	一个	熟练工	.

之后他在那里当了一名熟练工。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ,

Although	he	was	considered	a	man	of	sense	,
虽然	他	曾是	经过考虑的	一个	男人	的	感觉	,

虽然他被认为是一个有见识的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ;

he	was	never	thought	to	be	overburdened	with	religious	sentiments	;
他	曾是	绝不	想法	到	是	负担过重	和	宗教	情感	;

人们从未认为他被宗教情感所束缚；

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['lætər] [deɪz] .

he	certainly	was	not	in	his	latter	days	.
他	当然	曾是	不是	在	他的	后者	天	.

他晚年肯定不是那样了。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪətəs]

Yet	he	was	MORE	than	suspected	of	being	actively	engaged	in	the	riotous
然而	他	曾是	更多的	比	怀疑	的	存在	积极	已订婚的	在	这	暴乱的

[prə'siːdɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['traɪəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sæ'ʃɛvərəl] ,

proceedings	connected	with	the	trial	of	Dr	.	Sacheverell	,
诉讼程序	连接	和	这	审判	的	博士	.	萨切弗雷尔	,

然而，他极有可能积极参与了与萨切弗雷尔医生审判相关的骚乱活动。

[ɪn] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] .

in	Queen	Ann's	time	.
在	女王	安妮的	时间	.

在安妮女王时期。

[ɪn] ['lʌndən] , ['brɪstl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ðɪ][mɑːbz][ænd; ənd]['raiəts][wɜːr; wər][ʌv; əv]

In	London	,	Bristol	,	and	many	other	places	,	the	mobs	and	riots	were	of
在	伦敦	,	布里斯托尔	,	和	许多	其他	地方	,	这	怪物	和	骚乱	是	的

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .

a	very	serious	nature	.
一个	非常	严肃的	自然	.

在伦敦、布里斯托尔和许多其他地方，暴徒和骚乱的性质非常严重。

[ɪn] ['lʌndən] ['sevrəl] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [sækt] [ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] ,

In	London	several	meeting	houses	were	sacked	and	pulled	down	,
在	伦敦	一些	会议	房屋	是	被解雇	和	拉	向下	,

在伦敦，几座教堂遭到洗劫和拆毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['kɑ:ntents] [meɪd] ['ɪntu:]['bɔn,faiəz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]

and	the	materials	and	contents	made	into	bonfires	,	and	much	valuable
和	这	材料	和	内容	制成	进入	篝火	,	和	很多	有价值的

['prɑ:pərti] [dɪ'strɔɪd] .

property	destroyed	.
财产	损毁	.

材料和物品被付之一炬，许多贵重物品被毁。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪətər][wɜ:r; wər] [ə'restɪd] , [traɪd][ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

Several	of	the	rioters	were	arrested	,	tried	and	convicted	.
一些	的	这	暴徒	是	被捕	,	尝试	和	已定罪	.

几名暴乱者被逮捕、审判并定罪。

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

The	trials	of	some	of	them	are	now	before	me	.
这	试验	的	一些	的	他们	是	现在	前	我	.

他们中的一些人的审判现在摆在我面前。

[haʊ] ['di:pli] [fli:t] [wʌz; wəz]['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn] [ði:z] [dis'tə:bənsiz] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] ,

How	deeply	Fleet	was	implicated	in	these	disturbances	was	never	known	,
如何	深	舰队	曾是	牵涉其中	在	这些	干扰	曾是	绝不	已知	,

弗利特究竟在这些骚乱中牵涉多深，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][wɪð; wɪθ][dʒæk]['fɔ:lstɑ:f] , [ðæt] " [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

but	being	of	the	same	mind	with	Jack	Falstaff	,	that	"	the	better	part	of
但	存在	的	这	相同的	头脑	和	杰克	福斯塔夫	,	那	"	这	更好的	部分	的

['vælər][ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

valor	is	discretion	,
勇气	是	审慎	,

但他与杰克·福斯塔夫的想法一致，即"谨慎才是勇气的最好体现"。

" [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪm'self][ænd; ənd]['deɪndʒər] .

"	thought	it	prudent	to	put	the	Ocean	between	himself	and	danger	.
"	想法	它	谨慎	到	放	这	海洋	之间	他自己	和	危险	.

他认为，将海洋置于自己和危险之间是明智之举。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , - .

He	made	his	way	to	this	country	and	arrived	in	Boston	,	1712	.
他	制成	他的	方式	到	这	国家	和	到达的	在	波士顿	,	-	.

他辗转来到这个国家，于 1712 年抵达波士顿。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['entərpraɪz] [hi:; hi] [su:n] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ɪn]

Being	a	man	of	some	enterprise	he	soon	established	a	printing	office	in
存在	一个	男人	的	一些	企业	他	很快	已确立的	一个	印刷	办公室	在

['pʊdɪŋ] [leɪn] ([naʊ] ['devənʃə] [stri:t]) ,

Pudding	Lane	(	now	Devonshire	Street	)	,
布丁	车道	(	现在	德文郡	街道	)	,

他颇具进取心，很快便在布丁巷（现德文郡街）开设了一家印刷厂。

[wer] [hi:; hi] ['prɪntɪd] [smɔ:l] [bʊks] , ['pæmflɪts] , ['bæləʊdz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætər] [æz; əz] ['ɔ:fərd] .

where	he	printed	small	books	,	pamphlets	,	ballads	,	and	such	matter	as	offered	.
在哪里	他	打印	小的	图书	,	小册子	,	民谣	,	和	这样的	事情	作为	提供	.

他在那里印刷了小册子、宣传册、民谣以及其他应邀提供的出版物。

['bi:ɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] , [hi:; hi]['grædʒuəli] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['prɑ:pərti] .

Being	industrious	and	prudent	,	he	gradually	accumulated	property	.
存在	勤劳	和	谨慎	,	他	逐步地	积累	财产	.

他勤奋谨慎，逐渐积累了财产。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['welθi] ['fæməli][ʌv; əv]
It **was** **not** **long** **before** **he** **became** **acquainted** **with** **the** **"** **wealthy** **family** **of**
它 曾是 不是 长的 前 他 成为 熟人 和 这 " 富裕 家庭 的
[guːs] ,
Goose **,**
鹅 ,

不久之后，他就结识了"富有的古斯家族"。

" [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [ɪn] ['brɪstl] ,
" **a** **branch** **of** **which** **he** **had** **before** **known** **in** **Bristol** **,**
" 一个 分支 的 哪个 他 有 前 已知 在 布里斯托尔 ,

"他之前在布里斯托尔就认识这个分支，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] .
and **was** **shortly** **married** **to** **the** **eldest** **daughter** **.**
和 曾是 不久 已婚 到 这 长子 女儿 .

不久后，他与长女结婚。

[*] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] : ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['mʌðər]
[***** **]** **[** **Note** **from** **Brett** **:** **Publisher** **of** **an** **American** **volume** **of** **Mother**
[*] [笔记 从 布雷特 : 出版商 的 一个 美国人 体积 的 母亲

【*】布雷特注：美国版《母亲》的出版商

[guːs] [ɪn] - , " ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləɪdi] : [ɔːr] ['sɑːnəts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
Goose **in** **1787** **,** **"** **Mother** **Goose's** **Melody** **:** **or** **Sonnets** **for** **the** **cradle** **.**
鹅 在 - , " 母亲 鹅的 旋律 : 或者 十四行诗 为了 这 摇篮 .

1787 年，鹅妈妈写了《鹅妈妈的旋律：或摇篮十四行诗》。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ][dʒɑːn] ['nuːˌbɛri]
" **This** **is** **a** **reprint** **of** **the** **collection** **put** **together** **by** **John** **Newbury**
" 这 是 一个 重印 的 这 收藏 放 一起 经过 约翰 纽伯里

这是约翰·纽伯里编纂的文集的重印版。

([noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːˌbɛri] ['med(ə)l]) .]
(**known** **for** **the** **Newbury** **medal** **)** **.** **]**
(已知 为了 这 纽伯里 勋章) .]

（因获得纽伯里奖章而闻名）

[baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['mærɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['rɛdʒɪˌstrɑːrz] ['ɑːfɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɪn] "
By **the** **record** **of** **marriages** **in** **the** **City** **Registrar's** **office** **,** **it** **appears** **that** **in** **"**
经过 这 记录 的 婚姻 在 这 城市 注册官的 办公室 , 它 出现 那 在 "
- ,
1715 **,**
- ,

根据市登记处婚姻记录，1715年似乎有.....

[dʒuːn][eɪt] , [wʌz; wəz] ['mærid] [baɪ] [rev] . ['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] , ['tɔməs] [fliːt] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]
June **8** **,** **was** **married** **by** **Rev** **.** **COTTON** **MATHER** **,** **THOMAS** **FLEET** **TO** **ELIZABETH**
六月 8 , 曾是 已婚 经过 牧师 . 棉布 母亲 , 托马斯 舰队 到 伊丽莎白
[guːs] .
GOOSE **.**
鹅 .

6月8日，托马斯·弗利特与伊丽莎白·古斯由科顿·马瑟牧师主持婚礼。

" [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
" **The** **happy** **couple** **took** **up** **their** **residence** **in** **the** **same** **house** **with** **the** **printing**
" 这 快乐的 夫妻 采取 向上 他们的 住宅 在 这 相同的 房子 和 这 印刷
['ɑːfɪs] [ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] .
office **in** **Pudding** **lane** **.**
办公室 在 布丁 车道 .

这对幸福的夫妇在布丁巷与印刷厂同一栋房子里安家落户。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðer; ðər] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] .

In	due	time	their	family	was	increased	by	the	birth	of	a	son	and	heir	.
在	到期的	时间	他们的	家庭	曾是	增加	经过	这	出生	的	一个	儿子	和	继承人	.

不久之后，他们家添了一位儿子，也是他们的继承人。

['mʌðər] [guːs] , [laɪk] [ɔːl] [gʊd] ['grænd,mʌðəz] , [wʌz; wəz] [ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'vent] ; [hɜːr; hər] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] ;

Mother	Goose	,	like	all	good	grandmothers	,	was	in	ecstasies	at	the	event	;	her	joy	was	unbounded	;
母亲	鹅	,	喜欢	全部	好的	祖母们	,	曾是	在	狂喜	在	这	事件	;	她	喜悦	曾是	无界	;

鹅妈妈像所有善良的祖母一样，对这件事欣喜若狂；她的喜悦无以言表；

[ʃiː; ʃi] [spent] [hɜːr; hər] [hoʊl] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ænd; ənd] [ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

she	spent	her	whole	time	in	the	nursery	,	and	in	wandering	about	the	house	,
她	花费	她	所有的	时间	在	这	苗圃	,	和	在	漫游	关于	这	房子	,

她整天都待在育婴室里，或者在房子里四处游荡。

['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] , [ɪn] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst] [mə'loʊdiəs] [streɪnz] ,

pouring	forth	,	in	not	the	most	melodious	strains	,
浇注	前进	,	在	不是	这	最多	悦耳动听	菌株	,

倾泻而出，但并非以最悦耳的旋律，

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ditiz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] [deɪz] ,

the	songs	and	ditties	which	she	had	learned	in	her	younger	days	,
这	歌曲	和	小调	哪个	她	有	学习	在	她	年轻	天	,

她年轻时学会的那些歌曲和小调，

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] — [tuː; tə] [fliːt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

greatly	to	the	annoyance	of	the	whole	neighborhood	—	to	Fleet	in	particular	,
非常	到	这	烦恼	的	这	所有的	邻里	—	到	舰队	在	特别的	,

这令整个街区——尤其是弗利特街区——感到非常恼火。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['kwaɪət] .

who	was	a	man	fond	of	quiet	.
WHO	曾是	一个	男人	喜爱	的	安静的	.

他是一个喜欢安静的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,

It	was	in	vain	he	exhausted	his	shafts	of	wit	and	ridicule	,
它	曾是	在	徒劳	他	筋疲力尽的	他的	轴	的	有	和	嘲笑	,

他使尽浑身解数，使出浑身解数，冷嘲热讽，却都无济于事。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪk'spiːdiənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] :

and	every	expedient	he	could	devise	:
和	每一个	权宜	他	可以	设计	:

他想尽了一切办法：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] — [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðʌs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] ;

it	was	of	no	use	—	the	old	lady	was	not	thus	to	be	put	down	;
它	曾是	的	不	使用	—	这	老的	女士	曾是	不是	因此	到	是	放	向下	;

这样做毫无用处——不能就这样打倒这位老太太；

[soʊ] , [laɪk] ['ʌðər] ['sɪmələrli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

so	,	like	others	similarly	situated	,	he	was	obliged	to	submit	.
所以	,	喜欢	其他的	相似地	位于	,	他	曾是	有义务	到	提交	.

因此，和其他处境相似的人一样，他不得不屈服。

[hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['iːv(ə)l][hiː; hi]

His	shrewdness	,	however	,	did	not	forsake	him	;	from	this	seeming	evil	he
他的	城府	,	然而	,	做过	不是	背叛	他	;	从	这	似乎	邪恶的	他

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'duːs] [sʌm; səm] [gʊd] ;

contrived	to	educe	some	good	;
人为的	到	引	一些	好的	;

然而，他的机敏并没有让他失望；他设法从这看似邪恶的事情中产生了一些好处；

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ditiz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

he	conceived	the	idea	of	collecting	the	songs	and	ditties	as	they	came
他	构思	这	主意	的	收集	这	歌曲	和	小调	作为	他们	来了

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

from	his	mother	,
从	他的	母亲	,

他萌生了收集母亲传下来的歌曲和童谣的想法。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

and	such	as	he	could	gather	from	other	sources	,
和	这样的	作为	他	可以	收集	从	其他	来源	,

以及他可以从其他渠道收集到的信息，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [nɑːt] [fə'getiŋ] [hɪm'self] .

and	publishing	them	for	the	benefit	of	the	world	—	not	forgetting	himself	.
和	出版	他们	为了	这	益处	的	这	世界	—	不是	遗忘	他自己	.

并将它们发表出来，造福世界——同时也不忘造福自己。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] — [ænd; ənd] [ðʌs] " ['mʌðər] ['gusɪz] ['melədiz] " [wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] .

This	he	did	—	and	thus	"	Mother	Goose's	Melodies	"	were	brought	forth	.
这	他	做过	—	和	因此	"	母亲	鹅的	旋律	"	是	带来	前进	.

他照做了——于是《鹅妈妈童谣》就此诞生。

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

The	adoption	of	this	title	was	in	derision	of	his	good	mother	-	in	-	law	,
这	采用	的	这	标题	曾是	在	嘲笑	的	他的	好的	母亲	-	在	-	法律	,

他采用这个头衔是为了嘲弄他善良的岳母。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

and	was	perfectly	characteristic	of	the	man	,
和	曾是	完美	特征	的	这	男人	,

这完全符合他的个人特质。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['reɪləri] ,

as	he	was	never	known	to	spare	his	nearest	friends	in	his	raillery	,
作为	他	曾是	绝不	已知	到	空闲的	他的	最近的	朋友们	在	他的	玩笑	,

他向来不放过自己最亲近的朋友，经常拿他们开玩笑。

[ɔːr] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] ['læftər] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] .

or	when	he	could	excite	laughter	at	their	expense	.
或者	什么时候	他	可以	激发	笑声	在	他们的	费用	.

或者当他能通过取笑他们来博得笑声时。

['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] [ðʌs] [stænd][ɪn] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] ;

COTTON	MATHER	AND	MOTHER	GOOSE	thus	stand	in	juxtaposition	;
棉布	母亲	和	母亲	鹅	因此	站立	在	并置	;

棉花妈妈和鹅妈妈就这样并列出现；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [si'mentiŋ] [ðə; ði]['juːniən] ,

and	as	the	former	was	instrumental	in	cementing	the	union	,
和	作为	这	以前的	曾是	乐器演奏	在	水泥	这	联盟	,

而前者在巩固联盟方面发挥了重要作用，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [soʊ] [kən'spɪkjuəsli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

which	resulted	in	placing	the	latter	so	conspicuously	before	the	world	,
哪个	结果	在	放置	这	后者	所以	显眼地	前	这	世界	,

这使得后者如此引人注目地呈现在世人面前。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] , — [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] ,

it	is	but	just	that	it	should	be	so	,	—	although	the	one	was	a	learned	man	,
它	是	但	只是	那	它	应该	是	所以	,	—	虽然	这	一	曾是	一个	学习	男人	,

事情本该如此，——尽管那人是一位博学之士。

[ə; eɪ][moʊst] [və'lu:mɪnəs] ['raɪtər] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] , [sʌm; səm][waɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] ,

a	most	voluminous	writer	,	and	published	a	great	many	books	,	some	wise	and	some	foolish	,
一个	最多	大量的	作家	,	和	已发布	一个	伟大的	许多	图书	,	一些	明智的	和	一些	愚蠢	,

他是一位著作颇丰的作家，出版了大量书籍，其中一些睿智，一些愚蠢。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] ['eni] [wʌn] , [ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tə'geðər] ,

it	may	well	be	doubted	whether	any	one	,	or	all	of	them	,	together	,
它	可能	出色地	是	怀疑	无论	任何	一	,	或者	全部	的	他们	,	一起	,

人们很可能会怀疑，他们中的任何一个人，或者他们所有人加起来，是否……

[hæv; həv] [pæst] [θru:] [soʊ] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] , — [bɪn] [ri:d] [baɪ][soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

have	passed	through	so	many	editions	,	—	been	read	by	so	many	hundreds	of	thousands	,
有	通过了	通过	所以	许多	版本	,	—	到过	读	经过	所以	许多	数百	的	数千	,

已经发行了无数版本，——被成千上万的人阅读过，

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ['mɪljənz] , — [pʊt][soʊ] ['meni] ['pɜ:sənz][tu:; tə] [sli:p] ,

not	to	say	millions	,	—	put	so	many	persons	to	sleep	,
不是	到	说	百万	,	—	放	所以	许多	人	到	睡觉	,

更别说数百万人了——让那么多人昏昏欲睡。

[ɔ:r][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['melədiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

or	in	general	done	so	much	good	to	the	world	as	the	simple	melodies	of	the	other	.
或者	在	一般的	完毕	所以	很多	好的	到	这	世界	作为	这	简单的	旋律	的	这	其他	.

或者说，总体而言，它们对世界带来的益处远不及另一种简单的旋律。

[ˌrekwɪ'eskæt] .

Requiescat	.
安息	.

安息。

['gusɪz] ['melədiz] .

Goose's	Melodies	.
鹅的	旋律	.

鹅的旋律。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔ:rn] ,

Little	boy	blue	,	come	blow	your	horn	,
小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	,

小男孩蓝，快来吹响你的号角！

[ðə; ði] ['ʃi:ps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] ,
The **sheep's** **in** **the** **meadow** **,** **the** **cow's** **in** **the** **corn** **,**
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ,

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] [ʃi:p] ,
is **this** **the** **way** **you** **mind** **your** **sheep** **,**
是 这 这 方式 你 头脑 你的 羊 ,

这就是你们放羊的方式吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [fæst] [ə'sli:p] ?
Under **the** **haycock** **fast** **asleep** **?**
在下面 这 干草堆 快速地 睡着了 ?

在干草堆下睡着了吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd][mæn] ,
There **was** **a** **mad** **man** **,**
那里 曾是 一个 疯狂的 男人 ,

那里有个疯子，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæd][waɪf] ,
And **he** **had** **a** **mad** **wife** **,**
和 他 有 一个 疯狂的 妻子 ,

他有个疯癫的妻子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][mæd] [leɪn] !
And **they** **lived** **all** **in** **a** **mad** **lane** **!**
和 他们 居住地 全部 在 一个 疯狂的 车道 !

他们都住在一条疯狂的小巷里!

[ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][æt; ət][ə; eɪ][bɜ:rθ] ,
They **had** **three** **children** **all** **at** **a** **birth** **,**
他们 有 三 孩子们 全部 在 一个 出生 ,

他们一共生了三个孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər][mæd] ['evri] [wʌn] .
And **they** **too** **were** **mad** **every** **one** **.**
和 他们 也 是 疯狂的 每一个 一 .

他们每个人也都生气了。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][mæd] ,
The **father** **was** **mad** **,**
这 父亲 曾是 疯狂的 ,

父亲很生气，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][mæd] ,
The **mother** **was** **mad** **,**
这 母亲 曾是 疯狂的 ,

母亲很生气。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][mæd] [bɪ'saɪd] ;
The **children** **all** **mad** **beside** **;**
这 孩子们 全部 疯狂的 旁 ;

孩子们都疯了似的站在一旁;

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæd] [hɔ:rs] [ðeɪ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t] ,
And **upon** **a** **mad** **horse** **they** **all** **of** **them** **got** **,**
和 之上 一个 疯狂的 马 他们 全部 的 他们 得到 ,

他们全都骑上了一匹疯马，

[ænd; ənd]['mædli] [ə'weɪ] [dɪd][raɪd] .
And madly away did ride .
和 疯狂地 离开 做过 骑 .

于是，他疯狂地骑车离去。

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ʃi:p] , [hæv; həv][ju:; jʊ]['eni] [wʊl] ?
Baa , baa , black sheep , have you any wool ?
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] [hæv; həv][aɪ] , [θri:] [bægz] [fʊl] ,
Yes , marry have I , three bags full ,
是的 , 结婚 有 我 , 三 包 满的 ,

是的，我已经结婚了，满满三大袋。

[wʌn][fɔ:r; fər][maɪ]['mæstər] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][maɪ] [deɪm] ,
One for my master , and one for my dame ,
一 为了 我的 掌握 , 和 一 为了 我的 贵妇人 ,

一份给我的主人，一份给我的夫人。

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
And one for the little boy that lives in the lane .
和 一 为了 这 小的 男生 那 生活 在 这 车道 .

还有一首献给住在巷子里的小男孩。

[tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['peni] [bʌn] ,
To market , to market , to buy a penny bun ,
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 一分钱 包子 ,

去市场，去市场，买个便士面包，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['mɑ:rkɪt][ɪz] [dʌn] .
Home again , home again , market is done .
家 再次 , 家 再次 , 市场 是 完毕 .

回家了，回家了，市场结束了。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
The man in the wilderness ,
这 男人 在 这 荒野 ,

荒野中的男人

[æskt] [ˌem 'i:] ,
Asked me ,
问 我 ,

他问我，

[haʊ] ['meni] ['strɔ:berɪz]
How many strawberries
如何 许多 草莓

多少草莓

[gru:] [ɪn][ðə; ði] [si:] ?
Grew in the sea ?
成长 在 这 海 ?

生长于海水中?

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [gʊd] ,
I answered him as I thought good ,
我 回答 他 作为 我 想法 好的 ,

我按照我认为合适的方式回答了他。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz]
As many red herrings
作为 许多 红色的 鲱鱼

就像许多转移视线的烟雾弹一样

[æz; əz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

As	grew	in	the	wood	.
作为	生长	在	这	木头	.

如同在树林中生长一般。

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest]

Little	Robin	Redbreast
小的	罗宾	红胸鸟

小知更鸟

[sæt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

Sat	upon	a	tree	,
星期六	之上	一个	树	,

坐在树上，

[ʌp] [went] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] ,

Up	went	the	Pussy	-	Cat	,
向上	去	这	猫	-	猫	,

小猫咪飞了起来，

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ;

And	down	went	he	;
和	向下	去	他	;

于是他下去了；

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] ,

Down	came	Pussy	-	Cat	,
向下	来了	猫	-	猫	,

小猫咪下来了，

[ə'weɪ] ['rɑːbɪn][ræn] ,

Away	Robin	ran	,
离开	罗宾	跑	,

罗宾跑开了，

[sez] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] —

Says	little	Robin	Redbreast	—
说道	小的	罗宾	红胸鸟	—

小知更鸟说道——

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Catch	me	if	you	can	.
抓住	我	如果	你	能	.

来抓我呀！

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [speɪd] ,

Little	Robin	Redbreast	jumped	upon	a	spade	,
小的	罗宾	红胸鸟	跳了起来	之上	一个	铲	,

小知更鸟跳到铁锹上，

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

Pussy	-	Cat	jumped	after	him	,	and	then	he	was	afraid	.
猫	-	猫	跳了起来	后	他	,	和	然后	他	曾是	害怕的	.

小猫咪追着他跳了过去，然后他就害怕了。

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little	Robin	chirped	and	sung	,	and	what	did	pussy	say	?
小的	罗宾	啁啾	和	唱	,	和	什么	做过	猫	说	?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪又说了些什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] [mjuː] , [mjuː] [mjuː] , — [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [fluː] [ə'weɪ] .

Pussy	-	Cat	said	Mew	,	mew	mew	,	—	and	Robin	flew	away	.
猫	-	猫	说	喵喵	,	喵	喵	,	—	和	罗宾	飞翔	离开	.

小猫咪喵喵叫着，——罗宾飞走了。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ,

Sing	a	song	of	sixpence	,	a	bag	full	of	rye	,
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,	一个	包	满的	的	黑麦	,

唱一首关于六便士的歌，一袋黑麦，

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] :

Four	and	twenty	blackbirds	baked	in	a	pie	:
四	和	二十	黑鸟	烘焙	在	一个	馅饼	:

二十四只黑鸟烤在馅饼里:

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;

When	the	pie	was	opened	,	the	birds	began	to	sing	;
什么时候	这	馅饼	曾是	打开	,	这	鸟类	开始	到	唱歌	;

当馅饼被打开时，鸟儿们开始歌唱;

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

And	wasn't	this	a	dainty	dish	to	set	before	the	king	?
和	不是	这	一个	纤巧	盘子	到	放	前	这	国王	?

这难道不是一道献给国王的精致佳肴吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] , [kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

The	king	was	in	the	parlour	,	counting	out	his	money	;
这	国王	曾是	在	这	客厅	,	计数	出去	他的	钱	;

国王正在客厅里数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

The	queen	was	in	the	kitchen	,	eating	bread	and	honey	;
这	女王	曾是	在	这	厨房	,	吃	面包	和	蜂蜜	;

女王在厨房里，吃着面包和蜂蜜;

[ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] , ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ,

The	maid	was	in	the	garden	,	hanging	out	the	clothes	,
这	女佣	曾是	在	这	花园	,	绞刑	出去	这	衣服	,

女佣在花园里晾衣服。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['blækbɜːrd][ænd; ənd][nɪpt] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] .

There	came	a	little	blackbird	and	nipt	off	her	nose	.
那里	来了	一个	小的	黑鸟	和	nipt	离开	她	鼻子	.

一只小黑鸟飞来，啄掉了她的鼻子。

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd]

Lady	-	bird	,	Lady	-	bird
女士	-	鸟	,	女士	-	鸟

瓢虫，瓢虫

[flai] [ə'weɪ] [hoʊm] ,

Fly	away	home	,
飞	离开	家	,

飞回家去吧，

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ,

Your	house	is	on	fire	,
你的	房子	是	在	火	,

你家着火了，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːrn] .

Your	children	will	burn	.
你的	孩子们	将要	烧伤	.

你的孩子会被烧死。

[wʌn] , [tuː] — ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;

One	,	Two	—	buckle	my	shoe	;
一	,	二	—	扣上	我的	鞋	;

一、二——系好我的鞋带;

[θriː] , [fɔːr] — ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ;
Three , Four — open the door ;
三 , 四 — 打开 这 门 ;

三、四——开门;

[faɪv] , [sɪks] — [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;
Five , Six — pick up sticks ;
五 , 六 — 挑选 向上 棍子 ;

五、六——捡起棍子;

['sev(ə)n] , [eɪt] — [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , Eight — lay them straight ;
七 , 八 — 躺 他们 直的 ;

七、八——把它们放直;

[naɪn] , [ten] — [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [hen] .
Nine , Ten — a good fat hen .
九 , 十 — 一个 好的 胖的 母鸡 .

九、十——一只肥母鸡。

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] — [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [wel] ;
Eleven , Twelve — I hope you're well ;
十一 , 十二 — 我 希望 你是 出色地 ;

十一、十二——希望你们一切都好;

[ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] — [drɔː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ;
Thirteen , Fourteen — draw the curtain ;
十三 , 十四 — 画 这 窗帘 ;

十三、十四——拉上帷幕;

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] — [ðə; ði] ['meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , Sixteen — the maid's in the kitchen ;
十五 , 十六 — 这 女佣 在 这 厨房 ;

十五、十六——女佣在厨房;

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] — [ʃiːz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .
Seventeen , Eighteen — she's in waiting .
十七 , 十八 — 她是 在 等待 .

十七岁，十八岁——她还在等待。

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] — [maɪ] ['stʌməks] ['empti] .
Nineteen , Twenty — my stomach's empty .
十九 , 二十 — 我的 胃的 空的 .

十九、二十——我的肚子空空如也。

[sneɪl] , [sneɪl] ,
Snail , Snail ,
蜗牛 , 蜗牛 ,

蜗牛，蜗牛，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hoʊl] ,
Come out of your hole ,
来 出去 的 你的 洞 ,

从你的洞里出来吧，

[ɔːr] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [koʊl] .
Or else I'll beat you black as a coal .
或者 别的 患病的 打 你 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我就把你打得像煤炭一样黑。

[sneɪl] , [sneɪl] ,
Snail , Snail ,
蜗牛 , 蜗牛 ,

蜗牛，蜗牛，

[pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [hed] ,
Put **out** **your** **head** **,**
放 出去 你的 头 ,

抬起头来，

[ɔːr] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [tɪl] [jʊə(r)] [ded] .
Or **else** **I'll** **beat** **you** **till** **you're** **dead** **.**
或者 别的 患病的 打 你 直到 你是 死的 .

否则我会把你打死。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn]
The **man** **in** **the** **moon** **came** **down** **too** **soon**
这 男人 在 这 月亮 来了 向下 也 很快

月亮上的人下来得太早了。

[tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɔːrɪdʒ] ;
To **inquire** **the** **way** **to** **Norridge** **;**
到 查询 这 方式 到 诺里奇 ;

询问前往诺里奇的路线；

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] [bɜːrnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
The **man** **in** **the** **South** **,** **he** **burnt** **his** **mouth**
这 男人 在 这 南 , 他 烧焦的 他的 嘴

南方的那个人，他的嘴被烧伤了。

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [koʊld] [plʌm] ['pɔːrɪdʒ] .
With **eating** **cold** **plum** **porridge** **.**
和 吃 寒冷的 李子 稀饭 .

配着凉梅粥吃。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [lɪvd] [baɪ] [maɪ'self] ,
When **I** **was** **a** **little** **boy** **,** **I** **lived** **by** **myself** **,**
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我 居住地 经过 我 ,

我小时候，一直独自生活。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aɪ] [gɑːt] [aɪ] [pʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] ;
And **all** **the** **bread** **and** **cheese** **I** **got** **I** **put** **upon** **a** **shelf** **;**
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 我 放 之上 一个 架子 ;

我把买到的所有面包和奶酪都放在了架子上；

[ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [straɪf] ,
The **rats** **and** **the** **mice** **,** **they** **made** **such** **a** **strife** **,**
这 老鼠 和 这 小鼠 , 他们 制成 这样的 一个 冲突 ,

老鼠和耗子之间争斗不休。

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪf] .
I **was** **forced** **to** **go** **to** **London** **to** **buy** **me** **a** **wife** **.**
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦 到 买 我 一个 妻子 .

我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [soʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['nærəʊ] ,
The **streets** **were** **so** **broad** **,** **and** **the** **lanes** **were** **so** **narrow** **,**
这 街道 是 所以 广阔 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ;
I **was** **forced** **to** **bring** **my** **wife** **home** **in** **a** **wheelbarrow** **;**
我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家 在 一个 独轮车 ;

我被迫用手推车把妻子运回家；

[ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [broʊk] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːl] ,
The **wheelbarrow** **broke** **,** **and** **my** **wife** **had** **a** **fall** **,**
这 独轮车 打破 , 和 我的 妻子 有 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] .

And	down	came	the	wheelbarrow	,	wife	and	all	.
和	向下	来了	这	独轮车	,	妻子	和	全部	.

于是，手推车连同妻子一起倒了下来。

['tʃɑːrli] [wæg] ,

Charley	Wag	,
查理	摇摆	,

查理·瓦格

[eɪt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bæg] .

Ate	the	pudding	and	left	the	bag	.
吃	这	布丁	和	左边	这	包	.

吃完了布丁，把袋子留下了。

[sɪŋ] , [sɪŋ] ! — [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [sɪŋ] ?

Sing	,	Sing	!	—	What	shall	I	sing	?
唱歌	,	唱歌	!	—	什么	将	我	唱歌	?

唱吧，唱吧！——我该唱些什么呢?

[ðə; ði] ['kæts] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .

The	Cat's	run	away	with	the	Pudding	-	Bag	String	.
这	猫的	跑步	离开	和	这	布丁	-	包	细绳	.

猫叼着布丁袋的绳子跑了。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] ['mæmiz] ['dɪʃɪz] ,

When	I	was	a	little	boy	,	I	washed	my	mammy's	dishes	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	我	洗过	我的	妈妈的	菜肴	,

小时候，我帮妈妈洗碗。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [aɪ] [roʊl] [ɪn] ['goʊldən] ['rɪtʃɪz] .

Now	I	am	a	great	boy	I	roll	in	golden	riches	.
现在	我	是	一个	伟大的	男生	我	卷	在	金的	财富	.

现在我是个了不起的男孩，我拥有数不尽的财富。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,

Bye	,	Baby	bunting	,
再见	,	婴儿	彩旗	,

再见，宝贝小睡袋!

['fɑːðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ,

Father's	gone	a	hunting	,
父亲的	已消失	一个	打猎	,

父亲去打猎了。

['mʌðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] ,

Mother's	gone	a	milking	,
母亲的	已消失	一个	挤奶	,

妈妈去挤奶了。

['sɪstɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['silkiŋ] ,

Sister's	gone	a	silking	,
姐妹	已消失	一个	丝滑	,

姐姐去穿丝绸了，

[ænd; ənd] ['brʌðɚz] [gɔːn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [skɪn]

And	Brother's	gone	to	buy	a	skin
和	兄弟	已消失	到	买	一个	皮肤

哥哥去买皮肤了。

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .

To	wrap	the	Baby	bunting	in	.
到	裹	这	婴儿	彩旗	在	.

用襁褓包裹婴儿。

- [twʌz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
' **Twas once upon a time , when Jenny Wren was young ,**
- 那是 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的 ,

从前，珍妮·雷恩还很年轻的时候，

[soʊ] ['deɪntɪli] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ænd; ənd][soʊ] ['prɪtɪli] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ,
So daintily she danced and so prettily she sung ,
所以 轻柔地 她 跳舞 和 所以 漂亮 她 唱 ,

她舞姿轻盈，歌声甜美。

['rɑːbɪn] ['redbrest] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt][bɜːrd] ;
Robin Redbreast lost his heart , for he was a gallant bird ;
罗宾 红胸鸟 丢失的 他的 心 , 为了 他 曾是 一个 英勇 鸟 ;

知更鸟失去了它的心，因为它是一只英勇的鸟；

[soʊ][hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['dʒeni] [ren] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
So he doffed his hat to Jenny Wren , requesting to be heard .
所以 他 脱掉 他的 帽子 到 珍妮 鹪 , 请求 到 是 听到 .

于是他向珍妮·雷恩脱帽致敬，请求她倾听他的意见。

[oʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒeni] [ren] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi][maɪn] ,
O , dearest Jenny Wren , if you will but be mine ,
哦 , 亲爱的 珍妮 鹪 , 如果 你 将要 但 是 矿 ,

哦，我最亲爱的珍妮·雷恩，如果你愿意做我的妻子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ɑːn] ['tʃeri] - [paɪ][ænd; ənd][drɪŋk] [nuː] ['kɜːrənt] [waɪn] ,
You shall feed on cherry - pie and drink new currant wine ,
你 将 喂养 在 樱桃 - 馅饼 和 喝 新的 黑醋栗 葡萄酒 ,

你们将享用樱桃派，饮用新酿的醋栗酒。

[aɪl] [dres] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['goʊldfɪntʃ][ɔːr]['eni] ['piːkɑːk] [geɪ] ;
I'll dress you like a goldfinch or any peacock gay ;
患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 或者 任何 孔雀 同性恋 ;

我会把你打扮成金翅雀或者任何一只孔雀男同性恋；

[soʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒɛn] , [ɪf] [juːl] [biː; bi][maɪn] , [let][juː 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði][deɪ] .
So , dearest Jen , if you'll be mine , let us appoint the day .
所以 , 亲爱的 珍 , 如果 你会 是 矿 , 让 我们 委 这 天 .

所以，亲爱的珍，如果你愿意做我的伴侣，让我们择日而定吧。

['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][fæn][ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər][maɪnd] :
Jenny blushed behind her fan and thus declared her mind :
珍妮 脸红了 在后面 她 扇子 和 因此 声明 她 头脑 :

珍妮躲在扇子后面脸红了，于是说出了自己的心声：

[sɪns] , ['dɪrɪst] [bɑːb] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər]['ɔːfər][kaɪnd] ;
Since , dearest Bob , I love you well , I take your offer kind ;
自从 , 亲爱的 鲍勃 , 我 爱 你 出色地 , 我 拿 你的 提供 种类 ;

亲爱的鲍勃，因为我非常爱你，所以我欣然接受你的好意；

['tʃeri] - [paɪ][ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['kɜːrənt] [waɪn] ,
Cherry - pie is very nice and so is currant wine ,
樱桃 - 馅饼 是 非常 好的 和 所以 是 黑醋栗 葡萄酒 ,

樱桃派很好吃，醋栗酒也很好吃。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [wer] [maɪ][pleɪn] [braʊn] [gaʊn] [ænd; ənd]['nevər][goʊ] [tuː] [faɪn] .
But I must wear my plain brown gown and never go too fine .
但 我 必须 穿 我的 清楚的 棕色的 袍 和 绝不 去 也 美好的 .

但我必须穿我那件朴素的棕色长袍，绝不能穿得太华丽。

['kʊʃi] [kaʊ] ['bɑːni] , [let] [daʊn] [jʊr; jər][mɪlk] ,
Cushy Cow bonny , let down your milk ,
舒适的 奶牛 邦妮 , 让 向下 你的 牛奶 ,

可爱的奶牛，快放出你的奶来吧！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv][sɪlk] ,

And	I	will	give	you	a	gown	of	silk	,
和	我	将要	给	你	一个	袍	的	丝绸	,

我将送你一件丝绸长袍，

[ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər] [tiː] ,

A	gown	of	silk	and	a	silver	tee	,
一个	袍	的	丝绸	和	一个	银	球座	,

一件丝绸长袍和一件银色T恤，

[ɪf] [juːl] [let] [daʊn] [jʊr; jər][mɪlk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	you'll	let	down	your	milk	to	me	.
如果	你会	让	向下	你的	牛奶	到	我	.

如果你愿意把奶水给我。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [blaɪnd][men] [went][tuː; tə] [siː]

There	were	two	blind	men	went	to	see
那里	是	二	瞎的	男人	去	到	看

有两个盲人去看望

[tuː] ['kriplz] [rʌn][ə; eɪ] [reɪs] ,

Two	cripples	run	a	race	,
二	残疾人	跑步	一个	种族	,

两个残疾人赛跑，

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd] [faɪt] [ðə; ði] ['hʌmblbiː]

The	bull	did	fight	the	humblebee
这	公牛	做过	斗争	这	谦卑蜜蜂

公牛确实和蜜蜂打了起来。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

And	scratched	him	in	the	face	.
和	刮痕	他	在	这	脸	.

然后抓伤了他的脸。

[fɑː] , [ˌef 'iː] , [faɪ] , [ˌɛf'oʊ] , ['fʌm] !

Fa	,	Fe	,	Fi	,	Fo	,	Fum	!
法	,	铁	,	菲	,	福	,	烟雾	!

Fa, Fe, Fi, Fo, Fum!

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

I	smell	the	blood	of	an	Englishman	.
我	闻	这	血	的	一个	英国人	.

我闻到了英国人的血腥味。

[biː; bi][hiː; hi][lɪv; laɪv][ɔːr][biː; bi][hiː; hi] [ded] ,

Be	he	live	or	be	he	dead	,
是	他	居住	或者	是	他	死的	,

无论他活着还是死去，

[aɪl] [graɪnd][hɪz; ɪz][boʊnz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bred] .

I'll	grind	his	bones	to	make	me	bread	.
患病的	研磨	他的	骨头	到	制作	我	面包	.

我要把他的骨头磨成粉做面包。

['ritʃəd] [ænd; ənd]['rɑːbɪn][wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [men] ;

Richard	and	Robin	were	two	pretty	men	;
理查德	和	罗宾	是	二	漂亮的	男人	;

理查德和罗宾都是两个相貌英俊的男人；

[ðeɪ] [leɪd][ə'bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ten] ;

They	laid	abed	till	the	clock	struck	ten	;
他们	铺设	阿贝德	直到	这	钟	击	十	;

他们一直躺到十点钟才起床；

['rɑːbɪn]['stɑːrts][ʌp][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

Robin	**starts**	**up**	**and**	**looks**	**at**	**the**	**sky**	**,**
罗宾	开始	向上	和	看起来	在	这	天空	,

罗宾启动机器，抬头望向天空。

[oʊ][hoʊ] ! ['brʌðər] ['ritʃəd] , [ðə; ði]['sʌnz] ['veri] [haɪ] ,

Oh	**ho**	**!**	**brother**	**Richard**	**,**	**the**	**sun's**	**very**	**high**	**,**
哦	何	!	兄弟	理查德	,	这	太阳的	非常	高的	,

哦吼！理查德兄弟，太阳升得好高啊！

[duː][juː; jʊ][goʊ] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,

Do	**you**	**go**	**before**	**with**	**the**	**bottle**	**and**	**bag**	**,**
做	你	去	前	和	这	瓶子	和	包	,

你先带着瓶子和袋子走吗?

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ]['æftər][ɑːn]['lɪt(ə)l][dʒæk][næg] .

And	**I'll**	**follow**	**after**	**on**	**little**	**Jack**	**Nag**	**.**
和	患病的	跟随	后	在	小的	杰克	唠叨	.

我骑着小杰克·纳格随后跟上。

[raʊnd] [ə'baʊt] , [raʊnd] [ə'baʊt] ,

Round	**about**	**,**	**round**	**about**	**,**
圆形的	关于	,	圆形的	关于	,

绕来绕去，绕来绕去，

['guːsberi] [paɪ] ,

Gooseberry	**Pie**	**,**
醋栗	馅饼	,

醋栗派

[maɪ]['fɑːðər] [lʌvz] [gʊd] [eɪl] ,

My	**father**	**loves**	**good**	**ale**	**,**
我的	父亲	爱	好的	麦芽酒	,

我父亲喜欢喝优质麦芽酒。

[ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] .

And	**so**	**do**	**I**	**.**
和	所以	做	我	.

我也是。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,

We'll	**go**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**says**	**Richard**	**to**	**Robin**	**,**
出色地	去	到	这	木头	,	说道	理查德	到	罗宾	,

“我们去树林里吧，”理查德对罗宾说。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,

We'll	**go**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**says**	**Robin**	**to**	**Bobin**	**,**
出色地	去	到	这	木头	,	说道	罗宾	到	线轴	,

“我们去树林里吧，”罗宾对博宾说。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,

We'll	**go**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**says**	**John**	**all**	**alone**	**,**
出色地	去	到	这	木头	,	说道	约翰	全部	独自的	,

“我们去树林里吧，”约翰独自说道。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['evri] [wʌn] .

We'll	**go**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**says**	**every**	**one**	**.**
出色地	去	到	这	木头	,	说道	每一个	一	.

“我们去树林里去，”大家异口同声地说。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	**to**	**do**	**there**	**?**
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
says **Richard** **to** **Robin** **,**
说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说:

[wʌt] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] ?
What **to** **do** **there** **?**
什么 到 做 那里 ?

在那里做什么?

[sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
says **Robin** **to** **Bobin** **,**
说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说:

[wʌt] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] ?
What **to** **do** **there** **?**
什么 到 做 那里 ?

在那里做什么?

[sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
says **John** **all** **alone** **,**
说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人说道

[wʌt] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] ?
What **to** **do** **there** **?**
什么 到 做 那里 ?

在那里做什么?

[sez] ['evri] [wʌn] .
says **every** **one** **.**
说道 每一个 一 .

每个人都这么说。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"我们去射杀一只鹪鹩吧,"理查德对罗宾说。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

"我们去射杀一只鹪鹩吧,"罗宾对博宾说。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"我们去射杀一只鹪鹩吧,"约翰独自说道。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] ['evri] [wʌn] .
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **every** **one** **.**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 每一个 一 .

"我们要射杀一只鹪鹩,"每个人都这么说。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"那就扑上去，那就扑上去,"理查德对罗宾说。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

"那就扑上去，那就扑上去,"罗宾对博宾说。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"然后扑过去，然后扑过去，"约翰独自说道。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] ['evri] [wʌn] .
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **every** **one** **.**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 每一个 一 .

"然后猛扑过去，然后猛扑过去，"每个人都这么说。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"她死了，她死了，"理查德对罗宾说。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

"她死了，她死了，"罗宾对博宾说。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"她死了，她死了，"约翰独自一人说道。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] ['evri] [wʌn] .
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **every** **one** **.**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 每一个 一 .

"她死了，她死了，"每个人都这么说。

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
says **Richard** **to** **Robin** **,**
说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说:

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
says **Robin** **to** **Bobin** **,**
说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说:

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
says **John** **all** **alone** **,**
说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人说道

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] ['evri] [wʌn] .
says **every** **one** **.**
说道 每一个 一 .

每个人都这么说。

[ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd][sɪks]['hɔːrsɪz] , [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说，他坐着一辆由六匹马拉的马车。

[ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd][sɪks]['hɔːrsɪz] , [sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说，他坐着一辆由六匹马拉的马车。

[ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd][sɪks]['hɔːrsɪz] , [sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人，驾着一辆由六匹马拉的马车。

[ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd][sɪks]['hɔːrsɪz] , [sez] ['evri] [wʌn] .
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **every** **one** **.**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 每一个 一 .

每个人都说，坐六匹马拉的马车。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,
says **Richard** **to** **Robin** **,**
说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说:

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,
says **Robin** **to** **Bobin** **,**
说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说:

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,
says **John** **all** **alone** **,**
说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人说道

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] ['evri] [wʌn] .
says **every** **one** **.**
说道 每一个 一 .

每个人都这么说。

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,
We'll hire seven cooks , says Richard to Robin ,
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

“我们要雇七个厨师，”理查德对罗宾说。

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,
We'll hire seven cooks , says Robin to Bobin ,
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说：“我们要雇七个厨师。”

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,
We'll hire seven cooks , says John all alone ,
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

“我们要雇七个厨师，”约翰独自说道。

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] ['evri] [wʌn] .
We'll hire seven cooks , says every one .
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 每一个 一 .

“我们要雇七个厨师，”每个人都这么说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] [hɪl] ,
There was an old woman lived under the hill ,
那里 曾是 一个 老的 女士 居住地 在下面 这 爬坡道 ,

山坡下住着一位老妇人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɑːt] [gɔːn] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .
And if she's not gone she lives there still .
和 如果 她是 不是 已消失 她 生活 那里 仍然 .

如果她没走，那她就还住在那里。

[beɪkt] ['æplz] [ʃiː; ʃi][soʊld] , [ænd; ənd] ['krænberi] [paɪz] ,
Baked apples she sold , and cranberry pies ,
烘焙 苹果 她 卖 , 和 蔓越莓 馅饼 ,

她卖烤苹果和蔓越莓派，

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ðæt] ['nevər][toʊld][laɪz] .
And she's the old woman that never told lies .
和 她是 这 老的 女士 那 绝不 讲述 谎言 .

她是一位从不说谎的老妇人。

[ʃuː] [ðə; ði][koʊlt] ,
Shoe the colt ,
鞋 这 小马 ,

给小马钉掌

[ʃuː] [ðə; ði][koʊlt] ,
Shoe the colt ,
鞋 这 小马 ,

给小马钉掌

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld] [mer] ;
Shoe the wild mare ;
鞋 这 荒野 母马 ;

给野马钉掌；

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail ,
这里 一个 指甲 ,

这里有一颗钉子，

[ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,
There a nail ,
那里 一个 指甲 ,

那里有一颗钉子，

[koʊlt][mʌst; məst][goʊ] [ber] .
Colt **must** **go** **bare** **.**
小马 必须 去 裸 .

柯尔特必须赤手空拳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɜːrdz][əˈpɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,
There **were** **two** **birds** **upon** **a** **stone** **,**
那里 是 二 鸟类 之上 一个 石头 ,

石头上有两只鸟，

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[wʌn] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,
One **flew** **away** **,** **and** **then** **there** **was** **one** **,**
一 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 一 ,

一只飞走了，然后就只剩下一只了。

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [fluː] ['æftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,
The **other** **flew** **after** **,** **and** **then** **there** **was** **none** **,**
这 其他 飞翔 后 , 和 然后 那里 曾是 没有任何 ,

另一只随后飞走，然后就一只也没有了。

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[soʊ][ðə; ðiː] [pʊr] [stoʊn] [wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [əˈloʊn] ,
So **the** **poor** **stone** **was** **left** **all** **alone** **,**
所以 这 贫穷的 石头 曾是 左边 全部 独自的 ,

于是，这块可怜的石头就孤零零地留在了那里。

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [bæk] [əˈgen] [fluː] ,
One **of** **these** **little** **birds** **back** **again** **flew** **,**
一 的 这些 小的 鸟类 后退 再次 飞翔 ,

其中一只小鸟又飞回来了，

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [keɪm] ['æftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ,
The **other** **came** **after** **,** **and** **then** **there** **were** **two** **,**
这 其他 来了 后 , 和 然后 那里 是 二 ,

另一个随后到来，然后就有了两个。

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[sez] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [preɪ] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ,
Says one to the other , Pray how do you do ,
说道 一 到 这 其他 , 祈祷 如何 做 你 做 ,

其中一人对另一人说："请问你过得怎么样？"

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal de ral — al de ral — laddy .
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪ] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ,
Very well , thank you , and pray how are you ,
非常 出色地 , 感谢 你 , 和 祈祷 如何 是 你 ,

好的，谢谢，也请您保重。

[fæl][diː][ræl] — [ɑːl][diː][ræl] — ['læd.i] .
Fal de ral — al de ral — laddy .
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri]
I'll tell you a story
患病的 告诉 你 一个 故事

我来给你讲个故事

[ə'baʊt] ['meri] ['mɔri] ,
About Mary Morey ,
关于 玛丽 莫雷 ,

关于玛丽·莫雷，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [bɪ'gʌn] .
And now my story's begun .
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər]
I'll tell you another
患病的 告诉 你 其他

我再告诉你另一个。

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
About her brother ,
关于 她 兄弟 ,

关于她的哥哥，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [dʌn] .
And now my story's done .
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[noʊz] , [noʊz] , ['dʒɑːli] [red] [noʊz] ,
Nose , Nose , jolly red Nose ,
鼻子 , 鼻子 , 快乐的 红色的 鼻子 ,

鼻子，鼻子，快乐的红鼻子，

[ænd; ənd] [wʌt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['dʒɑːli] [red] [noʊz] ?
And what gave you that jolly red Nose ?
和 什么 给予 你 那 快乐的 红色的 鼻子 ?

是什么让你长出了这么红亮的鼻子?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

唯一真正的鹅妈妈童谣(The Only True Mother Goose Melodies)

['nʌtmeg] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] , ['spaɪsɪz][ænd; ənd] [kloʊvz] ,
Nutmegs **and** **cinnamon** **,** **spices** **and** **cloves** **,**
肉豆蔻 和 肉桂 , 香料 和 丁香 ,

肉豆蔻和肉桂，香料和丁香，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dʒɑːli] [red] [noʊz] .
And **they** **gave** **me** **this** **jolly** **red** **Nose** **.**
和 他们 给予 我 这 快乐的 红色的 鼻子 .

他们给了我这个红鼻子。

[swiːp] , [swiːp] ,
Sweep **,** **sweep** **,**
扫 , 扫 ,

扫，扫，

['tʃɪmni] [swiːp] ,
Chimney **sweep** **,**
烟囱 扫 ,

烟囱清扫工

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
From **the** **bottom** **to** **the** **top** **,**
从 这 底部 到 这 顶部 ,

从下往上，

[swiːp] [ɔːl] [ʌp] ,
Sweep **all** **up** **,**
扫 全部 向上 ,

全部扫干净，

['tʃɪmni] [swiːp] ,
Chimney **sweep** **,**
烟囱 扫 ,

烟囱清扫工

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
From **the** **bottom** **to** **the** **top** **.**
从 这 底部 到 这 顶部 .

从下往上。

[klaɪm] [baɪ] [roʊp] ,
Climb **by** **rope** **,**
爬 经过 绳索 ,

用绳索攀爬

[ɔːr] [klaɪm] [baɪ] ['lædər] ,
Or **climb** **by** **ladder** **,**
或者 爬 经过 梯子 ,

或者爬梯子上去，

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ,
Without **either** **,**
没有 任何一个 ,

两者都没有的话，

[aɪl] [klaɪm] ['fɑːrðər] .
I'll climb farther .
患病的 爬 更远 .

我还要继续攀登。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] ,
One misty , moisty morning ,
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][oʊld][mæn] [kloʊðd] [ɔːl][ɪn] ['leðər] .
I chanced to meet an old man clothed all in leather .
我 偶然 到 见面 一个 老的 男人 穿着衣服 全部 在 皮革 .

我偶然遇到一位全身穿着皮衣的老人。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] ,
He began to compliment , and I began to grin ,
他 开始 到 赞扬 , 和 我 开始 到 咧嘴笑 ,

他开始夸奖我，我也开始咧嘴笑了。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
How do you do , and how do you do ?
如何 做 你 做 , 和 如何 做 你 做 ?

你好，你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ə'gen] ?
And how do you do again ?
和 如何 做 你 做 再次 ?

那您好，请再说一遍?

[ɪn]['eɪprəlz] [swiːt] [mʌnθ] ,
In April's sweet month ,
在 四月的 甜的 月 ,

在四月这个甜蜜的月份里，

[wen] [ðə; ði] [liːvz] - [dʒɪn] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,
When the leaves ' gin to spring ,
什么时候 这 树叶 - 杜松子酒 到 春天 ,

当树叶开始萌发时，

['lɪt(ə)l] [læmz] [skɪp] [laɪk] ['fɛəriz]
Little lambs skip like fairies
小的 羔羊 跳过 喜欢 仙女

小羊羔像仙女一样蹦蹦跳跳

[ænd; ənd][bɜːrdz] [bɪld] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
And birds build and sing .
和 鸟类 建造 和 唱歌 .

鸟儿筑巢歌唱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən][tɔːst][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] ,
There was an old woman tost up in a blanket ,
那里 曾是 一个 老的 女士 烤面包 向上 在 一个 毯子 ,

有个老妇人裹在毯子里，

['sev(ə)nti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
Seventy times as high as the moon ,
七十 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ,

比月亮高七十倍，

[wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðer; ðər] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,
What **she** **did** **there** **,** **I** **cannot** **tell** **you** **,**
什么 她 做过 那里 ， 我 不能 告诉 你 ，

她在那里做了什么，我无法告诉你。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
but **in** **her** **hand** **she** **carried** **a** **broom** **.**
但 在 她 手 她 携带 一个 扫帚 .

但她手里拿着一把扫帚。

[oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [sed] [aɪ] ,
Old **woman** **,** **old** **woman** **,** **old** **woman** **,** **said** **I** **,**
老的 女士 ， 老的 女士 ， 老的 女士 ， 说 我 ，

老妇人，老妇人，老妇人，我说。

[oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] [soʊ] [haɪ] ?
O **whither** **,** **O** **whither** **,** **O** **whither** **so** **high** **?**
哦 往哪里去 ， 哦 往哪里去 ， 哦 往哪里去 所以 高的 ？

啊，你往哪里去？啊，你往哪里去？啊，如此高处，你往哪里去？

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]['kɔbˌwebz][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
To **sweep** **the** **cobwebs** **from** **the** **sky** **,**
到 扫 这 蜘蛛网 从 这 天空 ，

扫除天空中的蛛网，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
And **I** **shall** **be** **back** **again** **by** **and** **by** **.**
和 我 将 是 后退 再次 经过 和 经过 .

我还会再来的。

[ʃuː] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ʃuː] [ðə; ði] [mer] ,
Shoe **the** **horse** **,** **and** **shoe** **the** **mare** **,**
鞋 这 马 ， 和 鞋 这 母马 ，

给马钉掌，也给母马钉掌。

[bʌt; bət][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊlt][goʊ] [ber] .
But **let** **the** **little** **colt** **go** **bare** **.**
但 让 这 小的 小马 去 裸 .

但就让这匹小马驹光着身子吧。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd][dʌθ; dəθ][bloʊ] ,
The **North** **wind** **doth** **blow** **,**
这 北 风 确实 吹 ，

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snoʊ] ,
And **we** **shall** **have** **snow** **,**
和 我们 将 有 雪 ，

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] ['rɑːbɪn][duː] [ðen] ?
And **what** **will** **poor** **robin** **do** **then** **?**
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ？

那可怜的知更鸟该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

['hiːl] [sɪt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn]
He'll **sit** **in** **the** **barn**
地狱 坐 在 这 谷仓

他会坐在谷仓里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːrm] ,
And **keep** **himself** **warm** **,**
和 保持 他自己 温暖的 ，

他还要保持自身温暖。

[ænd; ənd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
And **hide** **his** **head** **under** **his** **wing** **,**
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ，

把头藏在翅膀底下，

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 ！

可怜的家伙！

[koʊld] [ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz] [bloʊ]
Cold **and** **raw** **the** **North** **winds** **blow**
寒冷的 和 生的 这 北 风 吹

凛冽刺骨的北风吹拂

[bliːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,
Bleak **in** **the** **morning** **early** **,**
苍凉 在 这 早晨 早期的 ，

清晨阴冷凄凉，

[ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
All **the** **hills** **are** **covered** **with** **snow** **,**
全部 这 丘陵 是 涵盖 和 雪 ，

所有山丘都被白雪覆盖了。

[ænd; ənd] ['wɪntɚz] [naʊ] [kʌm] ['ferli] .
And **winter's** **now** **come** **fairly** **.**
和 冬天的 现在 来 相当 .

冬天已经真正来临了。

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,
Hey **,** **my** **kitten** **,** **my** **kitten** **,**
嘿 ， 我的 小猫 ， 我的 小猫 ，

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪，

[ænd; ənd] [heɪ] [maɪ]['kɪt(ə)n] [maɪ] ['dɪəri] ,
And **hey** **my** **kitten** **my** **deary** **,**
和 嘿 我的 小猫 我的 亲爱的 ，

嘿，我的小猫咪，我的宝贝，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [pet] [æz; əz] [ðɪs]
Such **a** **sweet** **pet** **as** **this**
这样的 一个 甜的 宠物 作为 这

多么可爱的宠物啊

[wʌz; wəz] ['niːðər] [fɑːr] [nɔːr] ['nɪri] .
Was **neither** **far** **nor** **neary** **.**
曾是 两者都不 远的 也不 附近 .

既不远也不近。

[hɪr] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
Here **we** **go** **up** **,** **up** **,** **up** **,**
这里 我们 去 向上 ，向上 ，向上 ，

我们向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ,
And **here** **we** **go** **down** **,** **down** **,** **downy** **,**
和 这里 我们 去 向下 ， 向下 ， 绒毛状 ，

然后我们就一路向下，向下，向下，向下，

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ,

Here	we	go	backward	and	forward	,
这里	我们	去	落后	和	向前	,

我们来回往复地进行着，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .

And	here	we	go	round	,	round	,	roundy	.
和	这里	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆圆的	.

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl][ænd; ənd] ['prɪti] ,

Where	was	a	jewel	and	pretty	,
在哪里	曾是	一个	宝石	和	漂亮的	,

哪里有颗宝石，多么漂亮啊!

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['spaɪsi] ?

Where	was	a	sugar	and	spicey	?
在哪里	曾是	一个	糖	和	辛辣的	?

哪里有糖和香料?

[hʌʃ] [ə; eɪ] [baɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

Hush	a	bye	babe	in	the	cradle	,
嘘	一个	再见	宝贝	在	这	摇篮	,

嘘，摇篮里的宝贝，再见。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ə'brɔːd] [ɪn][ə; eɪ] - .

And	we'll	go	abroad	in	a	tricey	.
和	出色地	去	国外	在	一个	-	.

我们很快就能出国了。

[dɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə]['tɔːrment] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	his	papa	torment	it	?
做过	他的	爸爸	折磨	它	?

他爸爸虐待过他吗?

[ænd; ənd][veks][hɪz; ɪz] [oʊn] ['beɪbi] [wɪl] [hiː; hi] ?

And	vex	his	own	baby	will	he	?
和	烦恼	他的	自己的	婴儿	将要	他	?

他难道要让自己的孩子生气吗?

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [aɪl] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

Give	me	a	hand	and	I'll	beat	him	,
给	我	一个	手	和	患病的	打	他	,

帮我一把，我就能打败他。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [red] ['kɔːrəl][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] .

With	your	red	coral	and	whistle	.
和	你的	红色的	珊瑚	和	哨	.

带着你的红珊瑚和哨子。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

Here	we	go	up	,	up	,	up	,
这里	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

我们向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ,

And	here	we	go	down	,	down	,	downy	,
和	这里	我们	去	向下	,	向下	,	绒毛状	,

然后我们就一路向下，向下，向下，向下，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ,

And	here	we	go	backward	and	forward	,
和	这里	我们	去	落后	和	向前	,

我们就这样来回往复地进行着。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .

And	here	we	go	round	,	round	,	roundy	.
和	这里	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆圆的	.

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

[ðə; ðɪ] [tuː] [greɪ] [kɪts] ,

The	two	grey	Kits	,
这	二	灰色的	套件	,

两只灰色的Kits，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪ] [kɪts] - ['mʌðər] ,

And	the	grey	Kits	'	mother	,
和	这	灰色的	套件	-	母亲	,

还有灰猫的母亲，

[ɔːl] [went] ['oʊvər]

All	went	over
全部	去	超过

全部结束了

[ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [tə'geðər] .

The	bridge	together	.
这	桥	一起	.

携手共建。

[ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [broʊk] [daʊn] ,

The	bridge	broke	down	,
这	桥	打破	向下	,

桥梁断裂了。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,

They	all	fell	in	,
他们	全部	跌倒	在	,

他们都掉进去了，

[meɪ] [ðə; ðɪ][ræts][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

May	the	rats	go	with	you	,
可能	这	老鼠	去	和	你	,

愿老鼠与你同在。

[sez] [tɑːm]['boʊlɪn] .

Says	Tom	Bolin	.
说道	汤姆	博林	.

汤姆·博林说道。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[hɑːrk] !

hark	!
听着	!

听！

[ðə; ðɪ][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,

the	dogs	do	bark	,
这	狗	做	吠	,

狗确实会吠叫。

[ðə; ðɪ] ['begərz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;

The	beggars	have	come	to	town	;
这	乞丐	有	来	到	镇	;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][tægz] ,

Some	in	rags	,	and	some	in	tags	,
一些	在	破布	,	和	一些	在	标签	,

有的衣衫褴褛，有的只穿着标签。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .

And	some	in	velvet	gowns	.
和	一些	在	天鹅绒	礼服	.

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

['dɪdl] ['dɪdl] ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn]

Diddle	diddle	dumpling	,	my	son	John
滴答	滴答	饺子	,	我的	儿子	约翰

滴滴滴饺子，我的儿子约翰

[went] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɑːn] ,

Went	to	bed	with	his	breeches	on	,
去	到	床	和	他的	马裤	在	,

他穿着马裤就上床睡觉了。

[wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd][wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn] ,

One	stocking	off	,	and	one	stocking	on	,
一	袜	离开	,	和	一	袜	在	,

脱掉一只袜子，再穿上一只袜子。

['dɪdl] ['dɪdl] ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] .

Diddle	diddle	dumpling	,	my	son	John	.
滴答	滴答	饺子	,	我的	儿子	约翰	.

滴滴滴饺子，我的儿子约翰。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dɜːrbi][ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] [deɪ] ,

As	I	was	going	to	Derby	upon	a	market	day	,
作为	我	曾是	去	到	德比	之上	一个	市场	天	,

那天正好是集市日，我要去德比。

[aɪ][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜːr] , [ðæt] ['evər] [fed] [ɑːn] [heɪ] ,

I	met	the	finest	ram	,	sir	,	that	ever	fed	on	hay	,
我	遇见	这	最好的	内存	,	先生	,	那	曾经	美联储	在	干草	,

先生，我遇到了有史以来吃干草最棒的公羊。

[ɑːn] [heɪ] , [ɑːn] [heɪ] , [ɑːn] [heɪ] ,

On	hay	,	on	hay	,	on	hay	,
在	干草	,	在	干草	,	在	干草	,

在干草上，在干草上，在干草上，

[aɪ][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜːr] , [ðæt] ['evər] [fed] [ɑːn] [heɪ] .

I	met	the	finest	ram	,	sir	,	that	ever	fed	on	hay	.
我	遇见	这	最好的	内存	,	先生	,	那	曾经	美联储	在	干草	.

先生，我遇到了有史以来吃干草的最优秀的公羊。

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][fæt][bɪ'haɪnd] , [sɜːr] ; [ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][fæt] [bɪ'fɔːr] ;

This	ram	was	fat	behind	,	sir	;	this	ram	was	fat	before	;
这	内存	曾是	胖的	在后面	,	先生	;	这	内存	曾是	胖的	前	;

先生，这只公羊屁股很肥；这只公羊前面也很肥；

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][ten] [ja:dz] [raʊnd] , [sɜːr] ; [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] .

This	ram	was	ten	yards	round	,	sir	;	indeed	he	was	not	more	.
这	内存	曾是	十	码	圆形的	,	先生	;	的确	他	曾是	不是	更多的	.

先生，这只公羊周长十码；实际上，它就这么大。

[noʊ] [mɔːr] , [noʊ] [mɔːr] , [noʊ] [mɔːr] ;

No	more	,	no	more	,	no	more	;
不	更多的	,	不	更多的	,	不	更多的	;

够了，够了，够了；

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][ten] [ja:dz] [raʊnd] , [sɜ:r] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .

This	ram	was	ten	yards	round	,	sir	;	indeed	he	was	no	more	.
这	内存	曾是	十	码	圆形的	，	先生	；	的确	他	曾是	不	更多的	.

先生，这只公羊周长有十码；它已经不在了。

[ðə; ði][hɔ:rnz] [gru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wʌndrəs] [haɪ] ,

The	horns	grew	on	his	head	,	sir	,	they	were	so	wondrous	high	,
这	角	生长	在	他的	头	，	先生	，	他们	是	所以	奇妙的	高的	，

先生，他的头上长出了角，而且长得非常高大，令人惊叹。

[æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

As	I've	been	plainly	told	,	sir	,	they	reached	up	to	the	sky	.
作为	我已经	到过	显然	讲述	，	先生	，	他们	达到	向上	到	这	天空	.

先生，我已听人明确告知，它们直达天空。

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] ,

The	sky	,	the	sky	,	the	sky	,
这	天空	，	这	天空	，	这	天空	，

天空，天空，天空，

[æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

As	I've	been	plainly	told	,	sir	,	they	reached	up	to	the	sky	.
作为	我已经	到过	显然	讲述	，	先生	，	他们	达到	向上	到	这	天空	.

先生，我已听人明确告知，它们直达天空。

[ðə; ði][teɪl] [gru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [sɜ:r] , [wʌz; wəz][sɪks][ja:dz][ænd; ənd][æn; ən] [el] ,

The	tail	grew	on	his	back	,	sir	,	was	six	yards	and	an	ell	,
这	尾巴	生长	在	他的	后退	，	先生	，	曾是	六	码	和	一个	艾尔	，

先生，他背上长出的尾巴有六码零一肘长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent][tu:; tə]['dɜ:rbi][tu:; tə][toʊl][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [bel] ,

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	,
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	，

它被送往德比，用来敲响市场钟声。

[ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] ,

The	bell	,	the	bell	,	the	bell	,
这	钟	，	这	钟	，	这	钟	，

铃声，铃声，铃声，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent][tu:; tə]['dɜ:rbi][tu:; tə][toʊl][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [bel] .

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	.
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	.

它被送往德比，用来敲响市场钟声。

[hɔ:gz][ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdn] , [kætʃ] - [ɪm] , ['taʊzər] ;

Hogs	in	the	garden	,	catch	'	em	,	Towser	;
猪	在	这	花园	，	抓住	-	呃	，	托瑟	；

花园里有野猪，快去抓它们，托瑟；

[kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] , [rʌn] [bɔɪz] , [rʌn] ,

Cows	in	the	corn	-	field	,	run	boys	,	run	,
牛	在	这	玉米	-	场地	，	跑步	男孩们	，	跑步	，

玉米地里的牛，快跑，孩子们，快跑！

[kæts][ɪn][ðə; ði] [kri:m] - [pɑ:t] , [rʌn] ['gɜ˞:lz] , [rʌn] ['gɜ˞:lz] ;

Cats	in	the	cream	-	pot	,	run	girls	,	run	girls	;
猫	在	这	奶油	-	锅	，	跑步	女孩们	，	跑步	女孩们	；

猫在奶油罐里，快跑，女孩们，快跑，女孩们；

['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] , [rʌn] [bɔɪz] , [rʌn] .

Fire	on	the	mountains	,	run	boys	,	run	.
火	在	这	山脉	，	跑步	男孩们	，	跑步	.

山上着火了，孩子们，快跑！

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːni] [bɜːrd] ,
The Cuckoo is a bonny bird ,
这 布谷鸟 是 一个 邦妮 鸟 ,

杜鹃是一种漂亮的鸟儿，

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][flaɪz] ,
She sings as she flies ,
她 唱歌 作为 她 苍蝇 ,

她边飞边唱，

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
She brings us good tidings ,
她 带来 我们 好的 消息 ,

她给我们带来了好消息，

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es][noʊ][laɪz] .
And tells us no lies .
和 讲述 我们 不 谎言 .

而且他从不说谎。

[ʃiː; ʃi] [sʌks] ['lɪt(ə)l]['bɝːdz] [egz]
She sucks little bird's eggs
她 真糟糕 小的 鸟类 鸡蛋

她吸吮小鸟的蛋

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [klɪr] ,
To make her voice clear ,
到 制作 她 嗓音 清除 ,

为了让她的声音更清晰，

[ænd; ənd]['nevər][kraɪz] ['kʊkuː] !
And never cries Cuckoo !
和 绝不 哭泣 布谷鸟 !

而且从不惊叫！

[tɪl] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Till Spring of the year .
直到 春天 的 这 年 .

直到春季。

['lævəndər] [bluː] , [ænd; ənd] ['rozmeəri] [griːn] ,
Lavender blue , and Rosemary green ,
薰衣草 蓝色的 , 和 迷迭香 绿色的 ,

薰衣草蓝和迷迭香绿，

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwiːn] ,
When I am king , you shall be queen ,
什么时候 我 是 国王 , 你 将 是 女王 ,

当我成为国王时，你将成为王后。

[kɔːl] [ʌp][maɪ][meɪdz][æt; ət] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,
Call up my maids at four of the clock ,
称呼 向上 我的 女佣 在 四 的 这 钟 ,

四点钟叫我的女佣们过来。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ,
Some to the wheel , and some to the rock ,
一些 到 这 车轮 , 和 一些 到 这 岩石 ,

一部分人被送上车轮，一部分人被送上岩石。

[sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] [heɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [ʃel] [kɔːrn] ,
Some to make hay , and some to shell corn ,
一些 到 制作 干草 , 和 一些 到 壳 玉米 ,

一部分用来收割干草，一部分用来脱粒玉米。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði][bed][wɔːrm] .

And	you	and	I	shall	keep	the	bed	warm	.
和	你	和	我	将	保持	这	床	温暖的	.

你我一起暖床。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]

The	lion	and	the	Unicorn
这	狮子	和	这	独角兽

狮子与独角兽

[wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] —

Were	fighting	for	the	crown	—
是	斗争	为了	这	王冠	—

我们在争夺王位——

[ðə; ði]['laɪən] [biːt] [ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]

The	lion	beat	the	unicorn
这	狮子	打	这	独角兽

狮子打败了独角兽

[ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .

All	about	the	town	.
全部	关于	这	镇	.

关于小镇的一切。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] ,

Some	gave	them	white	bread	,
一些	给予	他们	白色的	面包	,

有些人给了他们白面包，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ,

And	some	gave	them	brown	,
和	一些	给予	他们	棕色的	,

有些人把它们染成了棕色，

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] ,

Some	gave	them	plum	-	cake	,
一些	给予	他们	李子	-	蛋糕	,

有人给了他们李子蛋糕，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

And	sent	them	out	of	town	.
和	发送	他们	出去	的	镇	.

然后把他们赶出了城。

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] ['prɪŋgəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] .

Little	Johnny	Pringle	had	a	little	Pig	.
小的	约翰尼	品客薯片	有	一个	小的	猪	.

小约翰尼·普林格尔有一只小猪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [soʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [bɪg] .

It	was	very	little	,	so	was	not	very	big	.
它	曾是	非常	小的	,	所以	曾是	不是	非常	大的	.

它很小，所以不算很大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃed] ,

As	it	was	playing	beneath	the	shed	,
作为	它	曾是	玩耍	下面	这	棚	,

它在棚子底下播放音乐时，

[ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pʊr] ['pɪgi] [wʌz; wəz] [ded] .

In	half	a	minute	poor	Piggy	was	dead	.
在	一半	一个	分钟	贫穷的	小猪	曾是	死的	.

不到半分钟，可怜的小猪就死了。

[soʊ] ['dʒɑːni] ['prɪŋgəl][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] ,

So	Johnny	Pringle	he	sat	down	and	cried	,
所以	约翰尼	品客薯片	他	卫星	向下	和	哭	,

于是，约翰尼·普林格尔坐下来哭了起来。

[ænd; ənd] ['beti] ['prɪŋgəl][ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .

And	Betty	Pringle	she	laid	down	and	died	.
和	贝蒂	品客薯片	她	铺设	向下	和	死亡	.

贝蒂·普林格尔躺下后就去世了。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ,

There	is	the	history	of	one	,	two	and	three	,
那里	是	这	历史	的	一	,	二	和	三	,

这里记载着一、二、三的历史。

['dʒɑːni] ['prɪŋgəl] , ['beti] ['prɪŋgəl] , [ænd; ənd] ['pɪgi] - .

Johnny	Pringle	,	Betty	Pringle	,	and	Piggy	Wiggie	.
约翰尼	品客薯片	,	贝蒂	品客薯片	,	和	小猪	-	.

约翰尼·普林格尔、贝蒂·普林格尔和猪小弟。

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

You	owe	me	five	shillings	,
你	欠	我	五	先令	,

你欠我五先令。

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] .

Say	the	bells	of	St	.	Helen's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	海伦的	.

敲响圣海伦教堂的钟声。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?

When	will	you	pay	me	?
什么时候	将要	你	支付	我	?

你什么时候付我钱?

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] .

Say	the	bells	of	Old	Bailey	.
说	这	铃铛	的	老的	贝利	.

敲响老贝利的钟声。

[wen] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] ,

When	I	grow	rich	,
什么时候	我	生长	富有的	,

当我变得富有的时候，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] .

Say	the	bells	of	Shoreditch	.
说	这	铃铛	的	肖尔迪奇	.

让肖尔迪奇的钟声响起。

[wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?

When	will	that	be	?
什么时候	将要	那	是	?

那会是什么时候?

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['stepni] .

Say	the	bells	of	Stepney	.
说	这	铃铛	的	斯蒂普尼	.

敲响斯蒂普尼的钟声。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道，

[sez] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] .

Says	**the**	**great**	**Bell**	**of**	**Bow**	**.**
说道	这	伟大的	钟	的	弓	.

弓城大钟如是说。

[tuː] [stɪks] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ,

Two	**sticks**	**in**	**an**	**apple**	**,**
二	棍子	在	一个	苹果	,

苹果里插着两根棍子，

[rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['hwait,tʃæpəl] .

Ring	**the**	**bells**	**of**	**Whitechapel**	**.**
戒指	这	铃铛	的	白教堂	.

敲响白教堂的钟声。

['heipəns] [ænd; ənd] ['fɑːrðɪŋ] ,

Halfpence	**and**	**farthings**	**,**
半便士	和	四分之一便士	,

半便士和四分之一便士，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**Martin's**	**.**
说	这	铃铛	的	英石	.	马丁的	.

敲响圣马丁教堂的钟声。

['ketlz] [ænd; ənd][pænz] ,

Kettles	**and**	**pans**	**,**
水壶	和	平底锅	,

水壶和平底锅，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**Giles**	**.**
说	这	铃铛	的	英石	.	吉尔斯	.

敲响圣吉尔斯教堂的钟声。

[oʊld] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ,

Old	**shoes**	**and**	**slippers**	**,**
老的	鞋	和	拖鞋	,

旧鞋子和拖鞋，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**Peter's**	**.**
说	这	铃铛	的	英石	.	彼得的	.

敲响圣彼得教堂的钟声。

['poʊkər][ænd; ənd] [tɑːŋz] ,

Pokers	**and**	**tongs**	**,**
扑克牌	和	钳	,

拨火棍和钳子，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**John's**	**.**
说	这	铃铛	的	英石	.	约翰的	.

敲响圣约翰教堂的钟声。

[wʌns] [ɪn][maɪ][laɪf][aɪ] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf] ,

Once	**in**	**my**	**life**	**I**	**married**	**a**	**wife**	**,**
一次	在	我的	生活	我	已婚	一个	妻子	,

我一生只结过一次婚，娶过一个妻子。

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ?

And	**where**	**do**	**you**	**think**	**I**	**found**	**her**	**?**
和	在哪里	做	你	思考	我	成立	她	?

你猜我是从哪里找到她的?

[ɑːn] ['grɛtnə] [griːn] , [ɪn] ['velvɪt] [ʃiːn] ,
On Gretna Green , in velvet sheen ,
在 格雷特纳 绿色的 , 在 天鹅绒 光泽 ,

在格雷特纳绿上，泛着天鹅绒般的光泽，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [paʊnd] [hɜːr; hər] .
And I took up a stick to pound her .
和 我 采取 向上 一个 戳 到 磅 她 .

于是我拿起一根棍子要打她。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri] - [bʊʃ] ,
She jumped over a barberry - bush ,
她 跳了起来 超过 一个 小檗碱 - 衬套 ,

她跳过了一丛小檗，

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['tɪmbər] ,
And I jumped over a timber ,
和 我 跳了起来 超过 一个 木材 ,

我跳过了一根木头，

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [geɪ] [goʊld] [rɪŋ] ,
I showed her a gay gold ring ,
我 显示 她 一个 同性恋 金子 戒指 ,

我给她看了一枚同性恋风格的金戒指，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][hɜːr; hər]['fɪŋgər] .
And she showed me her finger .
和 她 显示 我 她 手指 .

她向我伸出了她的手指。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['tʃɑːriŋ] - [krɔːs] ,
Ride a cock horse to Charing - Cross ,
骑 一个 公鸡 马 到 查令 - 叉 ,

骑着小鸡马去查令十字街，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]
To see a young woman
到 看 一个 年轻的 女士

看到一位年轻女子

[dʒʌmp][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
Jump on a white horse ,
跳 在 一个 白色的 马 ,

骑上一匹白马，

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz]
With rings on her fingers
和 戒指 在 她 手指

她手指上戴着戒指

[ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] ,
And bells on her toes ,
和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她脚趾上还戴着铃铛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk]
And she shall have music
和 她 将 有 音乐

她将拥有音乐

[wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .
Wherever she goes .
无论 她 去 .

无论她去哪里。

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] ,
Johnny shall have a new bonnet ,
约翰尼 将 有 一个 新的 引擎盖 ,

约翰尼将得到一顶新帽子。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [fer] ,
And Johnny shall go to the fair ,
和 约翰尼 将 去 到 这 公平的 ,

约翰尼要去参加集市。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['rɪbən]
And Johnny shall have a new ribbon
和 约翰尼 将 有 一个 新的 丝带

约翰尼将获得一条新的丝带。

[tuː; tə][taɪ][ʌp][hɪz; ɪz] ['bɑːni] [braʊn] [her] .
To tie up his bonny brown hair .
到 领带 向上 他的 邦妮 棕色的 头发 .

把他的漂亮棕色头发扎起来。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒɑːni] ,
And why may not I love Johnny ,
和 为什么 可能 不是 我 爱 约翰尼 ,

为什么我不能爱约翰尼呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt] ['dʒɑːni] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
And why may not Johnny love me ?
和 为什么 可能 不是 约翰尼 爱 我 ?

为什么约翰尼不爱我?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒɑːni] ,
And why may not I love Johnny ,
和 为什么 可能 不是 我 爱 约翰尼 ,

为什么我不能爱约翰尼呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] ?
As well as another body ?
作为 出色地 作为 其他 身体 ?

还有另一具尸体?

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ][leg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] ,
And here's a leg for a stocking ,
和 这里是 一个 腿 为了 一个 袜 ,

这是一条用来做长筒袜的腿,

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃuː] ,
And here's a foot for a shoe ,
和 这里是 一个 脚 为了 一个 鞋 ,

这是一只脚当鞋穿,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər] ['dædi] ,
And he has a kiss for daddy ,
和 他 有 一个 吻 为了 爸爸 ,

他亲吻了爸爸,

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæmi] ['ɔːlsoʊ] .
And two for his mammy also .
和 二 为了 他的 妈咪 还 .

还有两份给他妈妈。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒɑːni] ?
And why may not I love Johnny ?
和 为什么 可能 不是 我 爱 约翰尼 ?

为什么我不能爱约翰尼?

[ænd; ənd] [waɪ] , & [siː] . & [siː] .

And	why	,	&	c	.	&	c	.
和	为什么	,	&	c	.	&	c	.

为什么等等。

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?

Who	comes	here	?
WHO	来	这里	?

谁会来这里?

[ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr] .

A	Grenadier	.
一个	掷弹兵	.

一名掷弹兵。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [bɪr] .

A	pot	of	beer	.
一个	锅	的	啤酒	.

一壶啤酒。

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['mʌni] ?

Where's	your	money	?
在哪里?	你的	钱	?

你的钱呢?

[aɪ][fər'gɑːt] .

I	forgot	.
我	忘了	.

我忘了。

[get] [juː; jʊ] [gɔːn] , [juː; jʊ] ['drʌŋkən] [sɔːt] .

Get	you	gone	,	you	drunken	sot	.
得到	你	已消失	,	你	醉	酒	.

滚开，你这个醉鬼。

['smaɪlɪŋ] ['gɝːlz] , ['roʊzi] [bɔɪz] ,

Smiling	girls	,	rosy	boys	,
微笑	女孩们	,	红润	男孩们	,

微笑的女孩，红润的男孩，

[kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪz] ,

Come	and	buy	my	little	toys	,
来	和	买	我的	小的	玩具	,

快来买我的小玩具吧!

['mʌŋkiz] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred]

Monkeys	made	of	gingerbread
猴子	制成	的	姜饼

姜饼猴子

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['hɔːrsɪz] ['tɪntɪd] [red] .

And	sugar	horses	tinted	red	.
和	糖	马匹	有色	红色的	.

还有染成红色的糖马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

There	was	an	old	woman	,	she	liv'd	in	a	shoe	,
那里	曾是	一个	老的	女士	,	她	生活	在	一个	鞋	,

从前有个老妇人，她住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

She	had	so	many	children	she	didn't	know	what	to	do	.
她	有	所以	许多	孩子们	她	没有	知道	什么	到	做	.

她孩子太多了，都不知道该怎么办了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,

She	gave	them	some	broth	without	any	bread	,
她	给予	他们	一些	肉汤	没有	任何	面包	,

她给了他们一些肉汤，但没有给面包。

[ʃiː; ʃi] [hwipt] [ðem; ðəm][ɔːl] ['saʊndli] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

She	whipt	them	all	soundly	and	put	them	to	bed	.
她	鞭子	他们	全部	稳固地	和	放	他们	到	床	.

她狠狠地鞭打了他们一顿，然后把他们赶去睡觉。

[haɪ; heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?

Heigh	ding	a	ding	,	what	shall	I	sing	?
身高	叮	一个	叮	,	什么	将	我	唱歌	?

叮叮当当，我该唱什么歌呢?

[haʊ] ['meni] [hoʊlz][ɪn][ə; eɪ] ['skɪmər] ?

How	many	holes	in	a	skimmer	?
如何	许多	孔	在	一个	撇渣器	?

撇渣器上有多少个孔?

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] .

Four	and	twenty	.
四	和	二十	.

二十四。

[aɪm][hæf] ['stɑːrvɪŋ] !

I'm	half	starving	!
我是	一半	饥饿	!

我快饿死了!

['mʌðər] , [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['dɪnər] .

Mother	,	pray	give	me	some	dinner	.
母亲	,	祈祷	给	我	一些	晚餐	.

母亲，请给我点晚饭吃吧。

[heɪ] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [hoʊ][rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [θriː] [meɪdz][ɪn][ə; eɪ][tʌb] ,

Hey	rub	-	a	-	dub	,	ho	rub	-	a	-	dub	,	three	maids	in	a	tub	,
嘿	擦	-	一个	-	配音	,	何	擦	-	一个	-	配音	,	三	女佣	在	一个	浴缸	,

嘿，搓搓澡，嚯，搓搓澡，三个女仆在浴缸里，

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

And	who	do	you	think	was	there	?
和	WHO	做	你	思考	曾是	那里	?

你觉得当时在场的是谁?

[ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ðə; ði]['beɪkər] , [ðə; ði] ['kændlstɪk] - ['meɪkər] ,

The	butcher	,	the	baker	,	the	candlestick	-	maker	,
这	屠夫	,	这	面包师	,	这	烛台	-	制造商	,

屠夫、面包师、蜡烛匠

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

And	all	of	them	gone	to	the	fair	.
和	全部	的	他们	已消失	到	这	公平的	.

他们都去赶集了。

[tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .

TO	BE	SUNG	IN	A	HIGH	WIND	.
到	是	唱	在	一个	高的	风	.

在狂风中歌唱。

['ɑːrθər] - [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz][bænd] ,

Arthur	**O'Bower**	**has**	**broken**	**his**	**band**	**,**
亚瑟	-	有	破碎的	他的	乐队	,

亚瑟·奥鲍尔解散了他的乐队，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] ['rɔːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lænd] ,

And	**he**	**comes**	**roaring**	**up**	**the**	**land**	**,**
和	他	来	咆哮	向上	这	土地	,

他咆哮着席卷大地，

[kɪŋ] [ʌv; əv][skɑːts][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊər]

King	**of**	**Scots**	**with**	**all**	**his**	**power**
国王	的	苏格兰人	和	全部	他的	力量

苏格兰国王拥有他所有的权力

['nevər] [kæn; kən][tɜːrn][sɜːr] ['ɑːrθər] - .

Never	**can**	**turn**	**Sir**	**Arthur**	**O'Bower**	**.**
绝不	能	转动	先生	亚瑟	-	.

永远无法改变亚瑟·奥鲍尔爵士的立场。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,

Hush	**-**	**a**	**-**	**bye**	**,**	**baby**	**,**	**upon**	**the**	**tree**	**top**	**,**
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	之上	这	树	顶部	,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ;

When	**the**	**wind**	**blows**	**the**	**cradle**	**will**	**rock**	**;**
什么时候	这	风	打击	这	摇篮	将要	岩石	;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,

When	**the**	**bough**	**breaks**	**the**	**cradle**	**will**	**fall**	**,**
什么时候	这	买	休息	这	摇篮	将要	落下	,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] ['tʌmb(ə)l]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][ɔːl] .

Down	**tumble**	**cradle**	**and**	**baby**	**and**	**all**	**.**
向下	翻滚	摇篮	和	婴儿	和	全部	.

婴儿连同摇篮一起翻倒了。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [ɪz] [nuː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Daffy	**-**	**down**	**-**	**dilly**	**is**	**new**	**come**	**to**	**town**	**,**
达菲	-	向下	-	迪利	是	新的	来	到	镇	,

Daffy-down-dilly是新来的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [griːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [gaʊn] ,

With	**a**	**petticoat**	**green**	**,**	**and**	**a**	**bright**	**yellow**	**gown**	**,**
和	一个	衬裙	绿色的	,	和	一个	明亮的	黄色的	袍	,

她穿着绿色衬裙和亮黄色礼服，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['piːpɪŋ] [ə'raʊnd] .

And	**her**	**white**	**blossoms**	**are**	**peeping**	**around**	**.**
和	她	白色的	花朵	是	偷窥	大约	.

她白色的花朵正探出头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There	**was**	**an**	**old**	**woman**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] :

She	**liv'd**	**upon**	**nothing**	**—**	**but**	**victuals**	**and**	**drink**	**:**
她	生活	之上	没有什么	—	但	食物	和	喝	:

她除了食物和酒之外，什么也不靠：

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['daɪət] ,

Victuals	and	drink	were	the	chief	of	her	diet	,
食物	和	喝	是	这	首席	的	她	饮食	,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [oʊld] ['leɪdi] [skers] ['evər] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

And	yet	this	old	lady	scarce	ever	was	quiet	.
和	然而	这	老的	女士	稀少	曾经	曾是	安静的	.

然而，这位老太太却几乎从不安静。

[ðə; ðɪ] [roʊz] [ɪz] [red] , [ðə; ðɪ] ['vaɪələt] [ɪz] [bluː] ,

The	rose	is	red	,	the	violet	is	blue	,
这	玫瑰	是	红色的	,	这	紫色	是	蓝色的	,

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。

[ðə; ðɪ] ['dʒɪliˌflaʊər] [swiːt] — [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] .

The	gillyflower	sweet	—	and	so	are	you	.
这	紫罗兰	甜的	—	和	所以	是	你	.

紫罗兰很甜——你也很甜。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [seɪ]

These	are	the	words	you	have	me	say
这些	是	这	字	你	有	我	说

这是你让我说的话

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː] [glʌvz] [ɑːn] ['iːstər] - [deɪ] .

For	a	pair	of	new	gloves	on	Easter	-	day	.
为了	一个	一对	的	新的	手套	在	复活节	-	天	.

复活节那天，我买了一副新手套。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [biː] ,

Great	A	,	little	a	,	bouncing	B	,
伟大的	一个	,	小的	一个	,	弹跳	B	,

大A，小a，弹跳的B，

[ðə; ðɪ] ['kæts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌbərd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [siː] .

The	Cat's	in	the	cupboard	,	and	she	can't	see	.
这	猫的	在	这	橱柜	,	和	她	不能	看	.

猫在橱柜里，它看不见。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dɔːg] [ræn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

The	little	black	dog	ran	round	the	house	,
这	小的	黑色的	狗	跑	圆形的	这	房子	,

那只小黑狗绕着房子跑来跑去，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ðɪ] [bʊl] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ,

And	set	the	bull	a	roaring	,
和	放	这	公牛	一个	咆哮	,

让公牛咆哮起来，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [ɪn] [ðə; ðɪ] [boʊt] ,

And	drove	the	monkey	in	the	boat	,
和	驾驶	这	猴	在	这	船	,

然后把猴子赶上船。

[huː] [set] [ðə; ðɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['roʊɪŋ] ,

Who	set	the	oar	a	rowing	,
WHO	放	这	桨	一个	划船	,

谁划桨起航?

[ænd; ənd] [skerd] [ðə; ðɪ] [kɑːk] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [rɑːk] ,

And	scared	the	cock	upon	the	rock	,
和	害怕的	这	公鸡	之上	这	岩石	,

吓跑了岩石上的公鸡，

[huː] [krækt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [krəuɪŋ] .

Who	cracked	his	throat	with	crowing	.
WHO	裂纹	他的	喉	和	鸣叫	.

他发出震耳欲聋的啼叫声。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊs] !

Oh	,	what	a	sweet	little	white	Mouse	!
哦	,	什么	一个	甜的	小的	白色的	老鼠	!

哦，多么可爱的小白鼠啊!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [braɪt] [maʊs] !

Oh	,	what	a	dear	little	bright	Mouse	!
哦	,	什么	一个	亲爱的	小的	明亮的	老鼠	!

哦，多么可爱聪明的一只小老鼠啊!

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv][pɪŋk] ,

With	his	eyes	of	pink	,
和	他的	眼睛	的	粉色的	,

他有着一双粉红色的眼睛，

['goʊɪŋ]['wɪŋkiː] - [wɪŋk] ,

Going	winky	-	wink	,
去	眨眼	-	眨眼	,

眨眨眼，

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊs] .

Oh	,	what	a	sweet	little	white	Mouse	.
哦	,	什么	一个	甜的	小的	白色的	老鼠	.

哦，多么可爱的小白鼠啊!

[maɪ]['lɪt(ə)l][pɪŋk] ,

My	little	Pink	,
我的	小的	粉色的	,

我的小粉红，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

I	suppose	you	think	,
我	认为	你	思考	,

我想你大概会这么想吧

[aɪ]['kænɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,

I	cannot	do	without	you	,
我	不能	做	没有	你	,

我离不开你。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ]

I'll	let	you	know
患病的	让	你	知道

我会通知你。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ,

Before	I	go	,
前	我	去	,

在我离开之前，

[haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ] [ker] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

How	little	I	care	about	you	.
如何	小的	我	关心	关于	你	.

我根本不在乎你。

[tel] [teɪl] [tɪt] , [jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ,

Tell	tale	tit	,	your	tongue	shall	be	slit	,
告诉	故事	山雀	,	你的	舌头	将	是	缝隙	,

你这告密者，你的舌头将被割掉。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] .

And	all	the	dogs	in	our	town	shall	have	a	bit	.
和	全部	这	狗	在	我们的	镇	将	有	一个	少量	.

我们镇上的所有狗狗都能分到一点儿。

['sætərdeɪ] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [hoʊl] [ker]

Saturday	night	shall	be	my	whole	care
周六	夜晚	将	是	我的	所有的	关心

星期六晚上我将全心全意照顾自己。

[tu:; tə] ['paʊdər] [maɪ] ['lɑ:ks] [ænd; ənd][kɜ:rl][maɪ] [her] ;

To	powder	my	locks	and	curl	my	hair	;
到	粉末	我的	锁	和	卷曲	我的	头发	;

给我的头发扑上扑粉，然后把头发卷起来;

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [ɪn]

On	Sunday	morning	my	love	will	come	in
在	星期日	早晨	我的	爱	将要	来	在

星期天早上，我的爱人会到来。

[ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'i:] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [goʊld] [rɪŋ] .

And	marry	me	then	with	a	pretty	gold	ring	.
和	结婚	我	然后	和	一个	漂亮的	金子	戒指	.

然后用一枚漂亮的金戒指娶我。

[dɪr] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [oʊ][lɑ:] !

Dear	Sensibility	,	O	la	!
亲爱的	感性	,	哦	拉	!

亲爱的感性，哦啦!

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [kraɪ] , [bɑ:] !

I	heard	a	little	lamb	cry	,	baa	!
我	听到	一个	小的	羊肉	哭	,	咩咩	!

我听到一只小羊羔叫，咩!

[sez] [aɪ] , " [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][lɔ:st] ['mæmə] ? "

Says	I	,	"	So	you	have	lost	mamma	?	"
说道	我	,	"	所以	你	有	丢失的	妈妈	?	"

我问：“所以你失去妈妈了？”

" [ɑ:] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] , [æz; əz][aɪ] [sed] [soʊ] ,

"	The	little	lamb	,	as	I	said	so	,
"	这	小的	羊肉	,	作为	我	说	所以	,

“正如我所说，小羊羔

['frɪskɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [fi:ldz] [dɪd][goʊ] ,

Frisking	about	the	fields	did	go	,
搜身	关于	这	字段	做过	去	,

在田野里四处搜寻确实发生了，

[ænd; ənd] , ['frɪskɪŋ] , [trɑ:d][ə'pɑ:n][maɪ][toʊ] .

And	,	frisking	,	trod	upon	my	toe	.
和	,	搜身	,	践踏	之上	我的	脚趾	.

搜身的时候，踩到了我的脚趾。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

" [piːz] ['pɔːrɪdʒ] [hɑːt] , [piːz] ['pɔːrɪdʒ] [koʊld] ,

"	Pease	porridge	hot	,	pease	porridge	cold	,
"	皮斯	稀饭	热的	,	请	稀饭	寒冷的	,

"豌豆粥，热的，豌豆粥，

[piːz] ['pɔːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][naɪn] [deɪz] [oʊld] .

Pease	porridge	in	the	pot	nine	days	old	.
皮斯	稀饭	在	这	锅	九	天	老的	.

锅里放了九天的豌豆粥。

[kæn; kən][juː; jʊ] [spel] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['letərz] ?

Can	you	spell	that	with	four	letters	?
能	你	拼写	那	和	四	信件	?

你能用四个字母拼出这个词吗?

[jes] , [aɪ][kæn; kən] — [tiː][eɪtʃ][ə; eɪ][tiː] .

Yes	,	I	can	—	T	H	A	T	.
是的	,	我	能	—	T	H	一个	T	.

是的，我可以——THA T。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn]

There	was	a	man	in	our	town
那里	曾是	一个	男人	在	我们的	镇

我们镇上有一个人

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] - [waɪz] ,

And	he	was	wond'rous	wise	,
和	他	曾是	-	明智的	,

他智慧非凡，

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,

He	jump'd	into	a	bramble	-	bush	,
他	跳了	进入	一个	荆棘	-	衬套	,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] - [aʊt][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

And	scratch'd	out	both	his	eyes	;
和	-	出去	两个都	他的	眼睛	;

他双眼都被挖了出来;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][aʊt] ,

And	when	he	saw	his	eyes	were	out	,
和	什么时候	他	锯	他的	眼睛	是	出去	,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]

With	all	his	might	and	main
和	全部	他的	可能	和	主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ] ,

He	jump'd	into	another	bush	,
他	跳了	进入	其他	衬套	,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .

And	scratch'd	them	in	again	.
和	-	他们	在	再次	.

然后又把它们划了一遍。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [egz] ,

As	I	was	going	to	sell	my	eggs	,
作为	我	曾是	去	到	卖	我的	鸡蛋	,

我当时正准备去卖鸡蛋，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [θiːf] [wɪð; wɪθ] ['bændi] [legz] ,

I	met	a	thief	with	bandy	legs	,
我	遇见	一个	贼	和	班迪	腿	,

我遇到一个罗圈腿的小偷，

['bændi] [legz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [toʊz] ,

Bandy	legs	and	crooked	toes	,
班迪	腿	和	歪	脚趾	,

罗圈腿和弯曲的脚趾

[aɪ] [trɪpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

I	tript	up	his	heels	,	and	he	fell	on	his	nose	.
我	特里普特	向上	他的	高跟鞋	,	和	他	跌倒	在	他的	鼻子	.

我绊倒了他的脚后跟，他摔倒了，鼻子着地。

[oʊld] ['mɪstrəs] -

Old	mistress	McShuttle
老的	情妇	-

老情妇麦克舒特

[lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊl] - ['skʌt(ə)l] ,

Lived	in	a	coal	-	scuttle	,
居住地	在	一个	煤炭	-	偷偷溜走	,

住在煤斗里，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kæt] ;

Along	with	her	dog	and	her	cat	;
沿着	和	她	狗	和	她	猫	;

还有她的狗和猫；

[wʌt] [ðeɪ] [eɪt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] ,

What	they	ate	I	can't	tell	,
什么	他们	吃	我	不能	告诉	,

我不知道他们吃了什么。

[bʌt; bət] - [tɪz] [noʊn] ['veri] [wel] ,

But	'	tis	known	very	well	,
但	-	的	已知	非常	出色地	,

但这是众所周知的。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [fæt] .

That	none	of	the	party	were	fat	.
那	没有任何	的	这	派对	是	胖的	.

聚会上没有一个胖子。

[hen] .

Hen	.
母鸡	.

母鸡。

[kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] ,

Cock	,	cock	,	cock	,	cock	,
公鸡	,	公鸡	,	公鸡	,	公鸡	,

公鸡，公鸡，公鸡，公鸡，

[aɪv] [leɪd] [æn; ən] [eg] ,

I've	laid	an	egg	,
我已经	铺设	一个	蛋	,

我下蛋了，

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [gæŋ] [ˌbiː 'eɪ] - [ɑːr; ər] - [fʊt] ?

Am	I	to	gang	ba	-	are	-	foot	?
是	我	到	帮派	ba	-	是	-	脚	?

我要加入 ba-are-foot 帮派吗?

[kɑːk] .
Cock .
公鸡 .

公鸡。

[hen] , [hen] , [hen] , [hen] ,
Hen , hen , hen , hen ,
母鸡 , 母鸡 , 母鸡 , 母鸡 ,

母鸡，母鸡，母鸡，母鸡

[aɪv] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
I've been up and down ,
我已经 到过 向上 和 向下 ,

我经历过起起伏伏，

[tuː; tə] ['evri] [ʃɑːp] [ɪn] [taʊn] ,
To every shop in town ,
到 每一个 店铺 在 镇 ,

镇上每家商店

[ænd; ənd]['kænɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [ʃuː]
And cannot find a shoe
和 不能 寻找 一个 鞋

找不到鞋子

[tuː; tə][fɪt][jʊr; jər] [fʊt] ,
To fit your foot ,
到 合身 你的 脚 ,

为了合脚，

[ɪf] [aɪ'd] [kroʊ] [maɪ] [hɑːrt] [aʊt] .
If I'd crow my heart out .
如果 ID 乌鸦 我的 心 出去 .

如果我放声大笑。

[[tuː; tə][biː; bi] [sed] ['veri] ['kwɪkli] , [ɪk'sept] [ðə; ði][læst] [tuː] [wɜːrdz][ɪn] [iːtʃ] [vɜːrs] ,
[To be said very quickly , except the last two words in each verse ,
[到 是 说 非常 迅速地 , 除了 这 最后的 二 字 在 每个 诗 ,

除了每节诗的最后两个字之外，其余部分都要快速念完。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] " [skriːmd] " [aʊt] .]
which are to be " screamed " out .]
哪个 是 到 是 " 尖叫 " 出去 .]

需要"喊出来"。

['pʊsi] [sɪts][bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːg] ,
Pussy sits behind the log ,
猫 坐着 在后面 这 日志 ,

小猫咪坐在圆木后面，

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [fer] ?
How can she be fair ?
如何 能 她 是 公平的 ?

她怎么可能公平呢?

[ðen] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ,
Then comes in the little dog ,
然后 来 在 这 小的 狗 ,

然后小狗进来了，

['pʊsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Pussy , are you there ?
猫 , 是 你 那里 ?

小猫咪，你在吗?

[soʊ] , [soʊ] , [dɪr] ['mɪstrəs] ['pʊsi] ,

So	,	so	,	dear	mistress	Pussy	,
所以	,	所以	,	亲爱的	情妇	猫	,

所以，所以，亲爱的猫咪小姐，

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][duː] ?

Pray	tell	me	how	you	do	?
祈祷	告诉	我	如何	你	做	?

请告诉我你过得怎么样?

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ,

I	thank	you	,	little	dog	,
我	感谢	你	,	小的	狗	,

谢谢你，小狗。

[aɪm] ['veri] [wel] [dʒʌst] [naʊ] .

I'm	very	well	just	now	.
我是	非常	出色地	只是	现在	.

我现在感觉很好。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tuː; tə] [pleɪ] ?

How	many	days	has	my	baby	to	play	?
如何	许多	天	有	我的	婴儿	到	玩	?

我的宝宝还有几天可以玩耍?

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Saturday	,	Sunday	,	Monday	,
周六	,	星期日	,	周一	,

星期六、星期日、星期一

['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] , ['θɜːrzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] ,

Tuesday	,	Wednesday	,	Thursday	,	Friday	,
周二	,	周三	,	周四	,	星期五	,

星期二、星期三、星期四、星期五

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Saturday	,	Sunday	,	Monday	.
周六	,	星期日	,	周一	.

星期六、星期日、星期一。

[pæt][ə; eɪ] [keɪk] , [pæt][ə; eɪ] [keɪk] ,

Pat	a	cake	,	pat	a	cake	,
拍	一个	蛋糕	,	拍	一个	蛋糕	,

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕

['beɪkɝz] [mæn] !

Baker's	man	!
面包师的	男人	!

面包师傅!

[soʊ][aɪ][duː] , ['mæstər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

So	I	do	,	master	,	as	fast	as	I	can	.
所以	我	做	,	掌握	,	作为	快速地	作为	我	能	.

所以我会尽我所能，主人。

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pat	it	,	and	prick	it	,
拍	它	,	和	刺	它	,

拍拍它，扎扎它，

[ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][tiː] ,

And	mark	it	with	T	,
和	标记	它	和	T	,

并用T标记，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv]

And	**then**	**it**	**will**	**serve**
和	然后	它	将要	服务

然后它将发挥作用

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

For	**Tommy**	**and**	**me**	**.**
为了	汤米	和	我	.

献给汤米和我。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] ,

There	**was**	**a**	**man**	**and**	**he**	**had**	**naught**	**,**
那里	曾是	一个	男人	和	他	有	零	,

有一个人，他一无所有。

[ænd; ənd] ['rɔbəz] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] ;

And	**robbers**	**came**	**to**	**rob**	**him**	**;**
和	强盗	来了	到	抢	他	;

于是强盗来抢劫他；

[hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːp] ,

He	**crept**	**up**	**to**	**the**	**chimney**	**top**	**,**
他	悄悄地爬	向上	到	这	烟囱	顶部	,

他蹑手蹑脚地爬上了烟囱顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] .

And	**then**	**they**	**thought**	**they**	**had**	**him**	**.**
和	然后	他们	想法	他们	有	他	.

然后他们以为抓住了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn] ['tʌðər] [saɪd] ,

But	**he**	**got**	**down**	**on**	**t'other**	**side**	**,**
但	他	得到	向下	在	另一个	边	,

但他最终还是到了另一边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] :

And	**then**	**they**	**could**	**not**	**find**	**him**	**:**
和	然后	他们	可以	不是	寻找	他	:

然后他们就找不到他了：

[hiː; hi][ræn] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ,

He	**ran**	**fourteen**	**miles**	**in**	**fifteen**	**days**	**,**
他	跑	十四	英里	在	十五	天	,

他十五天跑了十四英里，

[ænd; ənd]['nevər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

And	**never**	**look'd**	**behind**	**him**	**.**
和	绝不	看起来	在后面	他	.

他从不回头看。

[dɪŋ] — [dɑːŋ] — [bel] , [ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] [wel] ,

Ding	**—**	**dong**	**—**	**bell**	**,**	**the**	**cat's**	**in**	**the**	**well**	**,**
丁	—	董	—	钟	,	这	猫的	在	这	出色地	,

叮咚铃，猫掉井里了！

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ?

Who	**put**	**her**	**in**	**?**
WHO	放	她	在	?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] .

little	**Johnny**	**Green**	**.**
小的	约翰尼	绿色的	.

小约翰尼·格林。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] ?
Who pulled her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她救出来的?

[greɪt] ['dʒɑːni] [staʊt] .
great Johnny Stout .
伟大的 约翰尼 肥硕 .

伟大的约翰尼·斯托特。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ,
What a naughty boy was that ,
什么 一个 淘气 男生 曾是 那 ,

那真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] ;
To drown poor pussy cat ;
到 溺水 贫穷的 猫 猫 ;

淹死可怜的小猫咪;

[huː] ['nevər] [dɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

谁也没有伤害过他,

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] .
And killed the mice in his father's barn .
和 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

他还杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['leɪzi] [tɑːm] [wɪð; wɪθ] ['dʒækɪt] [bluː] ,
Lazy Tom with jacket blue ,
懒惰的 汤姆 和 夹克 蓝色的 ,

穿着蓝色夹克的懒惰汤姆

[stoʊl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['gaʊti] [ʃuː] .
Stole his father's gouty shoe .
偷窃 他的 父亲的 痛风 鞋 .

他偷了他父亲患有痛风的鞋子。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [hɑːrm] [ðæt] [dæd] [kæn; kən] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ,
The worst of harm that dad can wish him ,
这 最差 的 伤害 那 爸爸 能 希望 他 ,

父亲能对他造成的最严重的伤害,

[ɪz] [hɪz; ɪz] ['gaʊti] [ʃuː] [meɪ] [fɪt] [hɪm; ɪm] .
Is his gouty shoe may fit him .
是 他的 痛风 鞋 可能 合身 他 .

他的痛风鞋可能适合他。

['bɑːni] [læs] !
Bonny lass !
邦妮 小姐 !

美丽的姑娘!

['bɑːni] [læs] !
bonny lass !
邦妮 小姐 !

美丽的姑娘!

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
Will you be mine ?
将要 你 是 矿 ?

你愿意做我的女朋友吗?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['niːðər] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz]

You	shall	neither	wash	dishes
你	将	两者都不	洗	菜肴

你也不可洗碗。

[nɔːr] [sɜːrv] [ðə; ði][waɪn] ,

Nor	serve	the	wine	,
也不	服务	这	葡萄酒	,

也不提供这瓶酒。

[bʌt; bət][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [ʌp][ə; eɪ] [siːm] ,

But	sit	on	a	cushion	and	sew	up	a	seam	,
但	坐	在	一个	软垫	和	缝	向上	一个	接缝	,

但你可以坐在垫子上，缝好一条缝线。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [kriːm] .

And	you	shall	have	strawberries	,	sugar	,	and	cream	.
和	你	将	有	草莓	,	糖	,	和	奶油	.

你还将得到草莓、糖和奶油。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [dʒæk] ,

I	won't	be	my	father's	Jack	,
我	惯于	是	我的	父亲的	杰克	,

我不会成为我父亲的杰克，

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [dʒɪl] ,

I	won't	be	my	father's	Jill	,
我	惯于	是	我的	父亲的	吉尔	,

我不会成为我父亲的吉尔，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fɪdəlɚz, 'fɪdlɚz][waɪf] ,

I	will	be	the	fiddler's	wife	,
我	将要	是	这	小提琴手的	妻子	,

我将成为提琴手的妻子。

[ænd; ənd][hæv; həv]['mjuːzɪk] [wen] [aɪ] [wɪl] .

And	have	music	when	I	will	.
和	有	音乐	什么时候	我	将要	.

我会随时播放音乐。

['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tuːn] , ['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tuːn] ,

T'other	little	tune	,	t'other	little	tune	,
另一个	小的	调	,	另一个	小的	调	,

另一首小曲，另一首小曲，

['priðiː] , [lʌv] , [pleɪ] [ˌem 'iː] ['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tuːn] .

Prythee	,	love	,	play	me	t'other	little	tune	.
普里西	,	爱	,	玩	我	另一个	小的	调	.

亲爱的，求你了，再给我弹奏一小段曲子吧。

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,

London	bridge	is	broken	down	,
伦敦	桥	是	破碎的	向下	,

伦敦桥坍塌了。

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [liː] ,

Dance	over	my	Lady	Lee	,
舞蹈	超过	我的	女士	李	,

为我的李夫人起舞吧，

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,

London	bridge	is	broken	down	,
伦敦	桥	是	破碎的	向下	,

伦敦桥坍塌了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ?
How **shall** **we** **build** **it** **up** **again** **?**
如何 将 我们 建造 它 向上 再次 ?

我们该如何重建它?

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ?
How **shall** **we** **build** **it** **up** **again** **?**
如何 将 我们 建造 它 向上 再次 ?

我们该如何重建它?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][ænd; ənd][stoʊn] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **gravel** **and** **stone** **,**
出色地 建造 它 向上 和 碎石 和 石头 ,

我们将用碎石和石头把它砌起来。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][ænd; ənd][stoʊn] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **gravel** **and** **stone** **,**
出色地 建造 它 向上 和 碎石 和 石头 ,

我们将用碎石和石头把它砌起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

['græv(ə)l][ænd; ənd][stoʊn] [wɪl] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,
Gravel **and** **stone** **will** **be** **washed** **away** **,**
碎石 和 石头 将要 是 洗过 离开 ,

砾石和石块会被冲走。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

['græv(ə)l][ænd; ənd][stoʊn] [wɪl] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,
Gravel **and** **stone** **will** **be** **washed** **away** **,**
碎石 和 石头 将要 是 洗过 离开 ,

砾石和石块会被冲走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **iron** **and** **steel** **,**
出色地 建造 它 向上 和 铁 和 钢 ,

我们将用钢铁把它建成。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **iron** **and** **steel** **,**
出色地 建造 它 向上 和 铁 和 钢 ,

我们将用钢铁把它建成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [wɪl] [bend][ænd; ənd] [breɪk] ,
Iron **and** **steel** **will** **bend** **and** **break** **,**
铁 和 钢 将要 弯曲 和 休息 ,

铁和钢会弯曲和断裂,

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [wɪl] [bend][ænd; ənd] [breɪk] ,
Iron **and** **steel** **will** **bend** **and** **break** **,**
铁 和 钢 将要 弯曲 和 休息 ,

铁和钢会弯曲和断裂,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **silver** **and** **gold** **,**
出色地 建造 它 向上 和 银 和 金子 ,

我们将用金银来建造它。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **silver** **and** **gold** **,**
出色地 建造 它 向上 和 银 和 金子 ,

我们将用金银来建造它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [wɪl] [bi:; bi]['stoʊlən] [ə'weɪ] ,
Silver **and** **gold** **will** **be** **stolen** **away** **,**
银 和 金子 将要 是 被盗 离开 ,

金银将被盗走。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [liː] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [wɪl] [biː; bi]['stoʊlən][ə'weɪ] ,
Silver and gold will be stolen away ,
银 和 金子 将要 是 被盗 离开 ,

金银将被盗走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With a gay ladye .
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wiːl] [set][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
We'll set a man to watch it then ,
出色地 放 一个 男人 到 手表 它 然后 ,

那我们就派个人去看守。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [liː] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[wiːl] [set][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
We'll set a man to watch it then ,
出色地 放 一个 男人 到 手表 它 然后 ,

那我们就派个人去看守。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With a gay ladye .
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[səˈpoʊz] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [əˈsliːp] ,
Suppose the man should fall asleep ,
认为 这 男人 应该 落下 睡着了 ,

假设这个人睡着了,

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [liː] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[səˈpoʊz] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [əˈsliːp] ,
Suppose the man should fall asleep ,
认为 这 男人 应该 落下 睡着了 ,

假设这个人睡着了,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With a gay ladye .
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wiːl] [pʊt][ə; eɪ][paɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
We'll put a pipe into his mouth ,
出色地 放 一个 管道 进入 他的 嘴 ,

我们会把一根管子塞进他嘴里,

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [liː] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[wiːl] [pʊt] [ə; eɪ] [paɪp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

We'll	put	a	pipe	into	his	mouth	,
出色地	放	一个	管道	进入	他的	嘴	,

我们会把一根管子塞进他嘴里，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .

With	a	gay	ladye	.
和	一个	同性恋	女士	.

和一个女同性恋者。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn] ,

Tom	,	Tom	,	the	piper's	son	,
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl] [ə; eɪ] [pɪg] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ;

Stole	a	pig	,	and	away	he	run	;
偷窃	一个	猪	,	和	离开	他	跑步	;

他偷了一头猪，然后就跑了；

[ðə; ði] [pɪg] [wʌz; wəz] [iːt] ,

The	pig	was	eat	,
这	猪	曾是	吃	,

猪被吃掉了。

[ænd; ənd] [tɑːm] [wʌz; wəz] [biːt] ,

And	Tom	was	beat	,
和	汤姆	曾是	打	,

汤姆被打败了。

[ænd; ənd] [tɑːm] [ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

And	Tom	ran	crying	down	the	street	.
和	汤姆	跑	哭泣	向下	这	街道	.

汤姆哭着跑下了街。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] ,

Little	king	Boggen	he	built	a	fine	hall	,
小的	国王	-	他	建造	一个	美好的	大厅	,

小国王博根建造了一座精美的宫殿，

[paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] ['peɪstri] - [krʌst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɔːl] ;

Pie	-	crust	and	pastry	-	crust	,	that	was	the	wall	;
馅饼	-	地壳	和	糕点	-	地壳	,	那	曾是	这	墙	;

馅饼皮和酥皮，那就是墙；

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] - ['pudiŋz] [ænd; ənd] [waɪt] ,

The	windows	were	made	of	black	-	puddings	and	white	,
这	视窗	是	制成	的	黑色的	-	布丁	和	白色的	,

窗户是用黑布丁和白布丁做的，

[ænd; ənd] ['sleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pænkeɪks] — [juː; jʊ] [nɛə] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] .

And	slated	with	pancakes	—	you	ne'er	saw	the	like	.
和	预定	和	煎饼	—	你	从未	锯	这	喜欢	.

上面还铺满了煎饼——你绝对没见过这样的。

[tuː; tə] [bed] , [tuː; tə] [bed] , [sez] ['sliːpi] - [hed] ;

To	bed	,	to	bed	,	says	Sleepy	-	Head	;
到	床	,	到	床	,	说道	困	-	头	;

“该睡觉了，该睡觉了，”瞌睡虫说道；

[lets] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , [sez] [sloʊ] ;

Let's	stay	a	while	,	says	Slow	;
我们来吧	停留	一个	尽管	,	说道	慢的	;

“我们待一会儿吧，”斯洛说道；

[pʊt][ɑːn][ə; eɪ][pɑːt] , [sez] ['griːdi] - [sɔːt] ,

Put	on	a	pot	,	says	Greedy	-	Sot	,
放	在	一个	锅	,	说道	贪婪的	-	酒	,

“放个锅上，”贪吃鬼说道。

[wiːl] [sʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] .

We'll	sup	before	we	go	.
出色地	上	前	我们	去	.

我们走之前会吃晚饭。

- - , [maɪ] ['mæmiz] [meɪd] ,

Dingty	diddledy	,	my	mammy's	maid	,
-	-	,	我的	妈妈的	女佣	,

肮脏的骗子，我妈妈的女仆，

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] ['ɔːrɪndʒɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] :

She	stole	oranges	,	I	am	afraid	:
她	偷窃	橙子	,	我	是	害怕的	:

恐怕她偷了橘子:

[sʌm; səm][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , [sʌm; səm][ɪn][hɜːr; hər] [sliːv] ,

Some	in	her	pocket	,	some	in	her	sleeve	,
一些	在	她	口袋	,	一些	在	她	袖子	,

一些在她口袋里，一些在她袖子里，

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] ['ɔːrɪndʒɪz] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] .

She	stole	oranges	,	I	do	believe	.
她	偷窃	橙子	,	我	做	相信	.

我相信她偷了橘子。

[raɪd] [ə'weɪ] , [raɪd] [ə'weɪ] ,

Ride	away	,	ride	away	,
骑	离开	,	骑	离开	,

骑走吧，骑走吧

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd] ,

Johnny	shall	ride	,
约翰尼	将	骑	,

约翰尼将骑马，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pʊsi] - [kæt]

And	he	shall	have	pussy	-	cat
和	他	将	有	猫	-	猫

他将拥有一只小猫

[taɪd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ;

Tied	to	one	side	;
系	到	一	边	;

系在一侧;

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l][dɔːg]

And	he	shall	have	little	dog
和	他	将	有	小的	狗

他将拥有一只小狗

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Tied	to	the	other	,
系	到	这	其他	,

与另一方相连，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd]

And	Johnny	shall	ride
和	约翰尼	将	骑

约翰尼将驰骋

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .

To	see	his	grandmother	.
到	看	他的	祖母	.

去看望他的祖母。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['dædi] ,

Hush	-	a	-	bye	,	baby	,	lie	still	with	thy	daddy	,
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	说谎	仍然	和	你的	爸爸	,

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着。

[ðaɪ] ['mæmi] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] ,

Thy	mammy	is	gone	to	the	mill	,
你的	妈咪	是	已消失	到	这	磨	,

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ;

To	get	some	meal	to	bake	a	cake	;
到	得到	一些	一顿饭	到	烤	一个	蛋糕	;

准备一些食材来烤蛋糕;

[soʊ] [preɪ] , [maɪ] [dɪr] ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] .

So	pray	,	my	dear	baby	,	lie	still	.
所以	祈祷	,	我的	亲爱的	婴儿	,	说谎	仍然	.

所以，我的宝贝，请你安静地躺着。

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] ,

Little	lad	,	little	lad	,
小的	小伙子	,	小的	小伙子	,

小家伙，小家伙，

[wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [bɔːrn] ?

Where	were	you	born	?
在哪里	是	你	出生	?

你在哪里出世?

[fɑːr] [ɔːf] [ɪn] ['læŋkəʃə] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɔːrn] ,

Far	off	in	Lancashire	,	under	a	thorn	,
远的	离开	在	兰开夏郡	,	在下面	一个	刺	,

在遥远的兰开夏郡，在一棵荆棘树下，

[wer] [ðeɪ] [sʌp] ['bʌtər] - [mɪlk]

Where	they	sup	butter	-	milk
在哪里	他们	上	黄油	-	牛奶

他们在那里喝酪乳

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ræmz] [hɔːrn] ;

With	a	ram's	horn	;
和	一个	公羊的	喇叭	;

用公羊角;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] - ,

And	a	pumpkin	scoop'd	,
和	一个	南瓜	-	,

还有一个挖空的南瓜，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [rɪm] ,

With	a	yellow	rim	,
和	一个	黄色的	轮缘	,

边缘呈黄色，

[ɪz] [ðə; ði] ['bɑːni] [boʊl] [ðeɪ] ['brekfəst] [ɪn] .

Is	the	bonny	bowl	they	breakfast	in	.
是	这	邦妮	碗	他们	早餐	在	.

那是他们吃早餐用的漂亮碗。

['prɪti] [dʒɑ:n] [wɑ:ts] ,

Pretty	**John**	**Watts**	**,**
漂亮的	约翰	瓦特	,

英俊的约翰·沃茨

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ræts] ,

We	**are**	**troubled**	**with**	**rats**	**,**
我们	是	麻烦	和	老鼠	,

我们饱受鼠患困扰，

[wɪl] [ju:; jʊ] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ?

Will	**you**	**drive**	**them**	**out**	**of**	**the**	**house**	**?**
将要	你	驾驶	他们	出去	的	这	房子	?

你会把他们赶出房子吗?

[wi:; wi][hæv; həv] [maɪs] [tu:] [ɪn] ['plenti] ,

We	**have**	**mice**	**too**	**in**	**plenty**	**,**
我们	有	小鼠	也	在	很多	,

我们这里老鼠也很多。

[ðæt] [fi:st] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ,

That	**feast**	**in**	**the**	**pantry**	**,**
那	盛宴	在	这	食品储藏室	,

食品储藏室里的盛宴，

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [ə'weɪ] ,

But	**let**	**them**	**stay**	**and**	**nibble**	**away**	**,**
但	让	他们	停留	和	蚕食	离开	,

但就让它们留下来慢慢啃吧。

[wʌt] [hɑ:rm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [maʊs] ?

What	**harm**	**in**	**a**	**little**	**brown**	**mouse**	**?**
什么	伤害	在	一个	小的	棕色的	老鼠	?

一只小棕鼠有什么害处呢?

[ʃeɪk] [ə; eɪ] [leg] , [wæg] [ə; eɪ] [leg] , [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [gæŋ] ?

Shake	**a**	**leg**	**,**	**wag**	**a**	**leg**	**,**	**when**	**will**	**you**	**gang**	**?**
摇	一个	腿	,	摇摆	一个	腿	,	什么时候	将要	你	帮派	?

动起来，摇起来，你们什么时候才能团结起来?

[æt; ət] [ˌmɪd'sʌmər] , ['mʌðər] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [læŋ] .

At	**midsummer**	**,**	**mother**	**,**	**when**	**the**	**days**	**are**	**lang**	**.**
在	盛夏	,	母亲	,	什么时候	这	天	是	语言	.

盛夏时节，母亲，当白昼漫长。

[si:] [sɔ:] , - , - ,

See	**saw**	**,**	**sacradown**	**,**	**sacradown**	**,**
看	锯	,	-	,	-	,

跷跷板，sacradown，sacradown，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [taʊn] ?

Which	**is**	**the**	**way**	**to**	**Boston**	**town**	**?**
哪个	是	这	方式	到	波士顿	镇	?

去波士顿市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] ,

One	**foot**	**up**	**,**	**the**	**other**	**foot**	**down**	**,**
一	脚	向上	,	这	其他	脚	向下	,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [taʊn] .

That	**is**	**the**	**way**	**to**	**Boston**	**town**	**.**
那	是	这	方式	到	波士顿	镇	.

那是通往波士顿市区的路。

[tɑːm] ['braʊnz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] ,
Tom **Brown's** **two** **little** **Indian** **boys** **,**
汤姆 布朗的 二 小的 印度 男孩们 ,

汤姆·布朗的两个印第安小男孩，

[wʌn] [ræn] [ə'weɪ] ,
One **ran** **away** **,**
一 跑 离开 ,

一个逃跑了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [nt] [steɪ] ,
The **other** **would** **n't** **stay** **,**
这 其他 会 不 停留 ,

另一个人不愿留下。

[tɑːm] ['braʊnz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] .
Tom **Brown's** **two** **little** **Indian** **boys** **.**
汤姆 布朗的 二 小的 印度 男孩们 .

汤姆·布朗的两个印第安小男孩。

[hɑːp] [ə'weɪ] , [skɪp] [ə'weɪ] , [maɪ] ['beɪbi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Hop **away** **,** **skip** **away** **,** **my** **baby** **wants** **to** **play** **.**
跳 离开 , 跳过 离开 , 我的 婴儿 想要 到 玩 .

快走开，快走开，我的宝宝想玩。

[maɪ] ['beɪbi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] ['evri] [deɪ] .
My **baby** **wants** **to** **play** **every** **day** **.**
我的 婴儿 想要 到 玩 每一个 天 .

我的宝宝每天都想玩。

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [huːz] [dɔːg] [ɑːrt] [ðaʊ] ?
Bow **,** **wow** **,** **wow** **,** **whose** **dog** **art** **thou** **?**
弓 , 哇 , 哇 , 谁 狗 艺术 你 ?

汪汪汪，你是谁家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tɪŋkɚz] [dɔːg] , [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] .
Little **Tom** **Tinker's** **dog** **,** **bow** **,** **wow** **,** **wow** **.**
小的 汤姆 修补匠的 狗 , 弓 , 哇 , 哇 .

小汤姆·廷克的狗，汪汪汪。

['bɑːbi] - [gɔːn] [tuː; tə] [siː] ,
Bobby **Shaftoe's** **gone** **to** **sea** **,**
鲍比 - 已消失 到 海 ,

鲍比·沙夫托出海了。

['sɪlvər] ['bʌklz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] ;
Silver **buckles** **on** **his** **knee** **;**
银 扣环 在 他的 膝盖 ;

他膝盖上戴着银色扣环;

['hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
He'll **come** **back** **and** **marry** **me** **,**
地狱 来 后退 和 结婚 我 ,

他会回来娶我的。

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] .
Pretty **Bobby** **Shaftoe** **.**
漂亮的 鲍比 沙夫托 .

漂亮的鲍比·沙夫托。

['bɑːbi] - [fæt] [ænd; ənd] [fer] ,
Bobby **Shaftoe's** **fat** **and** **fair** **,**
鲍比 - 胖的 和 公平的 ,

鲍比·沙夫托又胖又白，

['koʊmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [her] ,
Combing down his yellow hair ,
梳理 向下 他的 黄色的 头发 ,

他梳理着自己金色的头发，

['hiːz] [maɪ] [lʌv] [fə,revə'mɔː] ,
He's my love forevermore ,
他是 我的 爱 永远 ,

他永远是我的挚爱。

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] .
Pretty Bobby Shaftoe .
漂亮的 鲍比 沙夫托 .

漂亮的鲍比·沙夫托。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Pussy cat , pussy cat , where have you been ?
猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] .
I've been to London to see the Queen .
我已经 到过 到 伦敦 到 看 这 女王 .

我去过伦敦觐见女王。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Pussy cat , pussy cat , what did you there ?
猫 猫 , 猫 猫 , 什么 做过 你 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你干嘛去了?

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] .
I frightened a little mouse under the chair .
我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 .

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['welʃmən,'weltʃ-] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
Taffy was a Welchman , Taffy was a thief ,
太妃糖 曾是 一个 韦尔奇曼 , 太妃糖 曾是 一个 贼 ,

塔菲是威尔士人，塔菲是小偷。

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] ;
Taffy came to my house and stole a piece of beef ;
太妃糖 来了 到 我的 房子 和 偷窃 一个 片 的 牛肉 ;

塔菲来到我家，偷了一块牛肉;

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] ,
I went to Taffy's house , Taffy wasn't at home ,
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 不是 在 家 ,

我去了塔菲家，塔菲不在家。

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] ['mæroʊ] - [boʊn] ;
Taffy came to my house and stole a marrow - bone ;
太妃糖 来了 到 我的 房子 和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 ;

塔菲来到我家，偷了一根骨髓骨;

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ɪn] [bed] ,
I went to Taffy's house , Taffy was in bed ,
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 在 床 ,

我去了塔菲家，塔菲已经上床睡觉了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mæroʊ] - [boʊn] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
I took the marrow - bone , and beat about his head .
我 采取 这 骨髓 - 骨 , 和 打 关于 他的 头 .

我拿起骨髓骨，敲打他的头部。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ·:lz] , [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,
Boys **and** **girls** **,** **come** **out** **to** **play** **,**
男孩们 和 女孩们 , 来 出去 到 玩 ,

男孩女孩们，出来玩吧!

[ðə; ði] [mu:n] [dʌz] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
The **moon** **does** **shine** **as** **bright** **as** **day** **,**
这 月亮 做 闪耀 作为 明亮的 作为 天 ,

月亮确实像白天一样明亮。

[li:v] [jʊr; jər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [li:v] [jʊr; jər] [sli:p] ,
Leave **your** **supper** **,** **and** **leave** **your** **sleep** **,**
离开 你的 晚餐 , 和 离开 你的 睡觉 ,

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [mi:t] [jʊr; jər] ['pleɪˌfɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ;
And **meet** **your** **playfellows** **in** **the** **street** **;**
和 见面 你的 玩伴们 在 这 街道 ;

在街上与你的玩伴们相遇;

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:p] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:l] ,
Come **with** **a** **whoop** **,** **and** **come** **with** **a** **call** **,**
来 和 一个 哇哦 , 和 来 和 一个 称呼 ,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔ:r][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
And **come** **with** **a** **good** **will** **,** **or** **not** **at** **all** **.**
和 来 和 一个 好的 将要 , 或者 不是 在 全部 .

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Up **the** **ladder** **and** **down** **the** **wall** **,**
向上 这 梯子 和 向下 这 墙 ,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hæfpeni] [roʊl] [wɪl] [sɜ:rv] [ˌju: 'es][ɔ:l] .
A **halfpenny** **roll** **will** **serve** **us** **all** **.**
一个 半便士 卷 将要 服务 我们 全部 .

半便士的面包卷就够我们大家吃了。

[ju:; jʊ][faɪnd][mɪlk][ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd]['flaʊər] ,
You **find** **milk** **and** **I'll** **find** **flour** **,**
你 寻找 牛奶 和 患病的 寻找 面粉 ,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] ['pʊdɪŋ] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .
And **we'll** **have** **pudding** **in** **half** **an** **hour** **.**
和 出色地 有 布丁 在 一半 一个 小时 .

半小时后我们就能吃到布丁了。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑ:k] [hɔ:rs] [tu:; tə] ['bænbəri] - [krɔ:s]
Ride **a** **cock** **horse** **to** **Banbury** **-** **cross**
骑 一个 公鸡 马 到 班伯里 - 叉

骑着公马去班伯里十字路口

[tu:; tə] [si:] [wʌt] ['tɑ:mi] [kæn; kən] [baɪ] ;
To **see** **what** **Tommy** **can** **buy** **;**
到 看 什么 汤米 能 买 ;

看看汤米能买些什么;

[ə; eɪ] ['peni] [waɪt] [loʊf] , [ə; eɪ] ['peni] [waɪt] [keɪk] ,
A **penny** **white** **loaf** **,** **a** **penny** **white** **cake** **,**
一个 一分钱 白色的 面包 , 一个 一分钱 白色的 蛋糕 ,

一块廉价的白面包，一块廉价的白蛋糕

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['peni] ['æp(ə)l][paɪ] .

And	a	two	penny	apple	pie	.
和	一个	二	一分钱	苹果	馅饼	.

还有一块两便士的苹果派。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hoʊz][tuː; tə] ['ʃrozbəri] - [krɔːs] ,

Ride	a	cock	hose	to	Shrewsbury	-	cross	,
骑	一个	公鸡	软管	到	什鲁斯伯里	-	叉	,

乘着公鸡软管到什鲁斯伯里十字路口，

[tuː; tə] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs]

To	buy	little	Johnny	a	galloping	horse
到	买	小的	约翰尼	一个	疾驰	马

给小约翰买一匹飞奔的马

[ˌaɪ 'tiː][trɔts][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['æmbəlz] [bɪ'fɔːr] ,

It	trots	behind	and	it	ambles	before	,
它	小跑	在后面	和	它	漫步	前	,

它小跑着跟在后面，漫步着走在前面。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][raɪd][noʊ] [mɔːr] .

And	Johnny	shall	ride	till	he	can	ride	no	more	.
和	约翰尼	将	骑	直到	他	能	骑	不	更多的	.

约翰尼将一直骑行，直到他再也骑不动为止。

['dʒemi] [jed] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃed] ,

Jemmy	Jed	went	into	a	shed	,
杰米	杰德	去	进入	一个	棚	,

杰米·杰德走进了一间棚子，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ted][ʌv; əv] [strɔː] [hɪz; ɪz][bed] ;

And	made	a	ted	of	straw	his	bed	;
和	制成	一个	泰德	的	稻草	他的	床	;

他用稻草做了一张床；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,

An	owl	came	out	and	flew	about	,
一个	猫头鹰	来了	出去	和	飞翔	关于	,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [jed][ʌp] [steɪks] [ænd; ənd][fled] .

And	Jimmy	Jed	up	stakes	and	fled	.
和	吉米	杰德	向上	赌注	和	逃亡	.

于是吉米·杰德收拾行囊逃走了。

['wɔznt] ['dʒɪmi] [jed][ə; eɪ] ['sterɪŋ] [fuːl] ,

Wasn't	Jimmy	Jed	a	staring	fool	,
不是	吉米	杰德	一个	凝视	傻子	,

吉米·杰德是不是个爱盯着别人看的傻瓜?

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][æn; ən] [aʊl] ?

Born	in	the	woods	to	be	scar'd	by	an	owl	?
出生	在	这	树林	到	是	-	经过	一个	猫头鹰	?

生于林中，却被猫头鹰吓到?

[haʊ] ['meni] [maɪlz][tuː; tə]['bæbilən] ?

How	many	miles	to	Babylon	?
如何	许多	英里	到	巴比伦	?

到巴比伦有多少英里?

['θriːskɔːr] [maɪlz][ænd; ənd][ten] .

Threescore	miles	and	ten	.
六点	英里	和	十	.

七十英里。

[kæn; kən][aɪ][get][ðer; ðər][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ?
Can **I** **get** **there** **by** **candle** **-** **light** **?**
能 我 得到 那里 经过 蜡烛 - 光 ?

我可以点着蜡烛走到那里吗?

[jes] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
Yes **,** **and** **back** **again** **.**
是的 , 和 后退 再次 .

是的，然后又回来了。

[oʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] ,
Oh **I** **am** **so** **happy** **,**
哦 我 是 所以 快乐的 ,

哦，我太高兴了!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] ,
A **little** **girl** **said** **,**
一个 小的 女孩 说 ,

一个小女孩说:

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑːrk]
As **she** **sprang** **like** **a** **lark**
作为 她 弹簧 喜欢 一个 云雀

她像云雀一样跃起

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [loʊ] ['trʌndl] [bed] .
From **her** **low** **trundle** **bed** **.**
从 她 低的 滚动 床 .

从她那张矮矮的折叠床上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ,
It **is** **morning** **,** **bright** **morning** **,**
它 是 早晨 , 明亮的 早晨 ,

清晨，阳光明媚的清晨。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['pɑːpə] !
Good **morning** **,** **Papa** **!**
好的 早晨 , 爸爸 !

爸爸，早上好!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

唯一真正的鹅妈妈童谣(The Only True Mother Goose Melodies)

[oʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] [kɪs] ,
Oh give me one kiss ,
哦 给 我 一 吻 ,

哦，给我一个吻吧。

[fɔːr; fər] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mæmə] !
For good morning , Mamma !
为了 好的 早晨 , 妈妈 !

早上好，妈妈!

[trɪp] [ə'pɑːn] ['trentʃər] ,
Trip upon trenchers ,
旅行 之上 挖沟机 ,

绊倒在战壕里，

[ænd; ənd] [dæns] [ə'pɑːn] ['dɪʃɪz] ,
And dance upon dishes ,
和 舞蹈 之上 菜肴 ,

在盘子上跳舞，

[maɪ] ['mʌðər] [sent] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [jiːst] , [sʌm; səm] [jiːst] ,
My mother sent me for yeast , some yeast ,
我的 母亲 发送 我 为了 酵母 , 一些 酵母 ,

我母亲让我去买酵母，一些酵母。

[ʃiː; ʃi][bɪd][ˌem ˈiː] [tred] ['laɪtli] ,
She bid me tread lightly ,
她 出价 我 踏 轻轻 ,

她嘱咐我轻手轻脚地走。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] ['kwɪkli] ,
And come again quickly ,
和 来 再次 迅速地 ,

欢迎下次光临!

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [pleɪ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][dʒest] .
For fear the young men would play me some jest .
为了 害怕 这 年轻的 男人 会 玩 我 一些 笑话 .

我怕这些年轻人会跟我开玩笑。

[jet] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] , [jet] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] ,
Yet didn't you see , yet didn't you see ,
然而 没有 你 看 , 然而 没有 你 看 ,

难道你没看见吗？难道你没看见吗？

[wʌt] ['nɔːti] [trɪks] [ðeɪ] [pʊt] [ə'pɑːn][ˌem ˈiː] ?
What naughty tricks they put upon me ?
什么 淘气 技巧 他们 放 之上 我 ?

他们对我使了什么坏招?

[ðeɪ] [broʊk] [maɪ] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd] [spɪlt] [maɪ] ['wɔːtər] ,
They broke my pitcher , and spilt my water ,
他们 打破 我的 投手 , 和 洒了 我的 水 ,

他们打碎了我的水壶，还把我的水洒了。

[ænd; ənd] [hʌfd] [maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [tʃɪd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

And	huff'd	my	mother	,	and	chid	her	daughter	,
和	哼了一声	我的	母亲	,	和	孩子	她	女儿	,

我母亲气呼呼地责备了她的女儿。

[ænd; ənd] [kɪst] [maɪ]['sɪstər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

And	kissed	my	sister	instead	of	me	.
和	亲吻	我的	姐姐	反而	的	我	.

结果他吻了我妹妹而不是我。

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

What's	the	news	of	the	day	,
是什么	这	消息	的	这	天	,

今日新闻有哪些?

[gʊd] ['neɪbər] , [aɪ] [preɪ] ?

Good	neighbor	,	I	pray	?
好的	邻居	,	我	祈祷	?

好邻居，我祈祷?

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bə'luːn]

They	say	the	balloon
他们	说	这	气球

他们说气球

[hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

Has	gone	up	to	the	moon	.
有	已消失	向上	到	这	月亮	.

已经登上月球。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['velvɪt] [koʊt] ,

There	was	an	old	man	in	a	velvet	coat	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	天鹅绒	外套	,

那里有一位穿着天鹅绒外套的老人，

[hiː; hi] [ə; eɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [groʊt] ;

He	kiss'd	a	maid	and	gave	her	groat	;
他	亲吻	一个	女佣	和	给予	她	燕麦片	;

他亲吻了一个女仆，并给了她一枚硬币;

[ðə; ði] [groʊt] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

The	groat	was	crack'd	and	would	not	go	.
这	燕麦片	曾是	裂开	和	会	不是	去	.

燕麦片裂开了，塞不进去。

[ɑː] , [oʊld][mæn] , [duː][juː; jʊ] [sɜːrv] [ˌem 'iː][soʊ] ?

Ah	,	old	man	,	do	you	serve	me	so	?
啊	,	老的	男人	,	做	你	服务	我	所以	?

啊，老先生，您真是如此服侍我吗?

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]

Three	wise	men	of	Gotham
三	明智的	男人	的	哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ,

Went	to	sea	in	a	bowl	,
去	到	海	在	一个	碗	,

乘着碗出海了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər]

And	if	the	bowl	had	been	stronger
和	如果	这	碗	有	到过	更强

如果碗更结实一些就好了。

[maɪ] [sɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋgər] .

My	song	had	been	longer	.
我的	歌曲	有	到过	更长	.

我的歌本来更长一些。

[wɑːʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][koʊm][ˌem ˈiː]

Wash	me	and	comb	me
洗	我	和	梳子	我

给我洗澡梳头

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] ['sɔːftli] ,

And	lay	me	down	softly	,
和	躺	我	向下	轻轻	,

轻轻地把我放倒，

[ænd; ənd][set][ˌem ˈiː][ə; eɪ][bæŋk][tuː; tə][draɪ] ,

And	set	me	a	bank	to	dry	,
和	放	我	一个	银行	到	干燥	,

让我破产吧，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] ['prɪti] ,

That	I	may	look	pretty	,
那	我	可能	看	漂亮的	,

让我看起来漂亮，

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [kʌmz] [baɪ] .

When	some	one	comes	by	.
什么时候	一些	一	来	经过	.

当有人路过时。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ɔːrtʃərd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [triː] ,

Up	in	the	green	orchard	there	is	a	green	tree	,
向上	在	这	绿色的	果园	那里	是	一个	绿色的	树	,

在绿色的果园里，有一棵绿树。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] ['pɪpɪn] [ðæt] ['evər][juː; jʊ] [siː] ;

The	finest	of	pippins	that	ever	you	see	;
这	最好的	的	皮平斯	那	曾经	你	看	;

你见过的最上等的苹果;

[ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər][raɪp] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] ,

The	apples	are	ripe	,	and	ready	to	fall	,
这	苹果	是	成熟	,	和	准备好	到	落下	,

苹果已经成熟，即将掉落。

[ænd; ənd] ['ruːbin] [ænd; ənd]['rɑːbɪn][ʃæl; ʃəl]['gædər][ðem; ðəm][ɔːl] .

And	Reuben	and	Robin	shall	gather	them	all	.
和	鲁本	和	罗宾	将	收集	他们	全部	.

鲁本和罗宾会把他们都召集起来。

['hæri] [kʌm] ['pæri] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] ?

Harry	cum	Parry	,	when	will	you	marry	?
哈里	精液	格挡	,	什么时候	将要	你	结婚	?

哈里·库姆·帕里，你什么时候结婚?

[wen] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] [ɑːr; ər][raɪp] .

When	apples	and	pears	are	ripe	.
什么时候	苹果	和	梨	是	成熟	.

当苹果和梨成熟时。

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɪdɪŋ] ,

I'll	come	to	our	wedding	without	any	bidding	,
患病的	来	到	我们的	婚礼	没有	任何	投标	,

我不会主动要求参加我们的婚礼。

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] [ɔːl] [naɪt] .

And	stay	with	the	bride	all	night	.
和	停留	和	这	新娘	全部	夜晚	.

整晚都陪着新娘。

[dʒɑːg][ɑːn] , [dʒɑːg][ɑːn] , [ðə; ði] ['fʊtpæθ] [weɪ] ,

Jog	on	,	jog	on	,	the	footpath	way	,
慢跑	在	,	慢跑	在	,	这	人行道	方式	,

沿着小路慢跑，慢跑，

[ænd; ənd] ['merəli] [dʒʌmp][ðə; ði] [staɪl] , [bɔɪz] ,

And	merrily	jump	the	style	,	boys	,
和	兴高采烈地	跳	这	风格	,	男孩们	,

孩子们，尽情地跳起舞来吧!

[ə; eɪ] ['meri] [hɑːrt] [goʊz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

A	merry	heart	goes	all	the	day	,
一个	欢乐	心	去	全部	这	天	,

一颗快乐的心终日欢欣雀跃。

[jʊr; jər][sæd][wʌn]['taɪərz][ɪn][ə; eɪ][maɪl] , [bɔɪz] .

Your	sad	one	tires	in	a	mile	,	boys	.
你的	伤心	一	轮胎	在	一个	英里	,	男孩们	.

你们这群可怜虫跑不了多远就累了，孩子们。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ]

I	will	sing	you	a	song
我	将要	唱歌	你	一个	歌曲

我将为你唱首歌

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,

Of	the	days	that	are	long	,
的	这	天	那	是	长的	,

在那些漫长的日子里，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] ,

Of	the	woodcock	and	the	sparrow	,
的	这	鹬	和	这	麻雀	,

丘鹬和麻雀，

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [ðæt] [bɜːrnt][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Of	the	little	dog	that	burnt	his	tail	,
的	这	小的	狗	那	烧焦的	他的	尾巴	,

那只尾巴被烧伤的小狗，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hwipt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

And	he	shall	be	whipt	to	-	morrow	.
和	他	将	是	鞭子	到	-	明天	.

他明天将被鞭打。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːl] ,

I	had	a	little	Doll	,
我	有	一个	小的	玩具娃娃	,

我曾有一个小娃娃，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [siːn] ,

The	prettiest	ever	seen	,
这	最漂亮的	曾经	已见	,

有史以来最美的，

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

She	washed	me	the	dishes	,
她	洗过	我	这	菜肴	,

她帮我洗碗。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] .

And	kept	the	house	clean	.
和	保留	这	房子	干净的	.

而且把房子打扫得很干净。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl]

She	went	to	the	mill
她	去	到	这	磨

她去了磨坊。

[tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈflaʊər] ,

To	fetch	me	some	flour	,
到	拿来	我	一些	面粉	,

去给我拿些面粉，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm]

And	always	got	it	home
和	总是	得到	它	家

而且总是能把它带回家。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊər] ;

In	less	than	an	hour	;
在	较少的	比	一个	小时	;

不到一个小时；

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem ˈiː] [maɪ] [bred] ,

She	baked	me	my	bread	,
她	烘焙	我	我的	面包	,

她给我烤了面包，

[ʃiː; ʃi] [bruːd] [ˌem ˈiː] [maɪ] [eɪl] ,

She	brewed	me	my	ale	,
她	酿造	我	我的	麦芽酒	,

她给我酿了麦酒，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər]

She	sat	by	the	fire
她	卫星	经过	这	火

她坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [toʊld] [ˈmeni] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] .

And	told	many	a	fine	tale	.
和	讲述	许多	一个	美好的	故事	.

他还讲了很多精彩的故事。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hiː; hi] ,

When	I	was	a	little	he	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	他	,

当我还是个小孩子的时候，他

[maɪ] [ˈmʌðər] [tʊk] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niː] ,

My	mother	took	me	on	her	knee	,
我的	母亲	采取	我	在	她	膝盖	,

妈妈把我抱在膝上，

[smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [geɪv] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,

Smiles	and	kisses	gave	with	joy	,
微笑	和	吻	给予	和	喜悦	,

满心欢喜地送上微笑和亲吻

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [ɔːft] [hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [bɔɪ] .

And	call'd	me	oft	her	darling	boy	.
和	被称为	我	经常	她	亲爱的	男生	.

她常常叫我她亲爱的男孩。

[ɪz]['mæstər] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ? — [jes] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

Is	master	Smith	within	?	—	Yes	,	that	he	is	.
是	掌握	史密斯	之内	?	—	是的	,	那	他	是	.

史密斯大师在里面吗？——是的，他就在里面。

[kæn; kən][hiː; hi][set][ə; eɪ] [ʃuː] ?

Can	he	set	a	shoe	?
能	他	放	一个	鞋	?

他会修鞋吗?

[eɪ] , ['mæri] , [tuː] .

Ay	,	marry	,	two	.
哎	,	结婚	,	二	.

哎，结婚吧，两个。

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,

Here	a	nail	,	and	there	a	nail	,
这里	一个	指甲	,	和	那里	一个	指甲	,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[tɪk] — [tæk] — [tuː] .

Tick	—	tack	—	too	.
打钩	—	钉	—	也	.

滴答——也。

['tʃɑːrli] [lʌvz] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd] [eɪl] ,

Charley	loves	good	cake	and	ale	,
查理	爱	好的	蛋糕	和	麦芽酒	,

查理喜欢美味的蛋糕和啤酒。

['tʃɑːrli] [lʌvz] [gʊd] ['kændi] ,

Charley	loves	good	candy	,
查理	爱	好的	糖果	,

查理喜欢好吃的糖果。

['tʃɑːrli] [lʌvz] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

Charley	loves	to	kiss	the	girls	,
查理	爱	到	吻	这	女孩们	,

查理喜欢亲吻女孩子，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd]['hændi] .

When	they	are	clean	and	handy	.
什么时候	他们	是	干净的	和	便利	.

当它们干净且方便取用时。

[dʒɑːn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][mæn] ,

John	O'Gudgeon	he	was	a	wild	man	,
约翰	-	他	曾是	一个	荒野	男人	,

约翰·奥古吉恩是个狂野的人，

[hiː; hi] [hwipt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	whipt	his	children	now	and	then	,
他	鞭子	他的	孩子们	现在	和	然后	,

他偶尔会鞭打他的孩子。

[wen] [hiː; hi] [hwipt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dæns] ,

When	he	whipt	them	,	he	made	them	dance	,
什么时候	他	鞭子	他们	,	他	制成	他们	舞蹈	,

他鞭打他们的时候，让他们跳舞。

[aʊt] [ʌv; əv]['aɪərlənd]['ɪntuː] [fræns] .

Out	of	Ireland	into	France	.
出去	的	爱尔兰	进入	法国	.

从爱尔兰进入法国。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter , **Peter** , **pumpkin** **eater** ,
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] ;
Had **a** **wife** **and** **couldn't** **keep** **her** **;**
有 一个 妻子 和 不能 保持 她 ;

结了婚却留不住妻子；

[hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ʃel] ,
He **put** **her** **in** **a** **pumpkin** **shell** **,**
他 放 她 在 一个 南瓜 壳 ,

他把她放进南瓜壳里，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And **then** **he** **kept** **her** **very** **well** **.**
和 然后 他 保留 她 非常 出色地 .

然后他把她照顾得很好。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter , **Peter** , **pumpkin** **eater** ,
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['lʌvər] [hɜːr; hər] ;
Had **another** **and** **didn't** **lover** **her** **;**
有 其他 和 没有 情人 她 ;

又生了一个，但没爱上她；

['piːtər] [lɜːrnt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spel] ,
Peter **learnt** **to** **read** **and** **spell** **,**
彼得 学会了 到 读 和 拼写 ,

彼得学会了阅读和拼写。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And **then** **he** **loved** **her** **very** **well** **.**
和 然后 他 喜爱 她 非常 出色地 .

然后，他非常爱她。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ðiː] [hɪl] ,
Jack **and** **Jill** **went** **up** **the** **hill** **,**
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山，

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
To **draw** **a** **pail** **of** **water** **;**
到 画 一个 桶 的 水 ;

打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
Jack **fell** **down** **and** **broke** **his** **crown**
杰克 跌倒 向下 和 打破 他的 王冠

杰克摔倒了，摔碎了他的王冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .
And **Jill** **came** **tumbling** **after** **.**
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
There **was** **an** **old** **man** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 ,

那里有一位老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf] ,
And **he** **had** **a** **calf** **,**
和 他 有 一个 小牛 ,

他还有一头小牛，

[ænd; ənd] [ðæts] [hæf] ;
And **that's** **half** **;**
和 那就是 一半 ;

那只占一半；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːl] ,
He **took** **him** **out** **of** **the** **stall** **,**
他 采取 他 出去 的 这 摊位 ,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,
And **put** **him** **on** **the** **wall** **,**
和 放 他 在 这 墙 ,

把他挂在墙上。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
And **that's** **all** **.**
和 那就是 全部 .

就这些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
There **was** **a** **little** **man** **,**
那里 曾是 一个 小的 男人 ,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,
And **he** **had** **a** **little** **gun** **,**
和 他 有 一个 小的 枪 ,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bulits][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] ,
And **his** **bullets** **were** **made** **of** **lead** **,**
和 他的 子弹 是 制成 的 带领 ,

他的子弹是用铅做的。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [dʒɑːn][sprɪg]
He **shot** **John** **Sprig**
他 射击 约翰 枝

他枪杀了约翰·斯普里格

[θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪg] ,
Through **the** **middle** **of** **his** **wig** **,**
通过 这 中间 的 他的 假发 ,

穿过他假发的中间，

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] .
And **knocked** **it** **right** **off** **his** **head** **.**
和 敲门 它 正确的 离开 他的 头 .

然后把它从他头上打了下来。

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] , [wer] [dʌst] [ðaʊ] ['wɑːndər] ?
Goosey **,** **goosey** **,** **gander** **,** **where** **dost** **thou** **wander** **?**
鹅 , 鹅 , 鹅 , 在哪里 朋友 你 漫步 ?

鹅啊鹅，你往哪里去?

[ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] ;
Up **stairs** **and** **down** **stairs** **,** **and** **in** **my** **lady's** **chamber** **;**
向上 楼梯 和 向下 楼梯 , 和 在 我的 女士的 房间 ;

上楼，下楼，还有我夫人的房间；

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn][ðæt] [wʊd] [nɑːt][seɪ][hɪz; ɪz] [prerz] ,

There	I	met	an	old	man	that	would	not	say	his	prayers	,
那里	我	遇见	一个	老的	男人	那	会	不是	说	他的	祈祷	,

在那里我遇到一位不愿祷告的老人。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sterz] .

I	took	him	by	his	hind	legs	and	threw	him	down	stairs	.
我	采取	他	经过	他的	后	腿	和	扔	他	向下	楼梯	.

我抓住他的后腿，把他扔下了楼梯。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] ,

The	girl	in	the	lane	,
这	女孩	在	这	车道	,

小巷里的女孩，

[ðæt] ['kudnt] [spiːk] [pleɪn] ,

That	couldn't	speak	plain	,
那	不能	说话	清楚的	,

那人说不出话来，

[kraɪd] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] ;

Cried	,	Gobble	,	gobble	,	gobble	;
哭	,	咕噜	,	咕噜	,	咕噜	;

叫喊着：咕噜咕噜咕噜；

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

The	man	on	the	hill	,
这	男人	在	这	爬坡道	,

山上的男人

[ðæt] ['kudnt] [stænd] [stɪl] ,

That	couldn't	stand	still	,
那	不能	站立	仍然	,

那东西无法静止不动，

[went] , ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] .

Went	,	hobble	,	hobble	,	hobble	.
去	,	跛行	,	跛行	,	跛行	.

走了，一瘸一拐，一瘸一拐，一瘸一拐。

['rɑːbərt] [bɑːnz] , ['feloʊ] [faɪn] ,

Robert	Barns	,	fellow	fine	,
罗伯特	谷仓	,	同伴	美好的	,

罗伯特·巴恩斯，同为优秀人士

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʃuː] [ðɪs] [hɔːrs] [ʌv; əv][maɪn] ,

Can	you	shoe	this	horse	of	mine	,
能	你	鞋	这	马	的	矿	,

你能帮我这匹马钉掌吗?

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ʃaɪn] ?

So	that	I	may	cut	a	shine	?
所以	那	我	可能	切	一个	闪耀	?

这样我就可以切割出一道亮光?

[jes] , [gʊd] [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ,

Yes	,	good	sir	,	and	that	I	can	,
是的	,	好的	先生	,	和	那	我	能	,

是的，先生，我可以。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ;

As	well	as	any	other	man	;
作为	出色地	作为	任何	其他	男人	;

和其他男人一样；

[ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][prɑːd] ,

There	a	nail	,	and	here	a	prod	,
那里	一个	指甲	,	和	这里	一个	生产	,

那边是钉子，那边是戳。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [sɜːr] , [juː; jʊ] [hɔːrs] [ɪz] [ʃɑːd] .

And	now	,	good	sir	,	you	horse	is	shod	.
和	现在	,	好的	先生	,	你	马	是	鞋子	.

先生，现在您的马已经钉好马掌了。

[heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [dɪŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrd] [sɪŋ] ,

Hey	ding	a	ding	,	ding	,	I	heard	a	bird	sing	,
嘿	叮	一个	叮	,	叮	,	我	听到	一个	鸟	唱歌	,

嘿，叮叮叮，我听见鸟儿在唱歌!

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	parliament	soldiers	are	gone	to	the	king	.
这	议会	士兵	是	已消失	到	这	国王	.

议会士兵已向国王效忠。

['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx][ʌv; əv] ['dɑːnəl] [duː] ,

Pibroch	of	Donnel	Dhu	,
皮布罗赫	的	唐纳尔	杜	,

唐纳尔杜的皮布罗赫

['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx][ʌv; əv] ['dɑːnəl] ,

Pibroch	of	Donnel	,
皮布罗赫	的	唐纳尔	,

唐纳尔的皮布罗赫

[weɪk] [ðaɪ] [vɔɪs] [ə'nuː] ,

Wake	thy	voice	anew	,
唤醒	你的	嗓音	重新	,

重新唤醒你的声音，

['sʌmən] [klæn] - ['kɑːnəl] .

Summon	Clan	-	Connel	.
召唤	氏族	-	康奈尔	.

召唤氏族康奈尔。

[kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] ,

Come	away	,	come	away	,
来	离开	,	来	离开	,

走开，走开

[hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] !

Hark	to	the	summons	!
听着	到	这	传票	!

听从召唤!

[kʌm] [ɪn][jʊr; jər][wɔːr] [ə'reɪ] ,

Come	in	your	war	array	,
来	在	你的	战争	大批	,

列队出征!

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmənz] !

Gentles	and	commons	!
绅士们	和	公共领域	!

绅士淑女和平民百姓!

[kʌm] [æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] [kʌm] ,

Come	as	the	winds	come	,
来	作为	这	风	来	,

随风而来，

[wen] ['fɔrists] [ɑ:r; ər] ['rɛndɪd] ,
When forests are rended ,
什么时候 森林 是 渲染 ,

当森林被摧毁时，

[kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] ,
Come as the waves come ,
来 作为 这 波浪 来 ,

随波逐流而来，

[wen] ['neiviz] [ɑ:r; ər] ['strændɪd] .
When navies are stranded .
什么时候 海军 是 搁浅 .

当海军陷入困境时。

['fæstər] [kʌm] , ['fæstər] [kʌm] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
Faster come , faster come , faster and faster ,
快点 来 , 快点 来 , 快点 和 快点 ,

快点来，快点来，越来越快

[tʃi:f] , ['væsl] , [peɪdʒ][ænd; ənd] [gru:m] ,
Chief , vassal , page and groom ,
首席 , 附庸 , 页 和 新郎 ,

酋长、臣属、侍童和新郎

['tenənt] [ænd; ənd]['mæstər] .
Tenent and master .
租户 和 掌握 .

房客和主人。

[fæst] [ðeɪ] [kʌm] , [fæst] [ðeɪ] [kʌm] ,
Fast they come , fast they come ,
快速地 他们 来 , 快速地 他们 来 ,

他们来得很快，他们来得很快。

[si:] [haʊ] [ðeɪ] ['gæðər] !
See how they gather !
看 如何 他们 收集 !

看看他们是如何聚集在一起的!

[waɪd] [weɪvz] [ðə; ði]['i:g(ə)l] [plu:m] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] ['heðər] .
Wide waves the eagle plume blended with heather .
宽的 波浪 这 鹰 羽 混合 和 希瑟 .

鹰羽如波浪般宽广，与石楠花交织在一起。

[kæst][jʊr; jər] [plædz] , [drɔ:] [jʊr; jər] [bleɪdz] ,
Cast your plaids , draw your blades ,
投掷 你的 格子图案 , 画 你的 刀片 ,

披上你的格子呢，拔出你的利刃，

['fɔ:rwərd] [i:tʃ] [mæn][set] !
Forward each man set !
向前 每个 男人 放 !

每人向前!

['pi:brɑ:k; 'pi:brɑ:x][ʌv; əv] ['dɑ:nəl] [du:] , [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:nset] !
Pibroch of Donnel Dhu , now for the onset !
皮布罗赫 的 唐纳尔 杜 , 现在 为了 这 发病 !

唐纳尔杜的皮布罗赫，现在开始!

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [i:t] [noʊ][fæt] ;
Jack Sprat could eat no fat ;
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ;

杰克·斯普拉特不能吃脂肪;

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [liːn] ;
His **wife** **could** **eat** **no** **lean** **;**
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉;

[soʊ] - [twɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] ,
So **'** **twixt** **them** **both** **they** **cleared** **the** **cloth** **,**
所以 - 中间 他们 两个都 他们 已清除 这 布 ,

于是，他们俩一起清理了布料。

[ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] ['plætər] [kliːn] .
And **lick'd** **the** **platter** **clean** **.**
和 - 这 拼盘 干净的 .

然后把盘子舔得干干净净。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn] ,
There **was** **a** **little** **boy** **went** **into** **a** **barn** **,**
那里 曾是 一个 小的 男生 去 进入 一个 谷仓 ,

有个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] ;
And **lay** **down** **on** **some** **hay** **;**
和 躺 向下 在 一些 干草 ;

然后躺在干草上;

[ə; eɪ][kæf] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [smelt] [ə'baʊt] ,
A **calf** **came** **out** **and** **smelt** **about** **,**
一个 小牛 来了 出去 和 冶炼 关于 ,

一头小牛犊走了出来，四处嗅了嗅。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
And **the** **little** **boy** **ran** **away** **.**
和 这 小的 男生 跑 离开 .

于是小男孩跑开了。

[ðə; ðɪ] [soʊ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ,
The **sow** **came** **in** **with** **the** **saddle** **,**
这 母猪 来了 在 和 这 鞍 ,

母猪叼着马鞍进来了。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] - [ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l] ,
The **little** **pig** **rock'd** **the** **cradle** **,**
这 小的 猪 - 这 摇篮 ,

小猪摇着摇篮，

[ðə; ðɪ] [dɪʃ] [dʒʌmp] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl]
The **dish** **jump'd** **up** **on** **the** **table**
这 盘子 跳了 向上 在 这 桌子

盘子跳到了桌子上。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][pɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['leɪdl] .
To **see** **the** **pot** **swallow** **the** **ladle** **.**
到 看 这 锅 吞 这 勺子 .

眼睁睁看着锅吞下勺子。

[ðə; ðɪ][spɪt] [ðæt] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [dɔːr]
The **spit** **that** **stood** **behind** **the** **door**
这 吐 那 站立 在后面 这 门

门后的那支唾沫

[θruː] [ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] - [stɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
Threw **the** **pudding** **-** **stick** **on** **the** **floor** **.**
扔 这 布丁 - 戳 在 这 地面 .

把布丁棒扔到地上。

- ! [sed] [ðə; ði]['grɪdaɪərn] ,
Odsplut ! said the gridiron ,
- ! 说 这 烤架 ,

“呸！”橄榄球说道。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'gri:] ?
Can't you agree ?
不能 你 同意 ?

你难道不同意吗?

[aɪm][ðə; ði] [hed] ['kɑ:nstəbl] ,
I'm the head constable ,
我是 这 头 警官 ,

我是警长，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Bring them to me .
带来 他们 到 我 .

把他们带过来。

['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] ['tʌkər] ,
Little Tommy Tucker ,
小的 汤米 塔克 ,

小汤米·塔克

[sɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] :
Sing for your supper :
唱歌 为了 你的 晚餐 :

唱歌换晚餐：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
What shall I sing ?
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kʌt][ˌaɪ 'ti:]
How shall I cut it
如何 将 我 切 它

我该怎么切呢?

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [naɪf] ?
Without any knife ?
没有 任何 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri]
How shall I marry
如何 将 我 结婚

我该如何结婚

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪf] ?
Without any wife ?
没有 任何 妻子 ?

没有妻子?

[aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ; [ɪf] [aɪ] ['kudnt] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?
I would , if I could ; if I couldn't , how could I ?
我 会 , 如果 我 可以 ; 如果 我 不能 , 如何 可以 我 ?

如果可以，我会的；如果不能，我又怎么能做呢?

[aɪ] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] [aɪ][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

I	couldn't	without	I	could	,	could	I	?
我	不能	没有	我	可以	,	可以	我	?

没有我我做不到，对吧?

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][ji:; ji] ?

Could	you	without	you	could	,	could	ye	?
可以	你	没有	你	可以	,	可以	是的	?

没有你，你能做到吗?

[kʊd; kəd][ji:; ji] ? [kʊd; kəd][ji:; ji] ?

could	ye	?	could	ye	?
可以	是的	?	可以	是的	?

可以吗? 可以吗?

[ju:; jʊ] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][ji:; ji] ?

You	couldn't	without	you	could	,	could	ye	?
你	不能	没有	你	可以	,	可以	是的	?

没有你，你就做不到，对吧?

[oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər] [wer] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] !

Oh	that	I	were	where	I	would	be	!
哦	那	我	是	在哪里	我	会	是	!

哦，我多么希望我能身处我本该在的地方!

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ;

Then	should	I	be	where	I	am	not	;
然后	应该	我	是	在哪里	我	是	不是	;

那么，我应该身处我目前不在的地方吗?

[bʌt; bət] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðer; ðər][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ,

But	where	I	am	,	there	I	must	be	,
但	在哪里	我	是	,	那里	我	必须	是	,

但我身在何处，我就一定是在那里。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][aɪ][kæn; kən][nɑ:t] .

And	where	I	would	be	I	can	not	.
和	在哪里	我	会	是	我	能	不是	.

而我却无法到达我想去的地方。

, - , [dɑ:k] ,

Hiccory	,	diccory	,	dock	,
希科里	,	-	,	码头	,

Hiccory，diccory，dock，

[ðə; ði] [maʊs] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [klɑ:k] ;

The	mouse	run	up	the	clock	;
这	老鼠	跑步	向上	这	钟	;

老鼠跑上钟楼;

[ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [wʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [rʌn] ,

The	clock	struck	one	,	and	down	he	run	,
这	钟	击	一	,	和	向下	他	跑步	,

时钟敲响了一点，他便跑了下去。

, - , [dɑ:k] .

Hiccory	,	diccory	,	dock	.
希科里	,	-	,	码头	.

Hiccory，diccory，码头。

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] ['fɪdl] ,

Jacky	,	come	give	me	your	fiddle	,
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	,

杰基，把你的小提琴给我。

[ɪf] ['evər][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [θraɪv] .
If ever you mean to thrive .
如果 曾经 你 意思是 到 蓬勃发展 .

如果你真的想取得成功的话。

[neɪ] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl]
Nay , I'll not give my fiddle
不 , 患病的 不是 给 我的 小提琴

不，我不会放弃我的小提琴

[tuː; tə] ['eni] [mæn][ə'laɪv] .
To any man alive .
到 任何 男人 活 .

对任何一个活着的人来说。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['fɪdl] ,
If I should give you my fiddle ,
如果 我 应该 给 你 我的 小提琴 ,

如果我把我的小提琴给你，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [gɔːn] [mæd] ,
They'll think that I'm gone mad ,
他们会 思考 那 我是 已消失 疯狂的 ,

他们会认为我疯了，

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ]
For many a joyful day
为了 许多 一个 快乐 天

许多快乐的日子

[maɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] .
My fiddle and I have had .
我的 小提琴 和 我 有 有 .

我和我的小提琴一直在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] ,
There was a Piper had a Cow ,
那里 曾是 一个 派珀 有 一个 奶牛 ,

从前有个吹笛人，他有一头牛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ,
And he had naught to give her ,
和 他 有 零 到 给 她 ,

他没有什么可以给她。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪps][ænd; ənd] [pleɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tuːn] ,
He pull'd out his pipes and play'd her a tune ,
他 拉 出去 他的 管道 和 玩过 她 一个 调 ,

他拿出笛子，为她吹奏了一曲。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [kən'sɪdər] .
And bade the cow consider .
和 巴德 这 奶牛 考虑 .

于是让母牛好好想想。

[ðə; ði] [kaʊ] [kən'sɪdərd] ['veri] [wel] ,
The cow considered very well ,
这 奶牛 经过考虑的 非常 出色地 ,

这头母牛考虑得很周到。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['paɪpər][ə; eɪ] ['peni] ,
And gave the piper a penny ,
和 给予 这 派珀 一个 一分钱 ,

然后给了吹笛人一便士，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuːn] ,
And **bade** **him** **play** **the** **other** **tune** **,**
和 巴德 他 玩 这 其他 调 ,

然后命令他演奏另一首曲子，

" [kɔːrn] [rɪgz] [ɑːr; ər] ['bɑːni] .
" **Corn** **rigs** **are** **bonny** **.**
" 玉米 钻井平台 是 邦妮 .

“玉米种植机很漂亮。”

" [ə'weɪ] , ['prɪti] ['rɑːbɪn] , [flai][hoʊm][tuː; tə][jʊr; jər][nest] ,
" **Away** **,** **pretty** **robin** **,** **fly** **home** **to** **your** **nest** **,**
" 离开 , 漂亮的 罗宾 , 飞 家 到 你的 巢 ,

“飞吧，美丽的知更鸟，飞回你的巢穴去吧。”

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] ['kæptɪv] [aɪ] [stɪl] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [best] ,
To **make** **you** **my** **captive** **I** **still** **should** **like** **best** **,**
到 制作 你 我的 俘虏 我 仍然 应该 喜欢 最好的 ,

要让你成为我的俘虏，我还是会最喜欢这样。

[ænd; ənd] [fiːd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bred] :
And **feed** **you** **with** **worms** **and** **with** **bread** **:**
和 喂养 你 和 蠕虫 和 和 面包 :

然后用虫子和面包喂饱你：

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['spɑːrklɪŋ] , [jʊr; jər] ['fɛðɚz] [soʊ][sɔːft] ,
Your **eyes** **are** **so** **sparkling** **,** **your** **feathers** **so** **soft** **,**
你的 眼睛 是 所以 闪闪发光 , 你的 羽毛 所以 柔软的 ,

你的眼睛闪闪发光，你的羽毛柔软无比。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ['flʌtər] [soʊ] ['prɪti] [ə'lɔːft] ,
Your **little** **wings** **flutter** **so** **pretty** **aloft** **,**
你的 小的 翅膀 扑 所以 漂亮的 高空 ,

你的小翅膀在空中扑扇着，真漂亮，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [brest] [ɪz][ɔːl] [kʌvɚd] [wɪð; wɪθ] [red] .
And **your** **breast** **is** **all** **cover'd** **with** **red** **.**
和 你的 胸部 是 全部 覆盖 和 红色的 .

你的胸部完全被鲜血染红了。

['hændi] - ['spændi] , ['dʒæki]['dændi] ,
Handy **-** **spandy** **,** **Jacky** **dandy** **,**
便利 - 斯潘迪 , 杰基 花花公子 ,

好帮手，杰基·丹迪，

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['kændi] .
Loves **plum** **-** **cake** **and** **sugar** **candy** **.**
爱 李子 - 蛋糕 和 糖 糖果 .

喜欢吃李子蛋糕和糖果。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ]['groʊsɚz] [ʃɑːp] ,
He **bought** **some** **at** **a** **grocer's** **shop** **,**
他 买 一些 在 一个 杂货店 店铺 ,

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ə'weɪ] [went] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] .
And **pleased** **away** **went** **hop** **,** **hop** **,** **hop** **.**
和 高兴 离开 去 跳 , 跳 , 跳 .

于是，它高兴地蹦蹦跳跳地跑开了。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [hɪz; ɪz][lænd]
When **good** **King** **Arthur** **ruled** **his** **land**
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 他的 土地

当贤明的亚瑟王统治他的土地时

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;
He **was** **a** **goodly** **king** **;**
他 曾是 一个 很好 国王 ;

他是一位贤明的国王;

[hiː; hi] [stoʊl] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [miːl]
He **stole** **three** **pecks** **of** **barley** **meal**
他 偷窃 三 啄食 的 大麦 一顿饭

他偷了三斗大麦粉

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .
To **make** **a** **bag** **-** **pudding** **.**
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A **bag** **-** **pudding** **the** **king** **did** **make** **,**
一个 包 - 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] ;
And **stuff'd** **it** **well** **with** **plums** **;**
和 - 它 出色地 和 李子 ;

里面塞满了李子;

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] ,
And **in** **it** **put** **great** **lumps** **of** **fat** **,**
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪,

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .
As **big** **as** **my** **two** **thumbs** **.**
作为 大的 作为 我的 二 拇指 .

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðer'ʌv] ,
The **king** **and** **queen** **did** **eat** **thereof** **,**
这 国王 和 女王 做过 吃 其中 ,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd]['nəublmən] [bɪ'saɪd] ;
And **noblemen** **beside** **;**
和 贵族 旁 ;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,
And **what** **they** **could** **not** **eat** **that** **night** **,**
和 什么 他们 可以 不是 吃 那 夜晚 ,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] .
The **queen** **next** **morning** **fried** **.**
这 女王 下一个 早晨 油煎 .

第二天早上女王被煎了。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [jʊr; jər]['kreɪd(ə)l][ɪz] [griːn] ,
Rock **-** **a** **-** **bye** **,** **baby** **,** **your** **cradle** **is** **green** **,**
岩石 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 你的 摇篮 是 绿色的 ,

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的。

['fɑːðɚz] [ə; eɪ] ['noʊblmən] , ['mʌðɚz] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Father's **a** **nobleman** **,** **mother's** **a** **queen** **,**
父亲的 一个 贵族 , 母亲的 一个 女王 ,

父亲是贵族，母亲是女王，

[ænd; ənd] ['bɛtiːz] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] ,

And	Betty's	a	lady	,	and	wears	a	gold	ring	,
和	贝蒂的	一个	女士	,	和	穿着	一个	金子	戒指	,

贝蒂是个淑女，她戴着一枚金戒指。

[ænd; ənd] ['dʒɑːniːz] [ə; eɪ] ['drʌmər] , [ænd; ənd] [drʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

And	Johnny's	a	drummer	,	and	drums	for	the	king	.
和	约翰尼的	一个	鼓手	,	和	鼓	为了	这	国王	.

约翰尼是个鼓手，而且是国王的鼓手。

[siː] [sɔː] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - [dɔː] ,

See	saw	,	Jack	-	a	-	daw	,
看	锯	,	杰克	-	一个	-	道	,

跷跷板，寒鸦，

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ;

Johnny	shall	have	a	new	master	;
约翰尼	将	有	一个	新的	掌握	;

约翰尼将迎来一位新主人；

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Johnny	shall	have	but	a	penny	a	day	,
约翰尼	将	有	但	一个	一分钱	一个	天	,

约翰尼每天只能得到一便士。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][noʊ]['fæstər] .

Because	he	can	work	no	faster	.
因为	他	能	工作	不	快点	.

因为他已经无法加快速度了。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] , ['wɪli] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [biː] - [haɪv] ,

About	the	bush	,	Willie	,	about	the	bee	-	hive	,
关于	这	衬套	,	威利	,	关于	这	蜜蜂	-	蜂巢	,

威利，关于灌木丛，关于蜂巢，

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] , ['wɪli] , [aɪl] [miːt] [ðiː] [ə'laɪv] .

About	the	bush	,	Willie	,	I'll	meet	thee	alive	.
关于	这	衬套	,	威利	,	患病的	见面	你	活	.

威利，在灌木丛里，我一定会活着见到你。

[wɪə(r)] [θriː] ['breðrən] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] ,

We're	three	brethren	out	of	Spain	,
是	三	弟兄们	出去	的	西班牙	,

我们是来自西班牙的三兄弟，

[kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [dʒeɪn] .

Come	to	court	your	daughter	Jane	.
来	到	法庭	你的	女儿	简	.

来追求你的女儿简吧。

[maɪ] ['dɔːtər] [dʒeɪn][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] ,

My	daughter	Jane	she	is	too	young	,
我的	女儿	简	她	是	也	年轻的	,

我的女儿简太小了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [skɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [tʌŋ] .

She	has	no	skill	in	a	flattering	tongue	.
她	有	不	技能	在	一个	奉承	舌头	.

她完全不会说奉承话。

[biː; bi][ʃiː; ʃi] [jʌŋ] [ɔːr][biː; bi][ʃiː; ʃi][oʊld] ,

Be	she	young	or	be	she	old	,
是	她	年轻的	或者	是	她	老的	,

无论她年轻还是年老，

[its] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][goʊld][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][soʊld] ,

It's	for	her	gold	she	must	be	sold	,
它是	为了	她	金子	她	必须	是	卖	,

她必须被卖掉，是为了换取她的黄金。

[soʊ] [fer] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ]['leɪdi] [geɪ] ,

So	fare	you	well	,	my	lady	gay	,
所以	票价	你	出色地	,	我的	女士	同性恋	,

再见了，我的女同性恋者。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn] [ə'nʌðər] [deɪ] .

We	shall	return	another	day	.
我们	将	返回	其他	天	.

我们改日再来。

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt]['kɑːntreri] ,

Mistress	Mary	,	quite	contrary	,
情妇	玛丽	,	相当	相反	,

玛丽小姐，性格很古怪。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər]['gɑːrdn] [groʊ] ?

How	does	your	garden	grow	?
如何	做	你的	花园	生长	?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['belz] [ænd; ənd] ['kɑːkl] ['ʃɛlz] ,

With	silver	bells	and	cockle	shells	,
和	银	铃铛	和	鸟蛤	贝壳	,

用银铃铛和鸟蛤贝壳，

[ænd; ənd] ['meidnz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

And	maidens	all	in	a	row	.
和	少女们	全部	在	一个	排	.

还有一排排的少女。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ] ['mʌðər] [kept] [ˌem 'iː][ɪn] ,

When	I	was	a	little	boy	,	my	mother	kept	me	in	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	我的	母亲	保留	我	在	,

我小时候，妈妈把我关在家里，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

Now	I	am	a	great	boy	,	and	fit	to	serve	the	king	;
现在	我	是	一个	伟大的	男生	,	和	合身	到	服务	这	国王	;

现在我已长大成人，足以侍奉国王;

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [aɪ][kæn; kən] [smoʊk][ə; eɪ][paɪp] ,

I	can	handle	a	musket	,	I	can	smoke	a	pipe	,
我	能	处理	一个	滑膛枪	,	我	能	抽烟	一个	管道	,

我会用滑膛枪，我会抽烟斗。

[aɪ][kæn; kən] [kɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .

I	can	kiss	a	pretty	girl	at	ten	o'clock	at	night	.
我	能	吻	一个	漂亮的	女孩	在	十	点钟	在	夜晚	.

我可以在晚上十点亲吻一个漂亮的女孩。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] ,

Mary	had	a	pretty	bird	,
玛丽	有	一个	漂亮的	鸟	,

玛丽有一只漂亮的鸟，

['fɛðɝz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

Feathers	bright	and	yellow	,
羽毛	明亮的	和	黄色的	,

羽毛鲜亮金黄，

['slendər] [legz] , [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd]
Slender legs , upon my word
苗条 腿 , 之上 我的 单词

纤细的双腿，我发誓

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] .
He was a pretty fellow .
他 曾是 一个 漂亮的 同伴 .

他长得挺帅。

[ðə; ði] [swi:təst] [noʊts][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [sʌŋ] ,
The sweetest notes he always sung ,
这 最甜美的 笔记 他 总是 唱 ,

他总是唱出最甜美的音符，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['meri] ,
Which much delighted Mary ,
哪个 很多 高兴极了 玛丽 ,

这让玛丽非常高兴。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wer] [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [hʌŋ] ,
And often where the cage was hung ,
和 经常 在哪里 这 笼 曾是 悬挂 ,

而且通常就在笼子悬挂的地方，

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [tu:; tə] [hɪr] [kə'neri] .
She stood to hear Canary .
她 站立 到 听到 金丝雀 .

她站起来听卡纳里说话。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [raɪd] ,
This is the way the ladies ride ,
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ,

这就是女士们的骑行方式，

[prɪm] , [prɪm] , [prɪm] ;
Prim , prim , prim ;
普里姆 , 原始 , 原始 ;

纯洁，纯洁，纯洁；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][raɪd] ,
This is the way the gentlemen ride ,
这 是 这 方式 这 先生们 骑 ,

这就是绅士们的骑行方式。

[trɪm] , [trɪm] , [trɪm] .
Trim , trim , trim .
修剪 , 修剪 , 修剪 .

修剪，修剪，修剪。

['prez(ə)ntli] [kʌm] [ðə; ði] ['kʌntri] - [foʊks] ,
Presently come the country - folks ,
目前 来 这 国家 - 各位 ,

现在，乡下人来了，

- [dʒi:] , - [dʒi:] .
Hobbledy gee , hobbledy gee .
- 哎呀 , - 哎呀 .

蹒跚啊，蹒跚啊。

[wʌn] , [sɪks] ,
One , Six ,
一 , 六 ,

一、六、

[tuː] , ['sev(ə)n] ,
Two , Seven ,
二 , 七 ,

二，七，

[θriː] , [eɪt] ,
Three , Eight ,
三 , 八 ,

三、八、

[fɔːr] , [naɪn] ,
Four , Nine ,
四 , 九 ,

四、九、

[faɪv] , [ten] ,
Five , Ten ,
五 , 十 ,

五、十、

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [her] [ə'laɪv] .
I caught a hare alive .
我 捕捉 一个 野兔 活 .

我抓到了一只活兔子。

[aɪ][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ə'gen] .
I let it go again .
我 让 它 去 再次 .

我又一次放手了。

[kɑːk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l]['duː] ,
Cock a doodle doo ,
公鸡 一个 涂鸦 嘟 ,

喔喔喔，

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋;

[maɪ] ['mæstɚz] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['fɪdlˌstɪk] ,
My master's lost his fiddlestick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 弓子 ,

我的主人把他的琴弓弄丢了。

[ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
And knows not what to do .
和 知道 不是 什么 到 做 .

不知所措。

[tɑːm] , [tɑːm][ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ,
Tom , Tom of Islington ,
汤姆 , 汤姆 的 伊斯灵顿 ,

汤姆，伊斯灵顿的汤姆

['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ɑːn] ['sʌndeɪ] ,
Married a wife on Sunday ,
已婚 一个 妻子 在 星期日 ,

星期天娶妻，

- [hɜːr; hər][hoʊm][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Bro't her home on Monday ,
- 她 家 在 周一 ,

星期一把她送回家

[haɪrd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,
Hired **a** **house** **on** **Tuesday** **,**
雇用 一个 房子 在 周二 ,

周二租了一间房子，

[fed] [hɜːr; hər] [wel] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ,
Fed **her** **well** **on** **Wednesday** **,**
美联储 她 出色地 在 周三 ,

周三给她喂了好饭。

[sɪk] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ,
Sick **was** **she** **on** **Thursday** **,**
生病的 曾是 她 在 周四 ,

她星期四病得很重。

[ded] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɑːn]['fraɪdeɪ] ,
Dead **was** **she** **on** **Friday** **,**
死的 曾是 她 在 星期五 ,

她于周五去世。

[sæd][wʌz; wəz][tɑːm][ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
Sad **was** **Tom** **on** **Saturday** **,**
伤心 曾是 汤姆 在 周六 ,

汤姆周六很伤心。

[tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn] ['sʌndeɪ] .
To **bury** **his** **wife** **on** **Sunday** **.**
到 埋葬 他的 妻子 在 星期日 .

周日安葬他的妻子。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,
I **had** **a** **little** **husband** **no** **bigger** **than** **my** **thumb** **,**
我 有 一个 小的 丈夫 不 大 比 我的 拇指 ,

我有个身材矮小的丈夫，他只有我拇指那么大。

[aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [drʌm] ;
I **put** **him** **in** **a** **pint** **pot** **,** **and** **there** **I** **bid** **him** **drum** **;**
我 放 他 在 一个 品脱 锅 , 和 那里 我 出价 他 鼓 ;

我把他放在一品脱的罐子里，然后命令他敲鼓；

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][noʊz] ,
I **bought** **a** **little** **handkerchief** **to** **wipe** **his** **little** **nose** **,**
我 买 一个 小的 手帕 到 擦拭 他的 小的 鼻子 ,

我买了一块小手帕来擦他的小鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['gɑːtəz] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊz] .
And **a** **pair** **of** **little** **garters** **to** **tie** **his** **little** **hose** **.**
和 一个 一对 的 小的 吊袜带 到 领带 他的 小的 软管 .

还有一副小吊袜带，用来系他的小袜子。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,
As **I** **was** **going** **to** **St** **.** **Ives** **,**
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯 ,

我当时正要去圣艾夫斯，

[aɪ] [met] ['sev(ə)n] [waɪvz] ,
I **met** **seven** **wives** **,**
我 遇见 七 妻子们 ,

我结识了七位妻子，

['evri] [waɪf][hæd; həd]['sev(ə)n] [sæks] ,
Every **wife** **had** **seven** **sacks** **,**
每一个 妻子 有 七 麻袋 ,

每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd]['sev(ə)n][kæts] ,
Every sack had seven cats ,
每一个 解雇 有 七 猫 ,

每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt][hæd; həd]['sev(ə)n][kɪts] ,
Every cat had seven kits ,
每一个 猫 有 七 套件 ,

每只母猫都生了七只幼崽，

[kɪts] , [kæts] , [sæks] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits , cats , sacks and wives ,
套件 , 猫 , 麻袋 和 妻子们 ,

小猫、猫、麻袋和妻子们

[haʊ] ['meni] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ?
How many were going to St . Ives ?
如何 许多 是 去 到 英石 . 艾夫斯 ?

有多少人要去圣艾夫斯?

[mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Miss Jane had a bag , and a mouse was in it ,
错过 简 有 一个 包 , 和 一个 老鼠 曾是 在 它 ,

简小姐有个包，里面有一只老鼠。

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði][bæg] , [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
She opened the bag , he was out in a minute ;
她 打开 这 包 , 他 曾是 出去 在 一个 分钟 ;

她打开包，他一分钟就出来了;

[ðə; ði][kæt] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] , [ænd; ənd][rʌn] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The Cat saw him jump , and run under the table ,
这 猫 锯 他 跳 , 和 跑步 在下面 这 桌子 ,

猫看见他跳了起来，便跑到桌子底下躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [sed] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [pʊs] , [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l] .
And the dog said , catch him , puss , soon as you're able .
和 这 狗 说 , 抓住 他 , 猫 , 很快 作为 你是 有能力的 .

狗说，小猫咪，有机会就抓住他。

[krɔːs] [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross Patch , draw the latch ,
叉 修补 , 画 这 闩锁 ,

十字补丁，拉开闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Take a cup , and drink it up ,
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl][jʊr; jər] ['nebəz] [ɪn] .
Then call your neighbors in .
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[siː] - [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] ,
See - saw , Margery Daw ,
看 - 锯 , 玛格丽 道 ,

跷跷板，玛格丽·道

[soʊld][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd][leɪ][ə'pɑːn][strɔː] .

Sold	her	bed	and	lay	upon	straw	.
卖	她	床	和	躺	之上	稻草	.

她卖掉了床，睡在稻草上。

[wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['dɜːrti][slʌt] ,

Was	not	she	a	dirty	slut	,
曾是	不是	她	一个	肮脏的	荡妇	,

她难道不是个肮脏的荡妇吗?

[tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ?

To	sell	her	bed	and	lay	in	the	dirt	?
到	卖	她	床	和	躺	在	这	污垢	?

卖掉床铺，然后躺在泥土里?

[wʌt] [ker] [aɪ] [haʊ] [blæk] [hiː; hi][biː; bi] ?

What	care	I	how	black	he	be	?
什么	关心	我	如何	黑色的	他	是	?

我才不在乎他有多黑呢?

['twenti] [paʊndz] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː]

Twenty	pounds	will	marry	me
二十	磅	将要	结婚	我

二十英镑就能娶我

[ɪf] ['twenti] [wəʊnt] , ['fɔːrti][ʃæl; ʃəl] ,

If	twenty	won't	,	forty	shall	,
如果	二十	惯于	,	四十	将	,

如果二十个人不愿意，四十个人就应该愿意。

[aɪm][maɪ] ['mʌðɚz] ['baʊnsɪŋ] [gɜːrl] .

I'm	my	mother's	bouncing	girl	.
我是	我的	母亲的	弹跳	女孩	.

我是我妈妈的乖女儿。

[hɪəz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] ,

Here's	A	,	B	,	C	,	D	,
这里是	一个	,	B	,	C	,	D	,

这里是A、B、C、D,

[iː] , [ef] , [ænd; ənd][dʒiː] ,

E	,	F	,	and	G	,
E	,	F	,	和	G	,

E、F 和 G,

[eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] ,

H	,	I	,	J	,	K	,
H	,	我	,	J	,	K	,

H、I、J、K、

[el] , [em] , [en] , [oʊ] , [piː] ,

L	,	M	,	N	,	O	,	P	,
L	,	M	,	N	,	哦	,	P	,

L、M、N、O、P、

[kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] ,

Q	,	R	,	S	,	T	,
问	,	拉	,	S	,	T	,

Q、R、S、T

[juː] , ['dʌbljuː] , [viː] , [

U	,	W	,	V	,	[
U	,	W	,	V	,	[

U, W, V, [

[eks] , [waɪ] , [ænd; ənd][ziː] ,

X	,	Y	,	and	Z	,
X	,	是	,	和	Z	,

X、Y 和 Z，

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːrn] [maɪ][ə; eɪ] , [biː] , [siː] . * /

And	oh	,	dear	me	,	When	shall	I	learn	My	A	,	B	,	C	.	*	/
和	哦	,	亲爱的	我	,	什么时候	将	我	学习	我的	一个	,	B	,	C	.	*	/

哦，天哪，我什么时候才能学会A、B、C呢?

[*] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] : " [viː] " [ænd; ənd] " ['dʌbljuː] " [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tenʃənəli]

[	*	]	[	Note	from	Brett	:	"	V	"	and	"	W	"	appear	to	be	intentionally
[	*	]	[	笔记	从	布雷特	:	"	V	"	和	"	W	"	出现	到	是	故意

[ɪn'vɜːrtɪd] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] [raɪm] .]

inverted	to	favor	the	rhyme	.	]
倒	到	偏爱	这	韵	.	]

【*】布雷特注："V"和"W"似乎故意颠倒了位置，以增强押韵效果。

[mɪlk] - [mæn] , [mɪlk] - [mæn] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Milk	-	man	,	milk	-	man	,	where	have	you	been	?
牛奶	-	男人	,	牛奶	-	男人	,	在哪里	有	你	到过	?

送奶工，送奶工，你都去哪儿了?

[ɪn] ['bʌtərmɪlk] ['tʃæn(ə)l] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [tʃɪn] ,

In	Buttermilk	channel	up	to	my	chin	,
在	酪乳	渠道	向上	到	我的	下巴	,

酪乳流淌到我的下巴，

[aɪ][spɪlt][maɪ][mɪlk] , [ænd; ənd][aɪ] [spɔɪlt] [maɪ] [kloʊðz] ,

I	spilt	my	milk	,	and	I	spoilt	my	clothes	,
我	洒了	我的	牛奶	,	和	我	被宠坏了	我的	衣服	,

我洒了牛奶，弄脏了衣服。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪsək(ə)l] [hʌŋ] [tuː; tə][maɪ][noʊz] .

And	got	a	long	icicle	hung	to	my	nose	.
和	得到	一个	长的	冰柱	悬挂	到	我的	鼻子	.

一根长长的冰柱挂在了我的鼻子上。

[aɪ][laɪk]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜːr; hər][koʊt][ɪz][soʊ][wɔːrm] ,

I	like	little	pussy	,	her	coat	is	so	warm	,
我	喜欢	小的	猫	,	她	外套	是	所以	温暖的	,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][hɜːrt][hɜːr; hər] [ʃiːl] [duː][ˌem ˈiː][noʊ][hɑːrm] ;

And	if	I	don't	hurt	her	she'll	do	me	no	harm	;
和	如果	我	不	伤害	她	壳	做	我	不	伤害	;

只要我不伤害她，她就不会伤害我;

[soʊ] [aɪl] [nɑːt] [pʊl] [hɜːr; hər][teɪl] , [nɔːr][draɪv][hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

So	I'll	not	pull	her	tail	,	nor	drive	her	away	,
所以	患病的	不是	拉	她	尾巴	,	也不	驾驶	她	离开	,

所以我不会拽她的尾巴，也不会赶她走。

[bʌt; bət] ['pʊsi] [ænd; ənd][aɪ] ['veri] ['dʒentli] [wɪl] [pleɪ] .

But	pussy	and	I	very	gently	will	play	.
但	猫	和	我	非常	轻轻地	将要	玩	.

但是我和我的小猫咪会非常温柔地玩耍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]

There	was	an	old	woman
那里	曾是	一个	老的	女士

那里有一位老妇人

[soʊld] ['pudiŋz] [ænd; ənd][paɪz] ,
Sold **puddings** **and** **pies** **,**
卖 布丁 和 馅饼 ,

出售布丁和馅饼，

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
She **went** **to** **the** **mill** **,**
她 去 到 这 磨 ,

她去了磨坊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [flu:] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
And **the** **dust** **flew** **in** **her** **eyes** **.**
和 这 灰尘 飞翔 在 她 眼睛 .

尘土飞进了她的眼睛。

[waɪl] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
While **through** **the** **streets** **,**
尽管 通过 这 街道 ,

穿过街道时，

[tu:; tə][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [mi:ts] ,
To **all** **she** **meets** **,**
到 全部 她 满足 ,

她对所有遇到的人，

[ʃi:; ʃi]['evər] [kraɪz] ,
She **ever** **cries** **,**
她 曾经 哭泣 ,

她总是哭泣，

[hɑ:t][paɪz] — [hɑ:t][paɪz] .
Hot **Pies** **—** **Hot** **Pies** **.**
热的 馅饼 — 热的 馅饼 .

热馅饼——热馅饼。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæf] ,
A **cow** **and** **a** **calf** **,**
一个 奶牛 和 一个 小牛 ,

一头母牛和一头小牛，

[æn; ən][ɑ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
An **ox** **and** **a** **half** **,**
一个 牛 和 一个 一半 ,

一头半牛，

['fɔ:rti] [gʊd] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [θri:] .
Forty **good** **shillings** **and** **three** **.**
四十 好的 先令 和 三 .

四十先令三便士。

[ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ['tɑ:kər]
Is **not** **enough** **tocher**
是 不是 足够的 托彻

还不够吗?

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃu:ˌmeɪkərz] ['dɔ:tər] ,
For **a** **shoemaker's** **daughter** **,**
为了 一个 鞋匠 女儿 ,

对于一个鞋匠的女儿来说，

[ə; eɪ] ['bɑ:ni] [swi:t] [læs]
A **bonny** **sweet** **lass**
一个 邦妮 甜的 小姐

一位漂亮甜美的姑娘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊl] - [blæk] [iː] [*]
With **a** **coal** **-** **black** **ee** **[** ***** **]**
和 一个 煤炭 - 黑色的 ee [*]

带着煤黑色的ee[*]

[*] [[noʊt] [frʌm; frəm] [bret] : " [iː] " [ɪz] [kə'rekt] .
[***** **]** **[** **Note** **from** **Brett** **:** **"** **ee** **"** **is** **correct** **.**
[*] [笔记 从 布雷特 : " ee " 是 正确的 .

[*][Brett 注：“ee” 是正确的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .]
I **have** **no** **idea** **what** **it** **means** **.** **]**
我 有 不 主意 什么 它 方法 .]

我不知道它是什么意思。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [griːvz]
The **little** **Robin** **grieves**
这 小的 罗宾 悲伤

小知更鸟悲伤

[wen] [ðə; ðiː] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,
When **the** **snow** **is** **on** **the** **ground** **,**
什么时候 这 雪 是 在 这 地面 ,

当地面上有积雪时，

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [triːz] [hæv; həv][noʊ] [liːvz] ,
For **the** **trees** **have** **no** **leaves** **,**
为了 这 树木 有 不 树叶 ,

因为树木没有叶子，

[ænd; ənd][noʊ] ['beriz] [kæn; kən][biː; biː] [faʊnd] .
And **no** **berries** **can** **be** **found** **.**
和 不 浆果 能 是 成立 .

而且找不到浆果。

[ðə; ðiː] [er] [ɪz][koʊld] , [ðə; ðiː][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][hɪd] ,
The **air** **is** **cold** **,** **the** **worms** **are** **hid** **,**
这 空气 是 寒冷的 , 这 蠕虫 是 隐藏 ,

空气寒冷，虫子都躲藏起来了。

[fɔːr; fər]['rɑːbɪn] [hɪr] [wʌt] [kæn; kən][biː; biː] [dʌn] ?
For **Robin** **here** **what** **can** **be** **done** **?**
为了 罗宾 这里 什么 能 是 完毕 ?

对于罗宾来说，现在该怎么办?

[lets] [strəu] [ə'raʊnd][sʌm; səm] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] ,
Let's **strow** **around** **some** **crumbs** **of** **bread** **,**
我们来吧 稻草 大约 一些 面包屑 的 面包 ,

我们来撒些面包屑吧。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [lɪv; laɪv] [tɪl] [snoʊ] [ɪz] [gɔːn] .
And **then** **he'll** **live** **till** **snow** **is** **gone** **.**
和 然后 地狱 居住 直到 雪 是 已消失 .

然后他会一直活到雪融化为止。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['nɔːri]
Little **Jack** **Nory**
小的 杰克 诺里

小杰克·诺里

[toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri]
Told **me** **a** **story**
讲述 我 一个 故事

他给我讲了个故事

[haʊ] [hiː; hi] [traɪd]
How **he** **tried**
如何 他 尝试

他是如何尝试的

[kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] ,
Cock **-** **horse** **to** **ride** **,**
公鸡 - 马 到 骑 ,

骑木马，

[sɔːrd] [ænd; ənd] ['skæbərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Sword **and** **scabbard** **by** **his** **side** **,**
剑 和 刀鞘 经过 他的 边 ,

剑和剑鞘都在他身边。

['sæd(ə)l] , ['ledn] [spɜːrz] [ænd; ənd] [swɪtʃɪz] ,
Saddle **,** **leaden** **spurs** **and** **switches** **,**
鞍 , 铅灰色 马刺 和 开关 ,

马鞍、铅制马刺和岔道岔

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [taɪt]
His **pocket** **tight**
他的 口袋 紧的

他的口袋很紧

[wɪð; wɪθ] [sents] [ɔːl] [braɪt] ,
With **cents** **all** **bright** **,**
和 分 全部 明亮的 ,

分币闪闪发光，

['mɑːrblz] , [tɑːps] , ['pʌzlz] , [prɑːps] ,
Marbles **,** **tops** **,** **puzzles** **,** **props** **,**
弹珠 , 最高额 , 谜题 , 道具 ,

弹珠、陀螺、拼图、道具

[naʊ] ['hiːz] [pʊt] [ɪn] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .
Now **he's** **put** **in** **jacket** **and** **breeches** **.**
现在 他是 放 在 夹克 和 马裤 .

现在他已经穿上了外套和马裤。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['blækbɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
There **were** **two** **blackbirds** **sitting** **on** **a** **hill** **,**
那里 是 二 黑鸟 坐着 在 一个 爬坡道 ,

山坡上有两只乌鸫栖息着。

[wʌn] [neɪm] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] [dʒɪl] ;
One **name** **Jack** **,** **and** **the** **other** **name** **Jill** **;**
一 姓名 杰克 , 和 这 其他 姓名 吉尔 ;

一个名叫杰克，另一个名叫吉尔；

[flai] [ə'weɪ] , [dʒæk] — [flai] [ə'weɪ] , [dʒɪl] ,
Fly **away** **,** **Jack** **—** **fly** **away** **,** **Jill** **,**
飞 离开 , 杰克 — 飞 离开 , 吉尔 ,

飞吧，杰克——飞吧，吉尔

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] — [kʌm] [ə'gen] , [dʒɪl] .
Come **again** **,** **Jack** **—** **come** **again** **,** **Jill** **.**
来 再次 , 杰克 — 来 再次 , 吉尔 .

再来一次，杰克；再来一次，吉尔。

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] ,
Willie **boy** **,** **Willie** **boy** **,**
威利 男生 , 威利 男生 ,

威利男孩，威利男孩，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

[oʊ][let][ˌjuː 'es][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
O let us go with you ,
哦 让 我们 去 和 你 ,

让我们和你一起走吧。

[ðɪs] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] .
This sunshiny day .
这 阳光明媚 天 .

阳光明媚的一天。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] ,
I'm going to the meadow ,
我是 去 到 这 草地 ,

我要去草地上。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['moʊɪŋ] ,
To see them a mowing ,
到 看 他们 一个 割草 ,

去看他们割草,

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðə; ði]['gɝːlz]
I'm going to help the girls
我是 去 到 帮助 这 女孩们

我打算去帮助这些女孩。

[tɜːrn][ðə; ði] [nuː] [heɪ] .
Turn the new hay .
转动 这 新的 干草 .

翻动新割的干草。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Wee Willie Winkie runs through the town ,
威 威利 眨眼 跑步 通过 这 镇 ,

小威利·温基跑过小镇,

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] ;
Upstairs and downstairs in his night gown ;
楼上 和 楼下 在 他的 夜晚 袍 ;

他穿着睡衣在楼上楼下走来走去;

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] ,
Tapping at the windows , crying at the lock ,
窃听 在 这 视窗 , 哭泣 在 这 锁 ,

敲打窗户，对着锁哭泣,

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðer; ðər][bedz] , [fɔːr; fər] [its] [naʊ] [ten][ə'klɔk, əu-] ? "
" Are the babes in their beds , for it's now ten o'clock ? "
" 是 这 宝贝们 在 他们的 床 , 为了 它是 现在 十 点钟 ? "

"孩子们都睡了吗？现在已经十点了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神